KENTARO MIURA

BERSERK

25



Glénat

ÉDITION FRANÇAISE

POUR LECTEURS AVERTIS

BERSERK 25



KENTARO MIURA

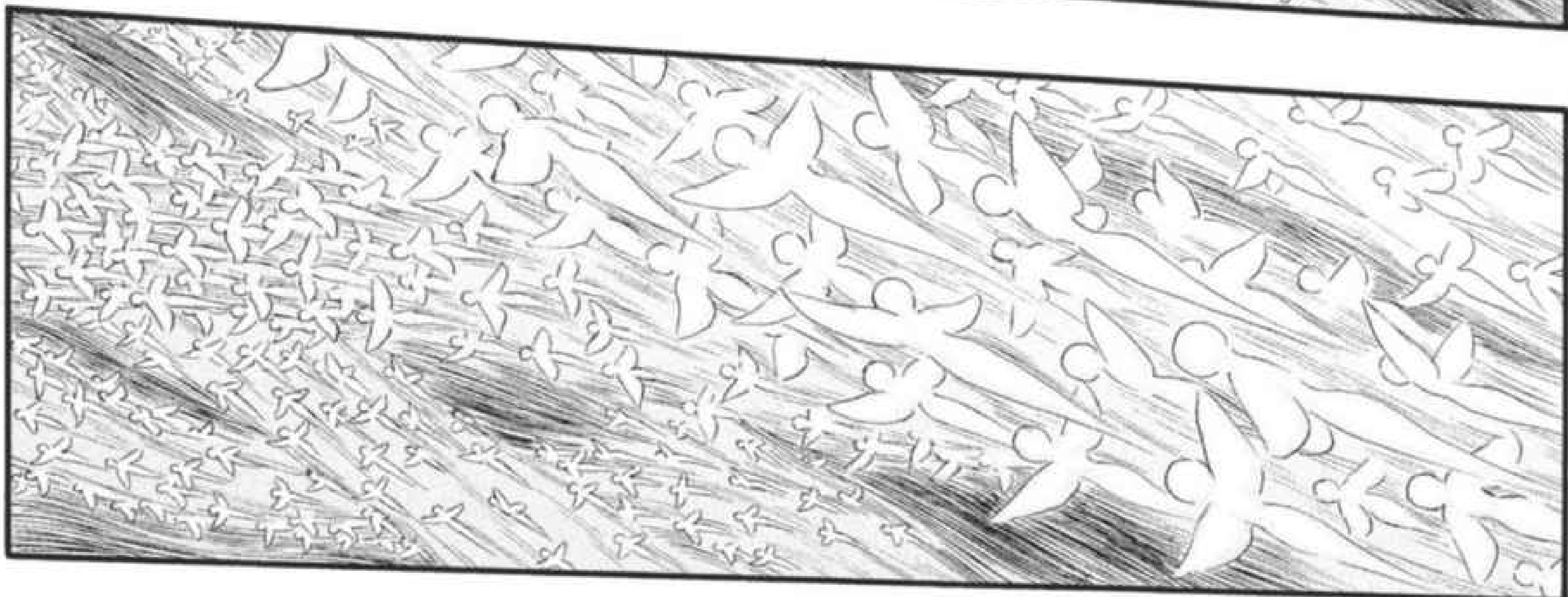
BERSERK 25

SOMMAIRE

LE FAUCON MILLÉNAIRE – CHRONIQUE DES GUERRES SAINTES

L'ÉPÉE MAGIQUE












WOOSH


GEUH ?
GRÔ ?


SHLAK


PAF


QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT ?!
QUE S'EST-IL PASSÉ ?!
TROP FORT !
IL A TUÉ LES TROLLS SANS LES TOUCHER !


NOOON !


WOOSH


WOOSH
C'EST ENCORE MIEUX...
QUE CE QUE J'AVAIS IMAGINÉ...
ESPRITS ÉLÉMENTAIRES !
WOOSH


WOOSH


SLASH


SHLAK
PAF







FRR

BRRR


カラン
POC

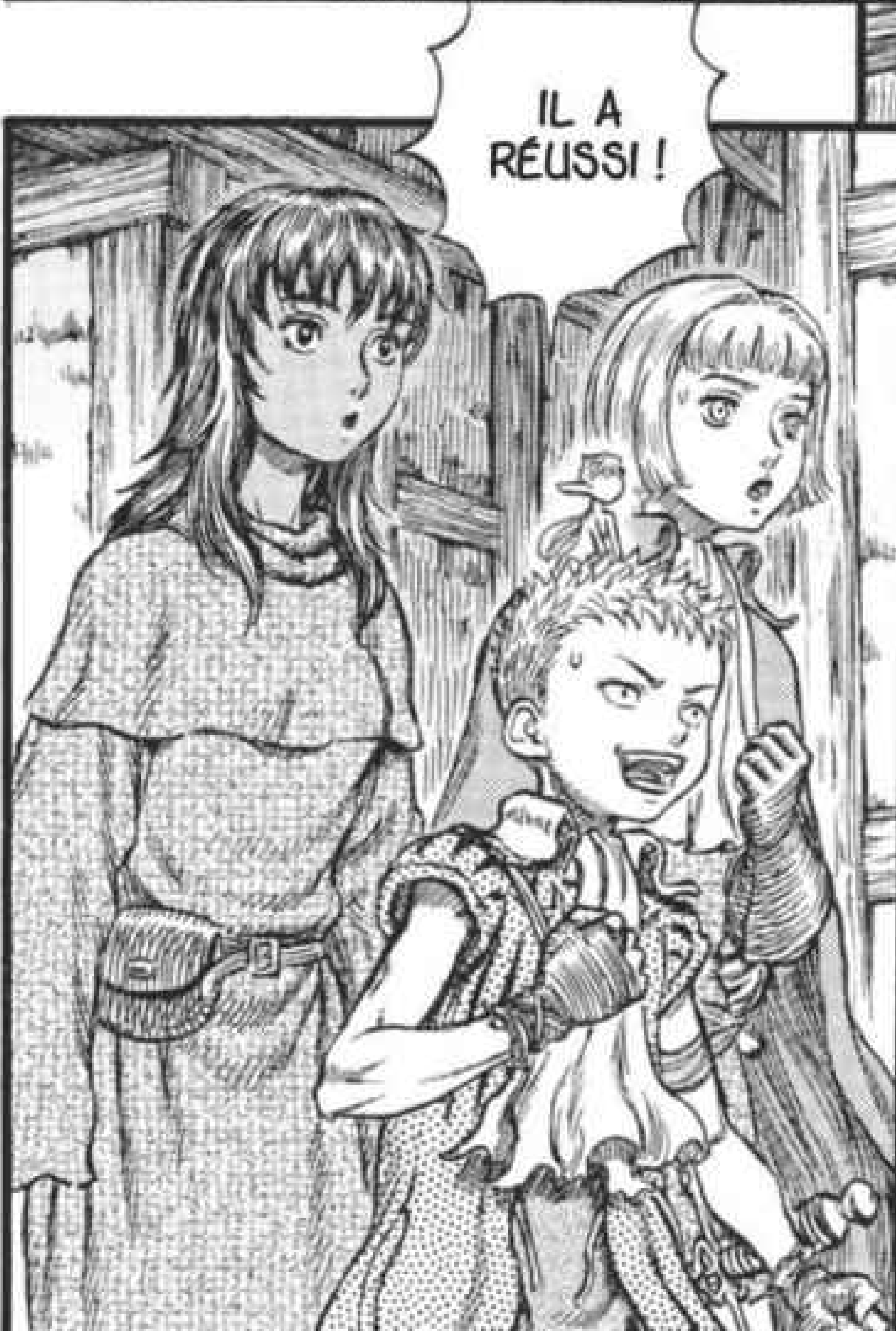

ギョワ?


ヒュ
ZIP


ヴワ
WAAH


SHLAK


ドチャ
PAF


IL A RÉUSSI !

LA SORCELLERIE EST VRAIMENT EXTRAORDINAIRE...

C'EST RASSURANT D'AFFRONTER DES MONSTRES AVEC ELLE !

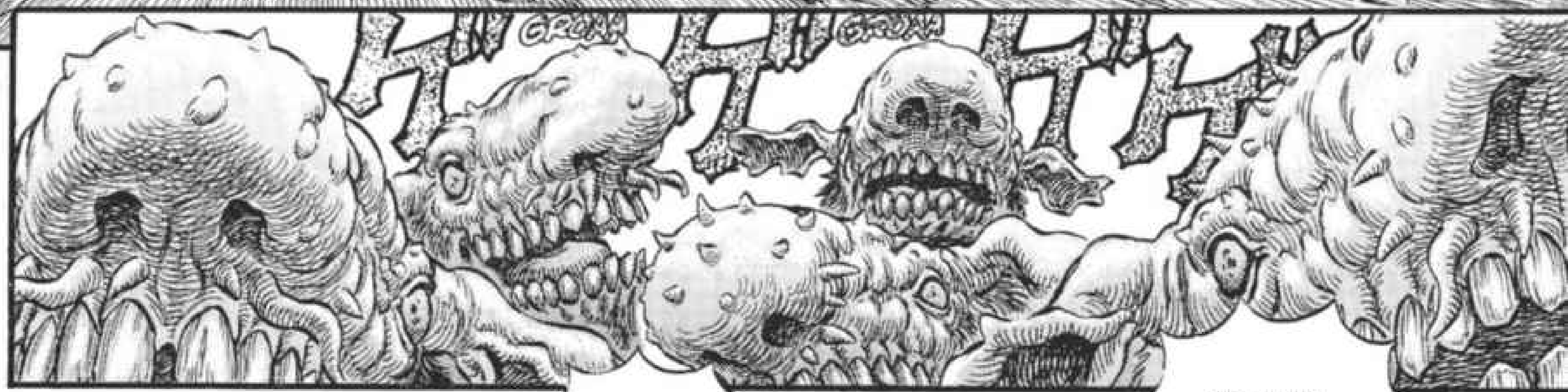




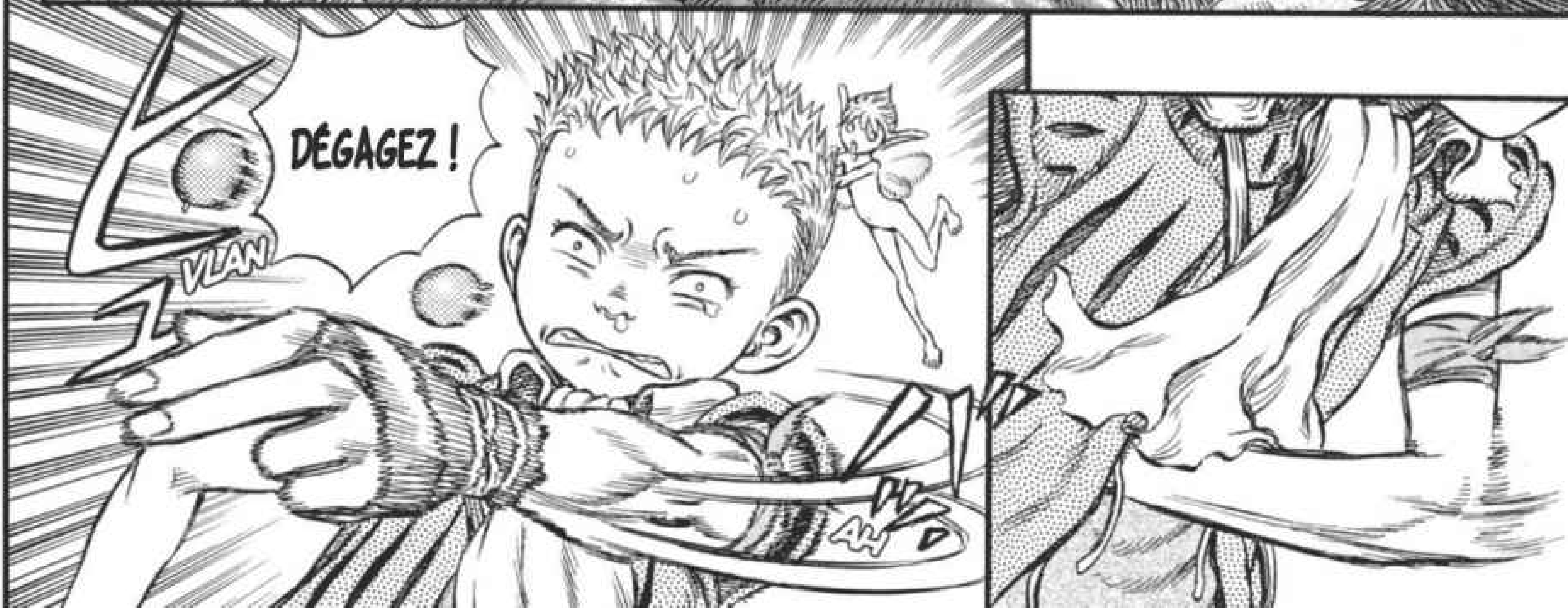





J'EN ÉTAIS SÛR...
AAH
TAGADA


GROAR
GROAR


UN SEUL, ÇA ME SUFFISAIT !
VITE, PARTEZ !


DÉGAGEZ !
VLAN
AH

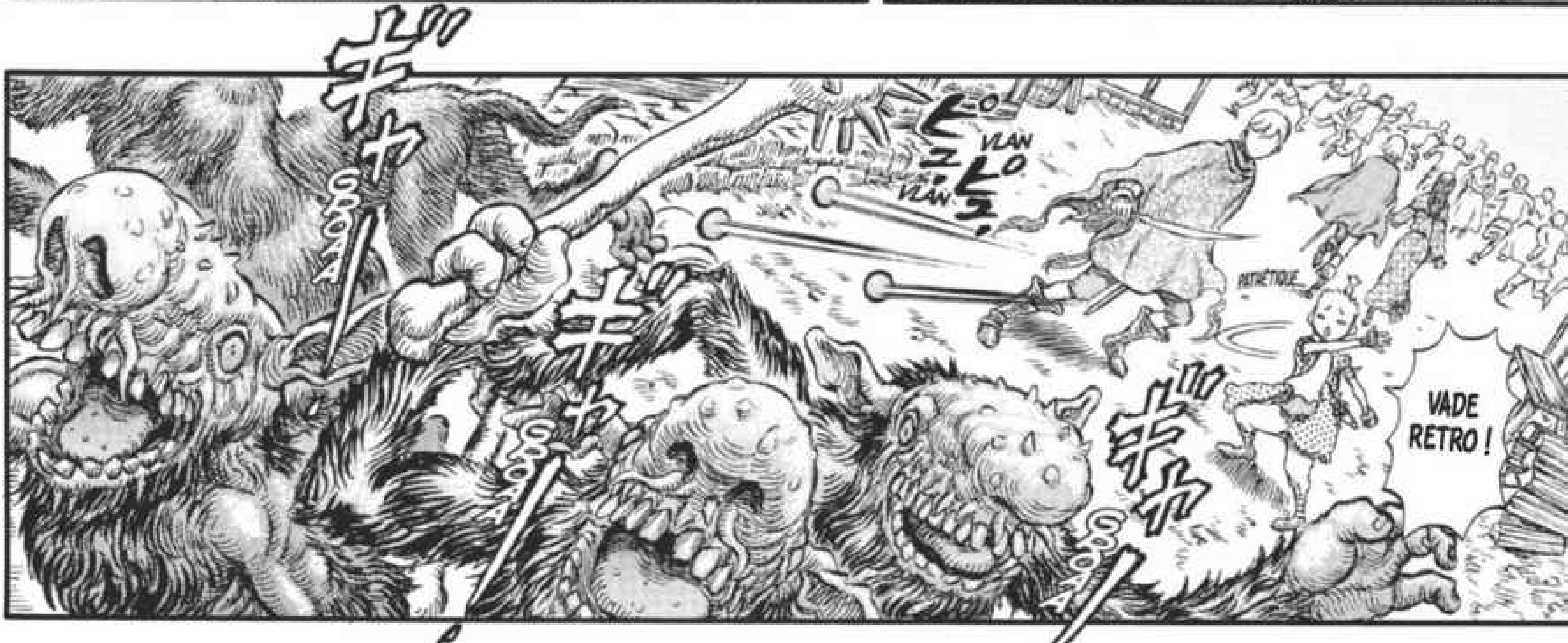






BRR
BRR
BRR
BRR
GROAR
GROAR



SLASH

VADE
RETRO !
PATHÉTIQUE...
VLAN
VLAN

TAC

ZAAA
ZAAA
AUTANT PISSER DANS UN VIOLON...
EN EFFET...


PAF
PAF


CHOMP


GNAP
GNAP


BEUURK ! ILS BOUFFENT LEUR POTE BLESSÉ !
DÉ-GUEU !
ET SI TU NE VEUX PAS SERVIR DE DESSERT, COURS !


TAC


GEUH
CASCA !


PAF


ビクッ
GNN

AAAH
AH

ギギ
ボウ
WOOH
...

WOOSH





JE N'ARRIVE PAS À CROIRE QUE DAME FARNÈSE VIENT DE RISQUER SA VIE POUR QUELQU'UN...

ALLEZ, DEBOUT...

OOH...






TOUT LE MONDE À L'INTÉRIEUR, VITE !


REGAR-DEZ !
ILS SONT CERNÉS !


CE SONT LES COMPAGNONS DE CETTE SORCIÈRE ! ILS NOUS ONT PERMIS DE NOUS ENFUIR !
DÉSOLÉ, MAIS ON NE PEUT PLUS RIEN POUR EUX...


IMBÉ-CILES...
CELA VA SANS DIRE...


!
FLAP

PAUVRE FOU !

UN HUMAIN NE PEUT VAINCRE CES CRÉATURES !

N'Y VA PAS !

CLANG

CLANG

CLANG

GROAAR














ギャ
ギャ
ドシャ
PLOCH
グシャ
PLOCH


CRUSH




ZAM

LE MIROIR DES PÉCHÉS

BERSERK


GRAAA


FLAP


GRAAA


ZIM


SLASH







ギギィッ
GRA
ギギィッ
GRA
VLAN

WHAAA


EN EFFET... LUI, IL N'A PAS BESOIN DE MAGIE...
UNE TORNADE HUMAINE...
OUAIS !
IL EN A MIS PLEIN LA VUE À CES BOUSEUX !
EXCEL-LENT !


MAINTE-NANT !
COUREZ VERS L'ÉGLI-SE !
BEUH, C'EST DÉGUEU...


!!
VOUS AVEZ VU, MONSIEUR LE CURÉ ?!
ÇA ALORS !
CET HOMME, LUI...
IL VA Y ARRIVER !
OUI, LUI PEUT NOUS SAUVER DES TROLLS !

OUH LÀ ! IL EST TROP PUISSANT, LUI !

BATTRE DES TROLLS, COMME ÇA, SANS MAGIE !

JE NE SAIS PAS QUI ÉTAIT LE PLUS MONSTRUEUX !

...

C'EST VRAI...

QU'IL N'EST PAS VRAIMENT HUMAIN.

EST-CE AUSSI UNE CONSÉQUENCE DU FAIT QU'IL SÉJOURNE SUR LE SEUIL OÙ SE TROUVENT LES ESPRITS ÉLÉMENTAIRES ? OU BIEN ALORS...

EST-CE CONNECTÉ À SON ÉPÉE ?
CETTE OMBRE EST...









JE VAIS MAINTENANT LANCER UN SORTILÈGE DE PROTECTION SUR CETTE ÉGLISE...
ALORS VITE, TOUS À L'INTÉRIEUR !


QU'EST-CE QUE TU FAIS LÀ-HAUT ?!
TU SERAS PUNIE !


BOURG-MESTRE !
FAITES-LA DESCENDRE IMMÉDIATEMENT !
EUH... MAIS...


SERAIT-CE VRAIMENT DE LA MAGIE ?
OH, OUI ! J'AI VU SES COMPAGNONS TUER LES TROLLS SANS MÊME LES TOUCHER !
...
ET PUIS, ELLE EST AVEC L'HOMME À L'ÉPÉE !
ALORS DANS CE CAS...


D'ACCORD ! IL SUFFIT !
NOUS SOMMES PRESSÉS PAR LE DANGER, ALORS COMMENÇONS PAR TOUS ENTRER !


LES V'LÀ !
J'AI BESOIN...
QUE VOUS GAGNIEZ UN PEU DE TEMPS.


DAME FARNÈSE, METTEZ-VOUS À L'ABRI ! ET OCCUPEZ-VOUS DE CASCA !
D... DITES, VOUS !
TOI, RESTE EN ARRIÈRE ET BALANCE-LEUR DES BAIES.
PAS QUECH-TION !


À MOI...
ESPRITS ÉLÉMENTAIRES !

SLASH


WOOSH


WOOSH


MAYDAY ! MAYDAY !
YAAAH


GROOAR
AAH


GROAR !
GROAR !
DÉGAGEZ !
VOILÀ, C'EST MIEUX !

CE... C'EST VRAI !
C'EST DE LA VRAIE MAGIE !
REGARDEZ ! IL A VAINCU DES TROLLS SANS LES TOUCHER !
MORGAN, TU NOUS AS VRAIMENT...
RAMENÉ DES SORCIERS !
...

VLAN



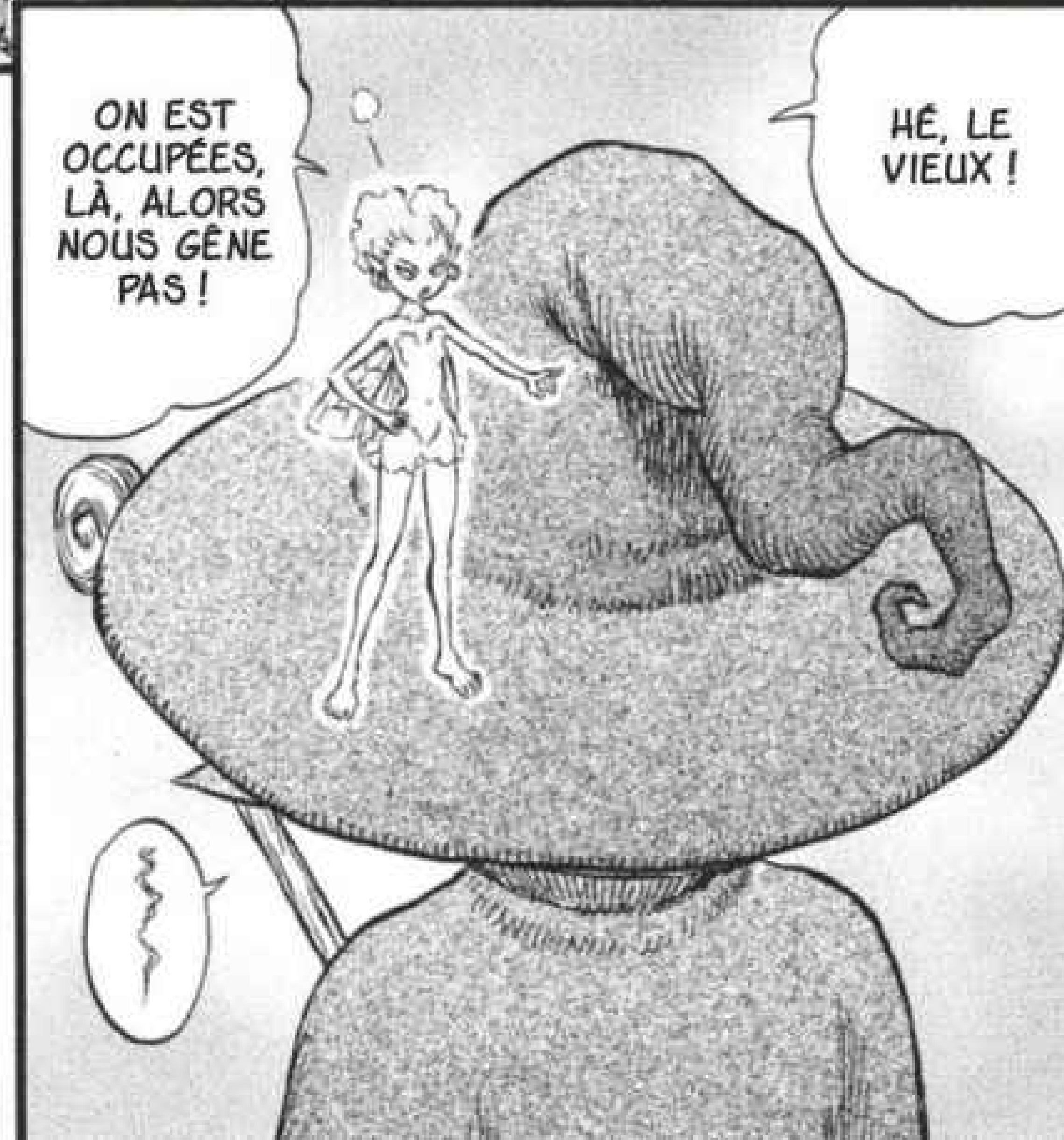








NE VAS-TU PAS CESSER ?!

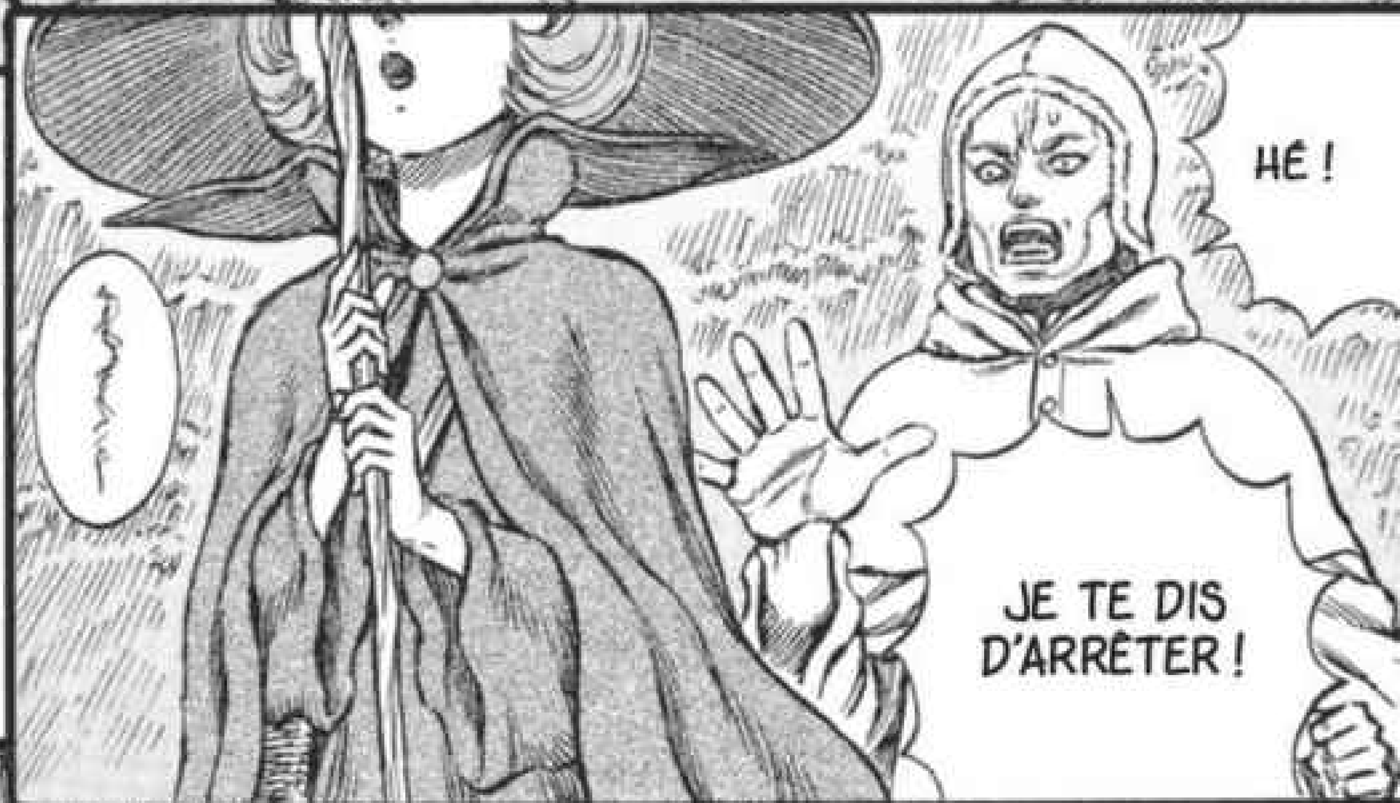





TU VAS DESCENDRE SUR L'INSTANT !


MAIS T'ES DINGUE OU QUOI ?!
TU ME GAVES !
POUR QUI CROIS-TU QUE SCHIERKE...


PAF
AH !


HÉ !
JE TE DIS D'ARRÊTER !


C'EST PLUTÔT À TOI DE RENONCER !
!

CETTE ENFANT EST EN TRAIN D'ESSAYER DE DÉFENDRE TON VILLAGE !
NE LE COMPRENDS-TU PAS ?!

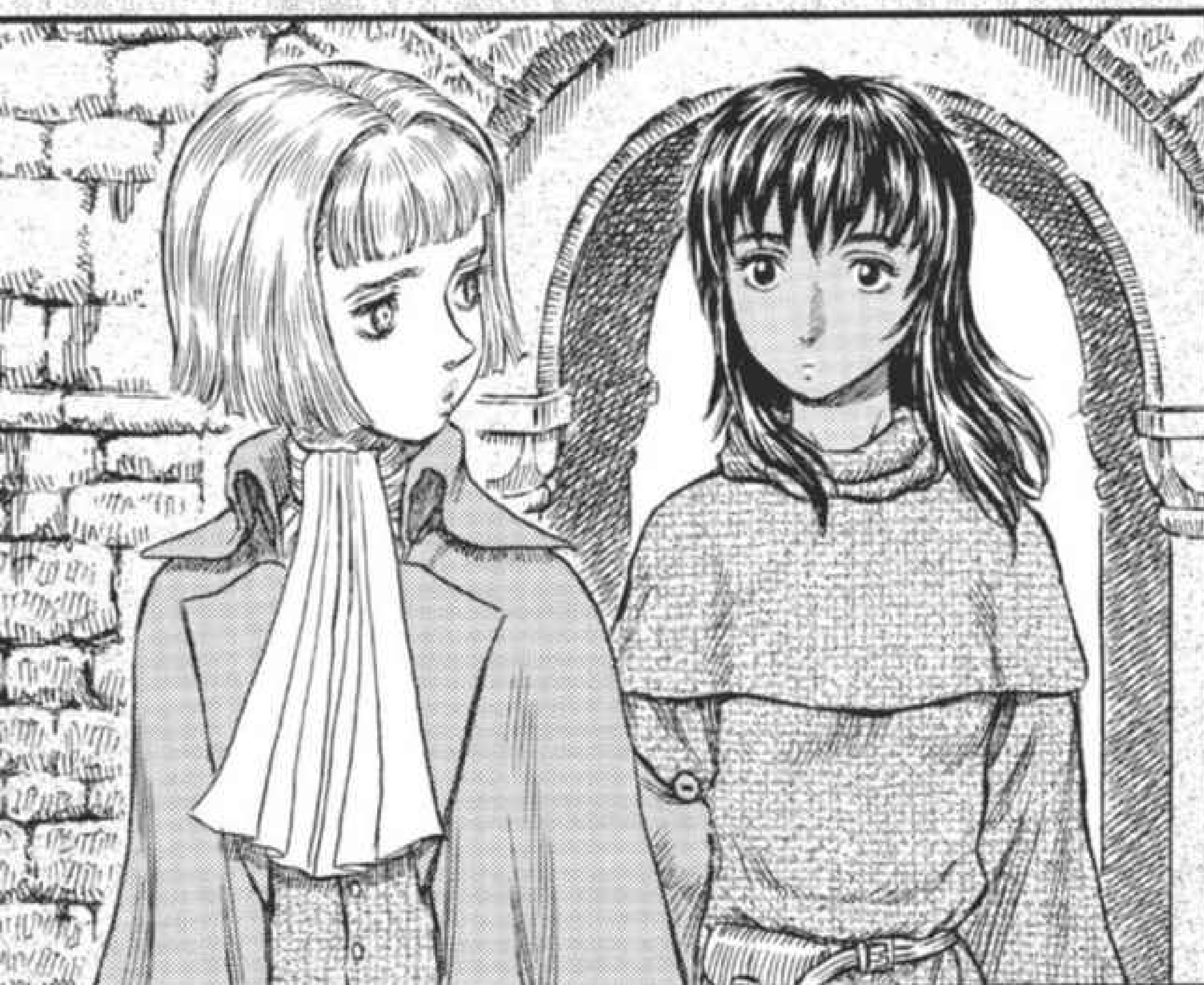
SEULE SA MAGIE PEUT Y ARRIVER !
ELLE NOUS A DÉJÀ SAUVÉS !
SILENCE !
PEU IMPORTE QU'ELLE PUISSE NOUS SAUVER LA VIE...
CELA N'AURA AUCUN SENS SI NOUS LA DEVONS À DES DIABLERIES !
CECI EST UNE PUNITION DIVINE !
CE VILLAGE DOIT ACCEPTER LE DESTIN QUI LUI A ÉTÉ DÉVOLU PAR LE SEIGNEUR !
CET HOMME...
IL SE COMPORTE COMME...

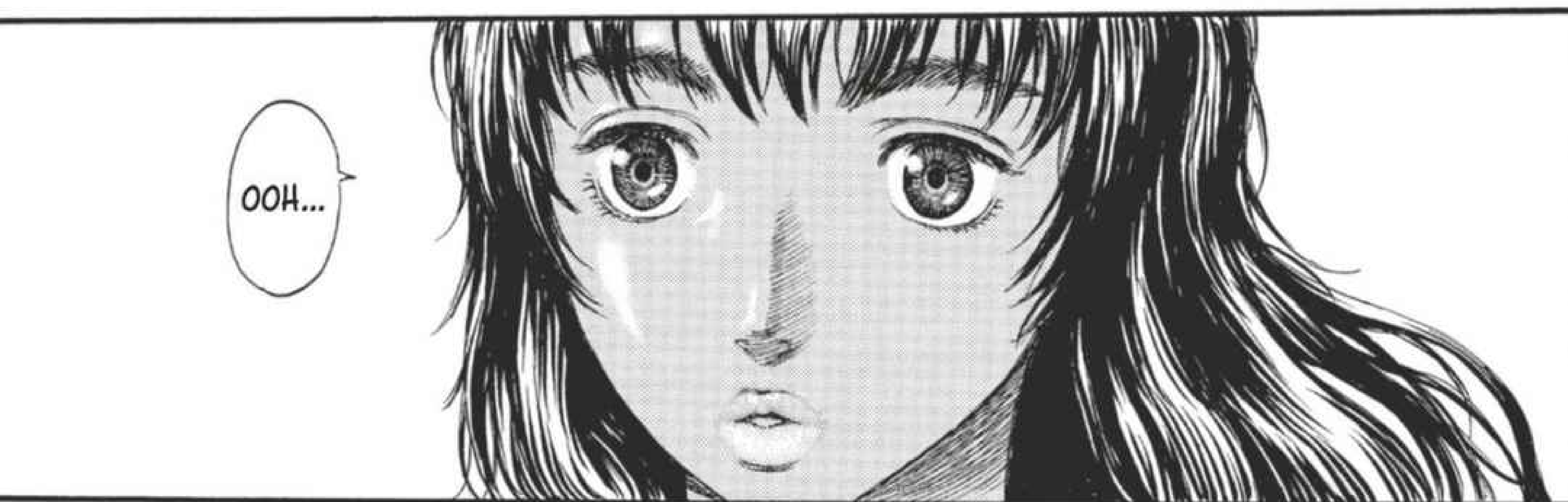

COMME MOI AUTREFOIS...
EXACTEMENT COMME MOI...


TOUT EN SE RÉCLAMANT DE DIEU...
IL CONDUIT DES GENS À LA MORT !

JE N'AI PAS
LE DROIT DE
LE JUGER...

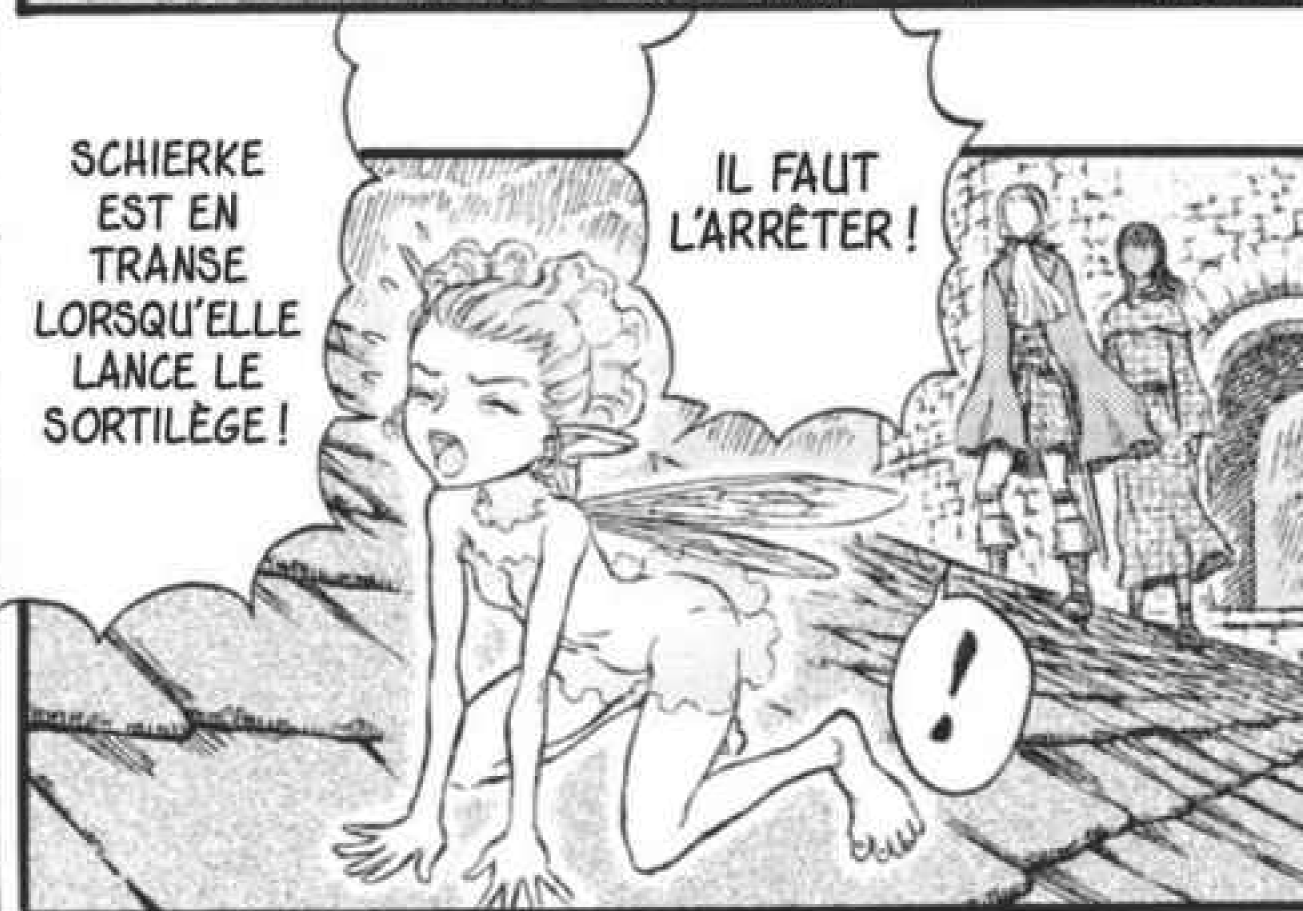






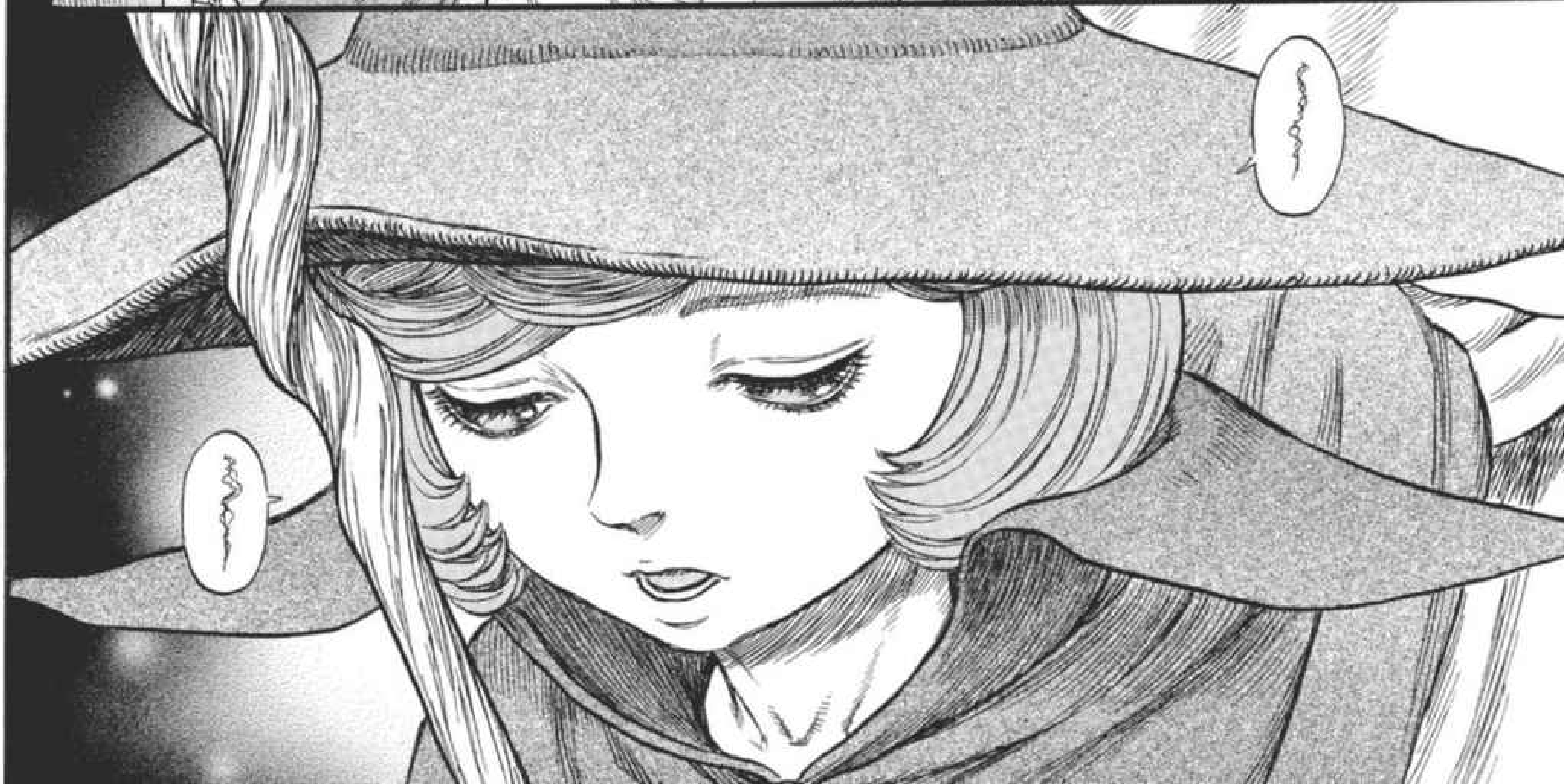


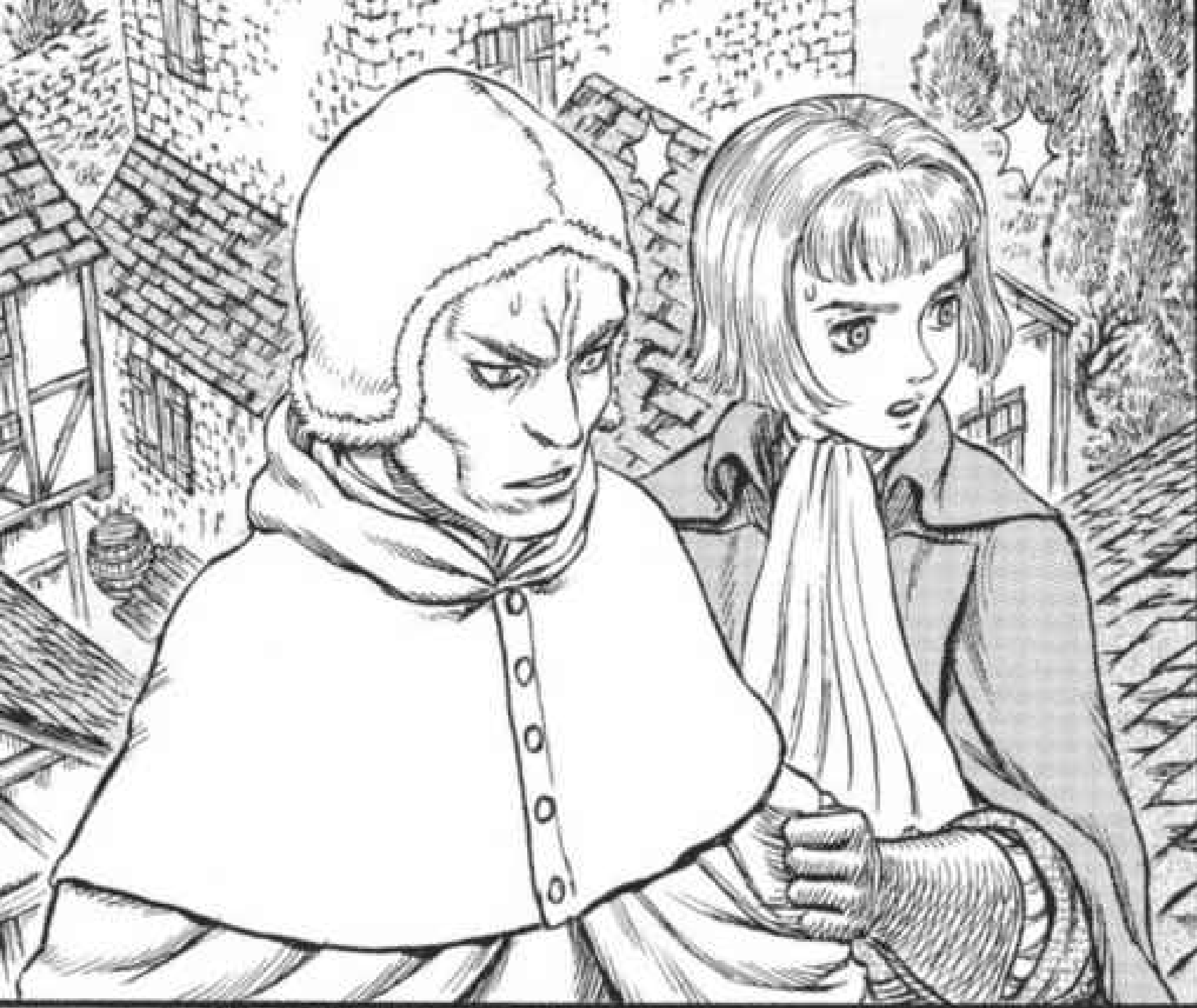

EN QUELLE LANGUE FAUT-IL TE PARLER ?!


IL FAUT L'ARRÊTER !
SCHIERKE EST EN TRANSE LORSQU'ELLE LANCE LE SORTILÈGE !
!


PAS LE TEMPS DE PHILOSOPHER !
DASH


LÂCHEZ-LA !
NE TE METS PAS EN TRAVERS DE MA ROUTE !





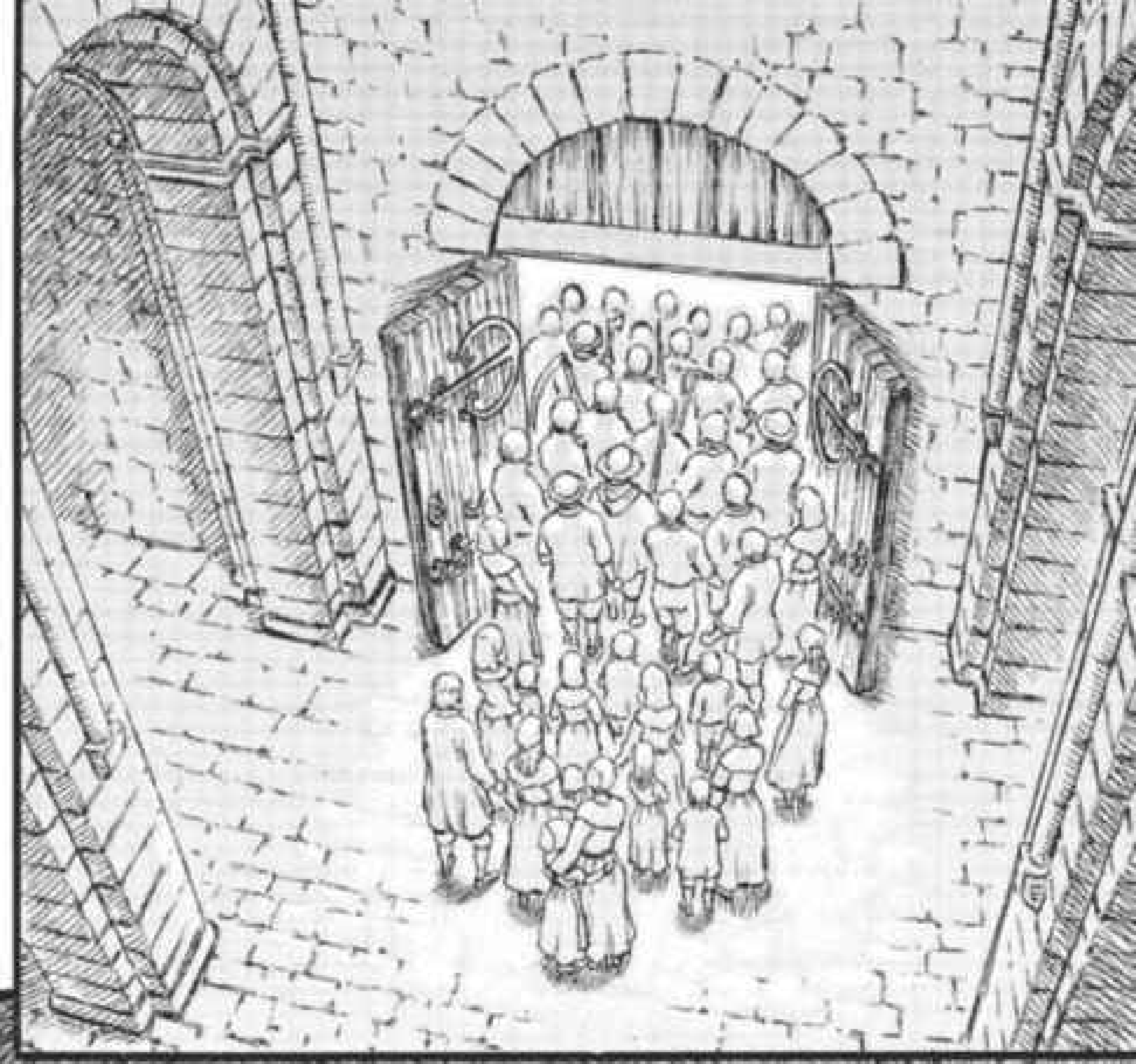


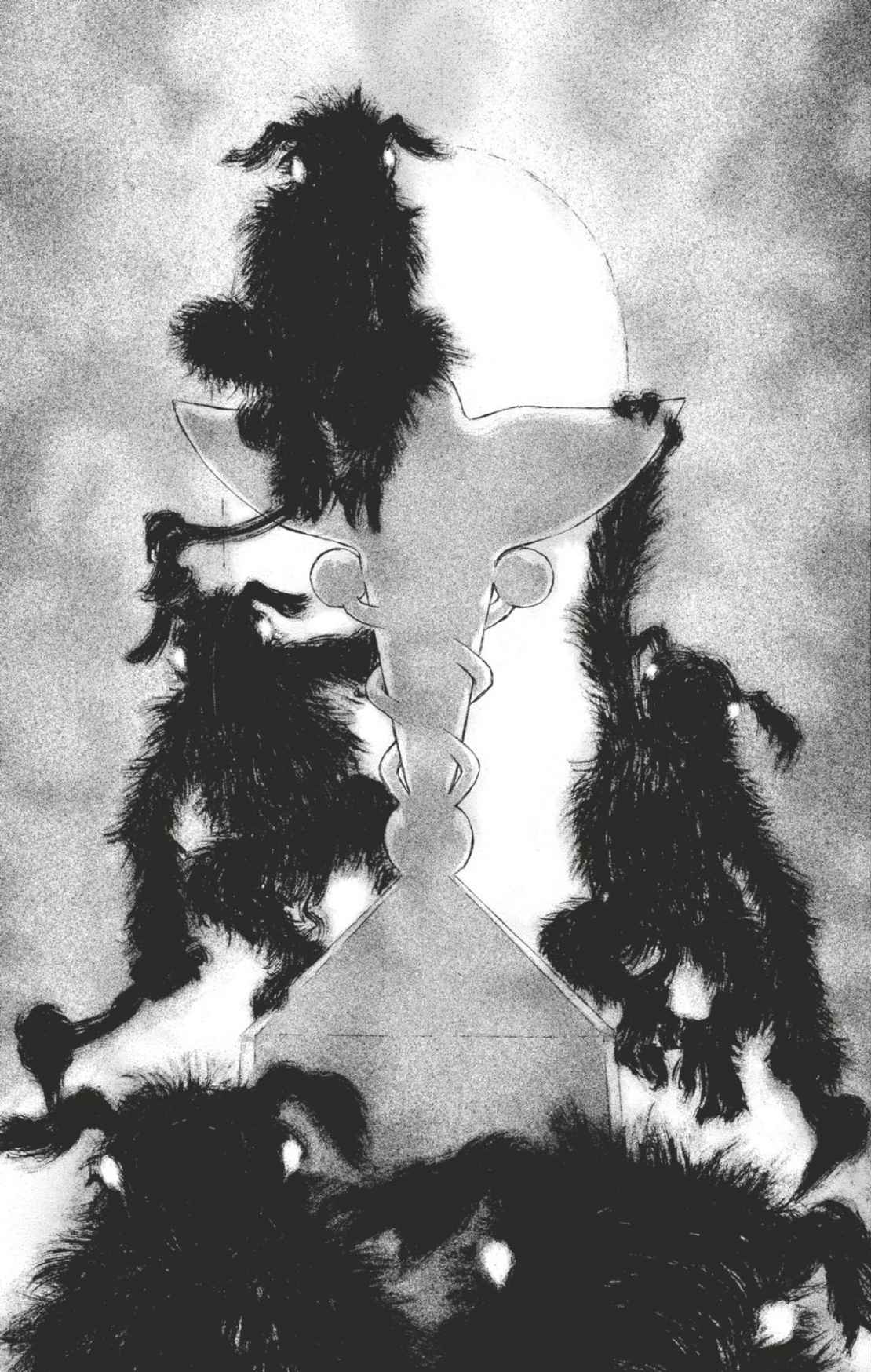


グルル..




AAAH





MAGIE

BERSERK


VLAN

WOOSH
ARGH

GLOUP
スポ・

VLAN
PRENDS ÇA !

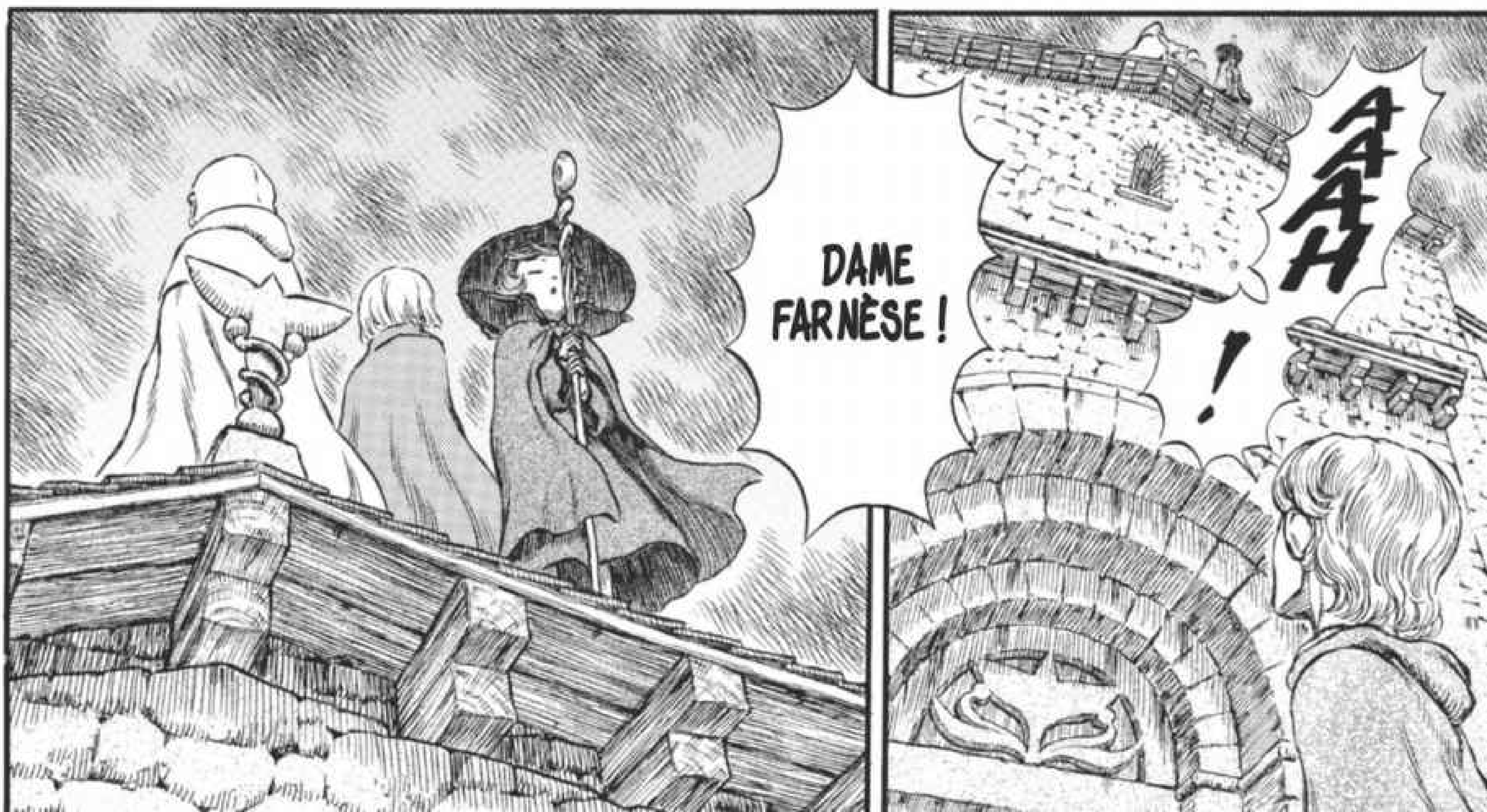

GNAP

PSCH


TIREZ-VOUS !
BEURK !
CE SONT VRAIMENT DES ÊTRES ASTRAUX ? PARCE QU'ILS SENTENT BIEN LE SANG, LÀ !
NE TE FIE PAS AUX APPA-RENCES.

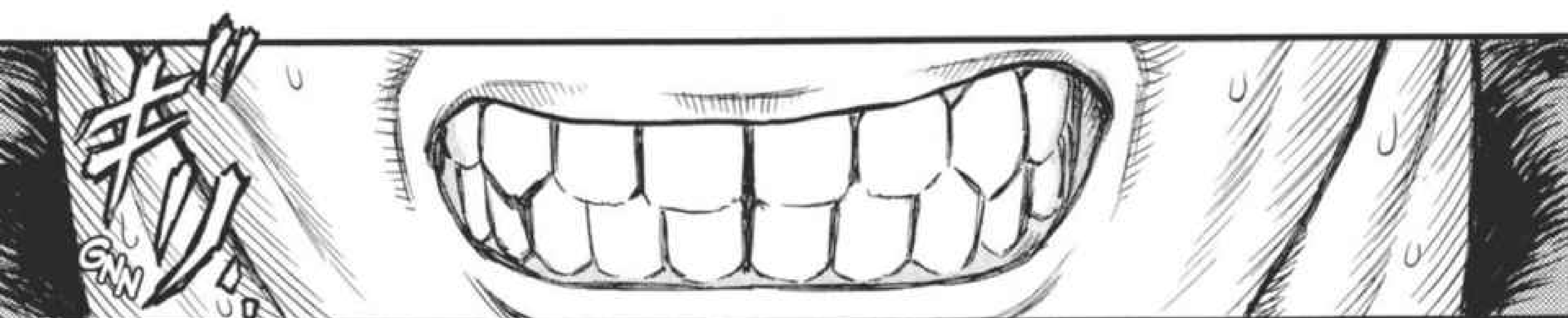

ウワァァァァァ...
AAAAAH
TENTONS LA TORNADE...


ILS NOUS ONT CONTOURNÉS !
QUOI ?!


AAAH !
DAME FARNÈSE !


CASCA !


GRO
GRO
GRO


GNN


JE PEUX M'EN SORTIR SEUL ICI !
ALLEZ-Y !


ALLEZ PROTÉGER LES FILLES ET LES VILLAGEOIS !





VLAN





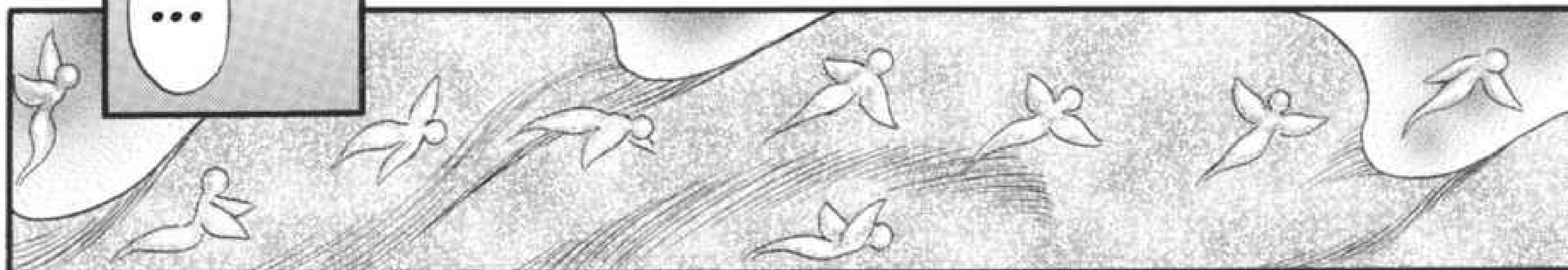






AAH

ILS ARRI-VENT !


ヒュ
WOOSH
ル
ル
ル
SSSH
...


ゲッ
GROA
ゲッ
GROA
ゲッ
GROA
ゲッ
GROA
ゲッ
GROA

ワァァァァァ
AAAH
AAAAH
だ
DASH

ゴッ
WOOSH








OH !
VOUS AVEZ VU ?!
IL...
IL A SAUTÉ PAR-DESSUS NOUS !
NON, IL A VOLÉ !


PUTAIN ! Y'EN A QUE POUR LUI ! VOUS ALLEZ VOUS BOUGER LE CUL, VOUS ?!
VOILÀ MON ARMÉE DE L'AIR !
AH


BRR
OUCH


ISIDRO, VEILLE SUR EUX UN MOMENT !
À PLUS !
POURQUOI MOI ?


J... J'ACCEPTE LA VOLONTÉ DIVINE ! JE NE DOIS RIEN CRAINDRE !


OOH...


CASCA !
!


GROAR


WOOOO


アアアア
AAAAH


ビクッ
OOH




ダッ
DASH


VLAN

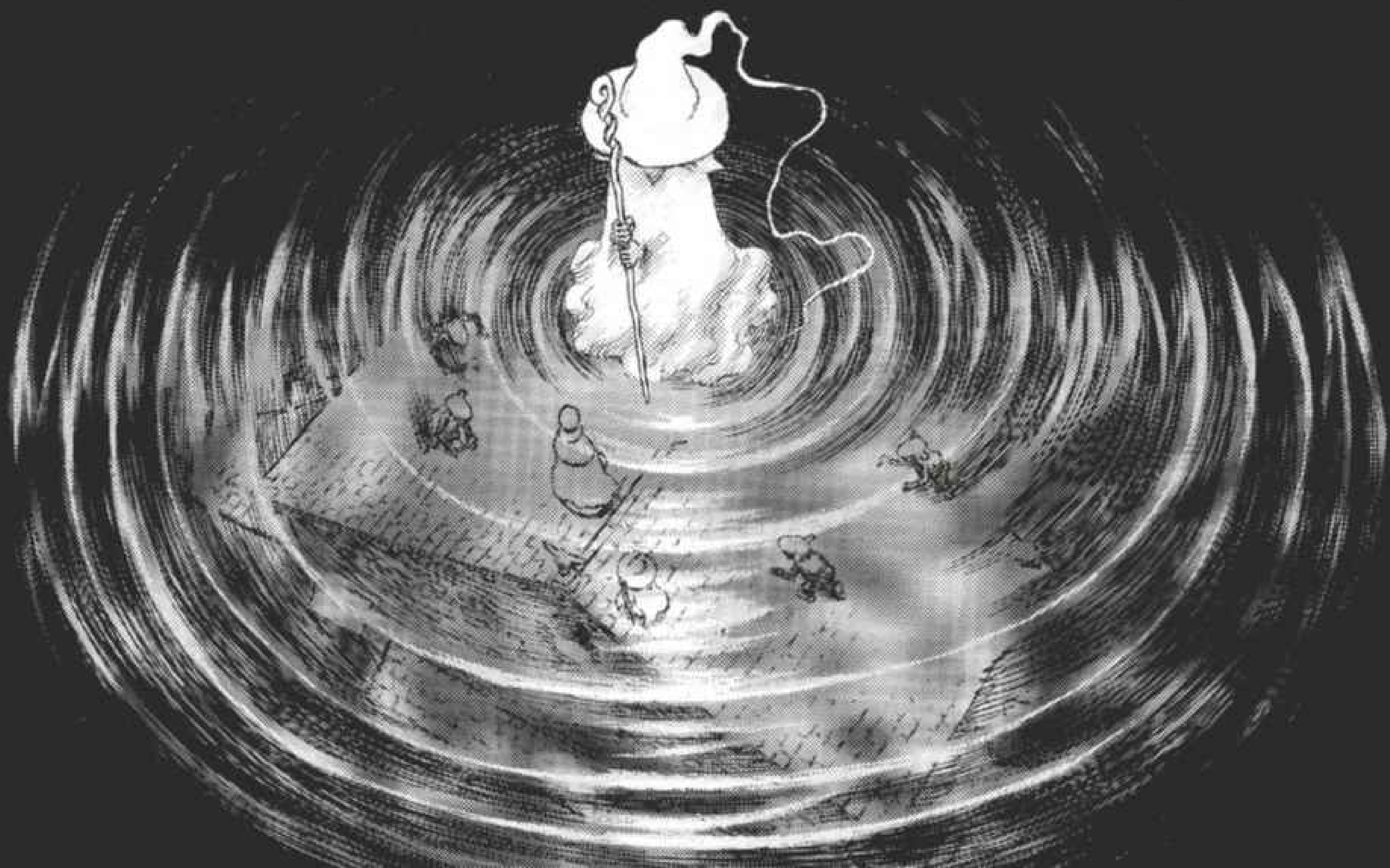

ギィィィ
GROA
ジュウウ
SHLAK


ガバッ
HUG


フー
FFF
フー
FFF
OOH...


PAUVRE FOLLE !
SCHIER-KE !


OH, SEIGNEUR...
GUIDE-MOI VERS TOI !




FSCH
MER-DE !
C'ÉTAIT LA DERNIÈRE !

POC

ON PEUT VRAIMENT PAS COMPTER SUR CETTE GOSSE !
QUE FOUT SCHIERKE ? ELLE A RIEN DANS LE VENTRE OU QUOI ?!

ET LA HORDE DE POILUS QUI EST TOUJOURS LÀ !

BON, BEN Y'A PLUS QU'UNE CHOSE À FAIRE...
TU VAS PAS ENCORE AVOIR LA TROUILLE ?

ON EST À UN MOMENT CRUCIAL !
CONNARD !

GRR
GRR

JE LEUR RÉSERVE UN CHIEN DE MA CHIENNE...
À CES MOUMINES DE MERDE...


GRO
VLAN

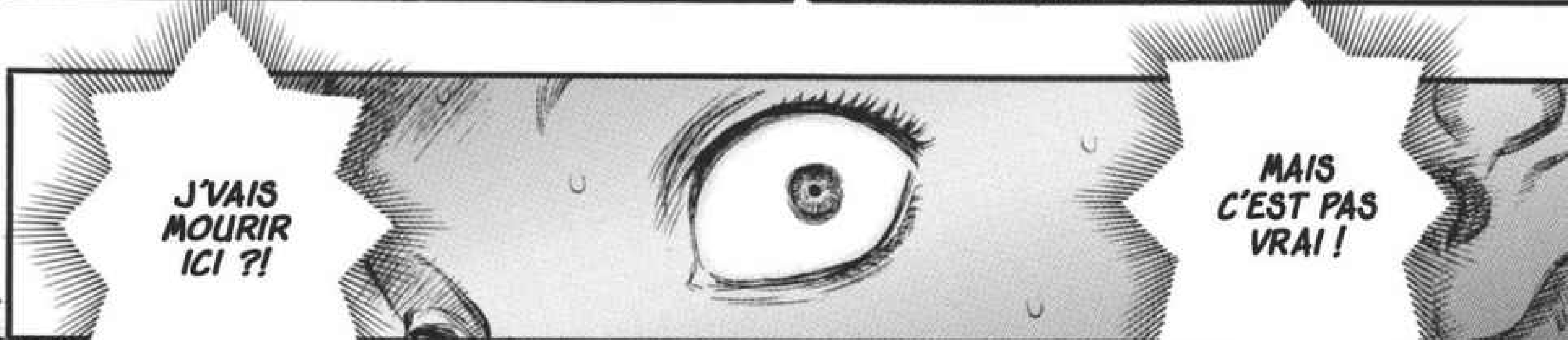
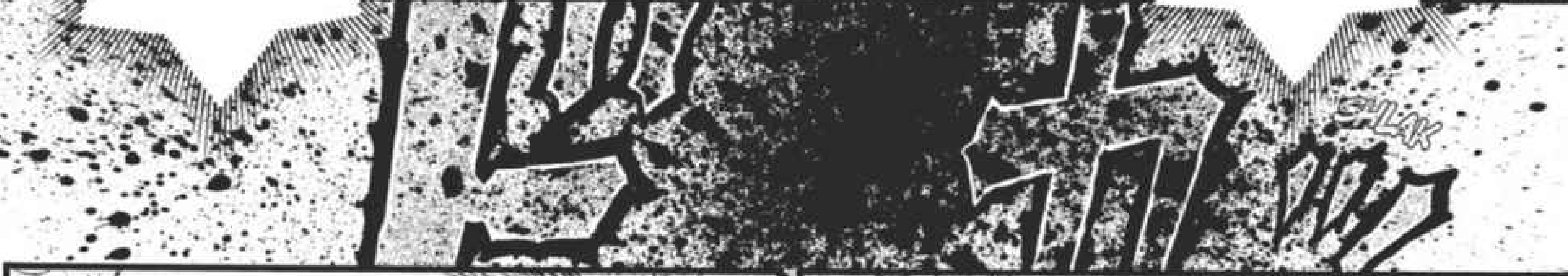

TROP LENT !
TROP COURT !


DASH

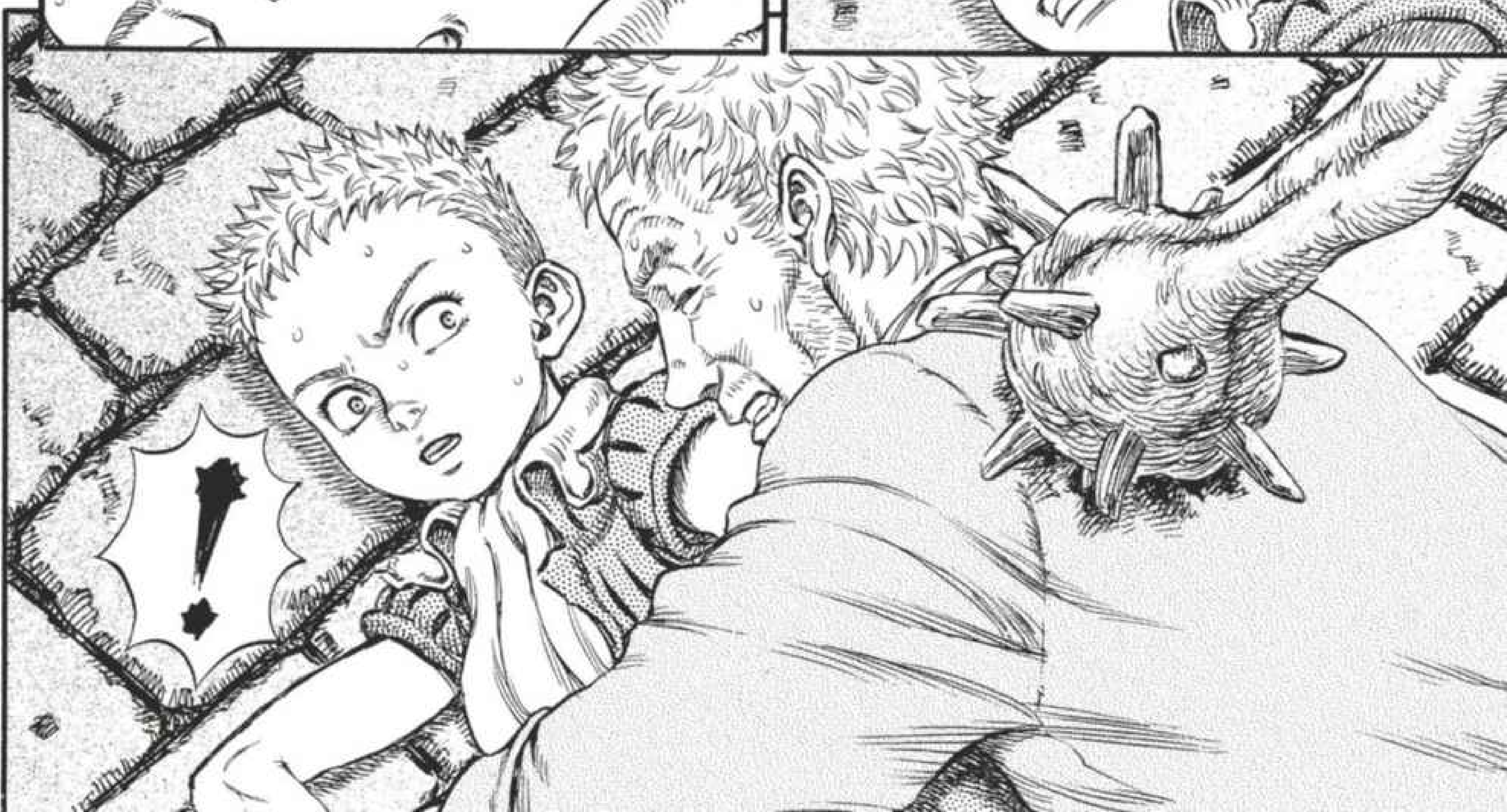

MAINTE-NANT !
GREU
VLAN


MEEERDE !
LE POIDS DE LA DAGUE M'ENTRAÎNE !



GRO

MAIS C'EST PAS VRAI !
J'VAIS MOURIR ICI ?!

SHLAK

...


!


LE PÉPÉ !

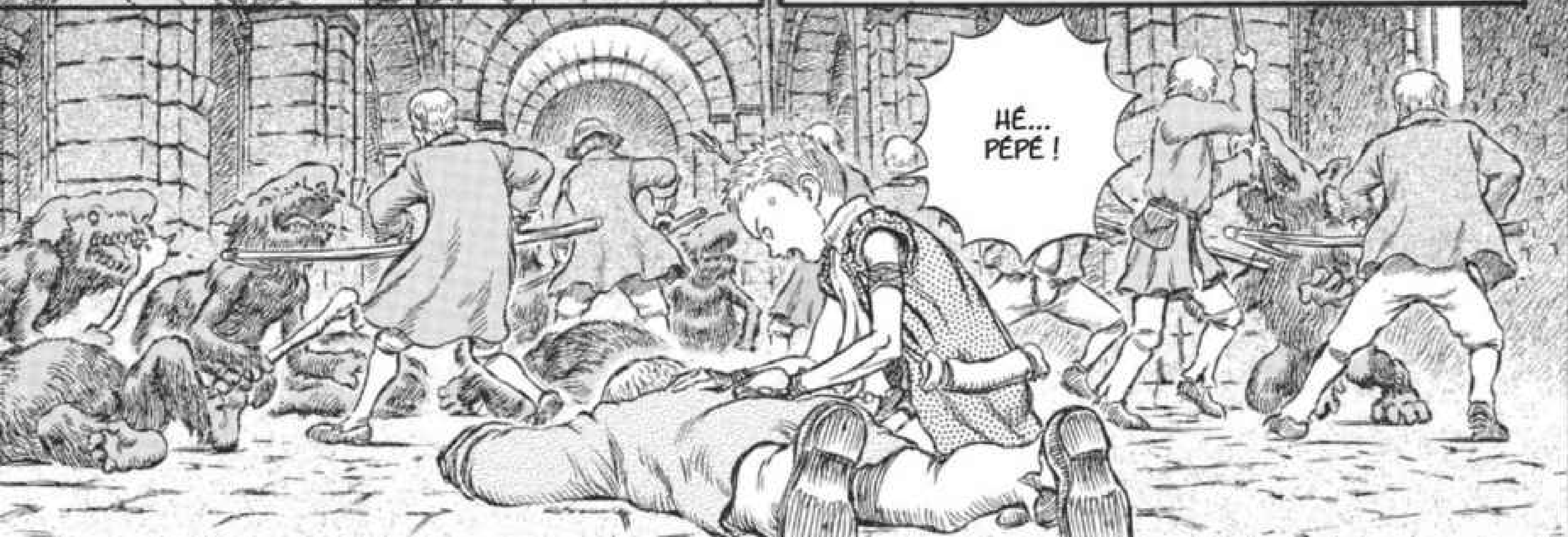

GRR !
MORGAN !


ちあああ
YAAAAH
ドス
POC

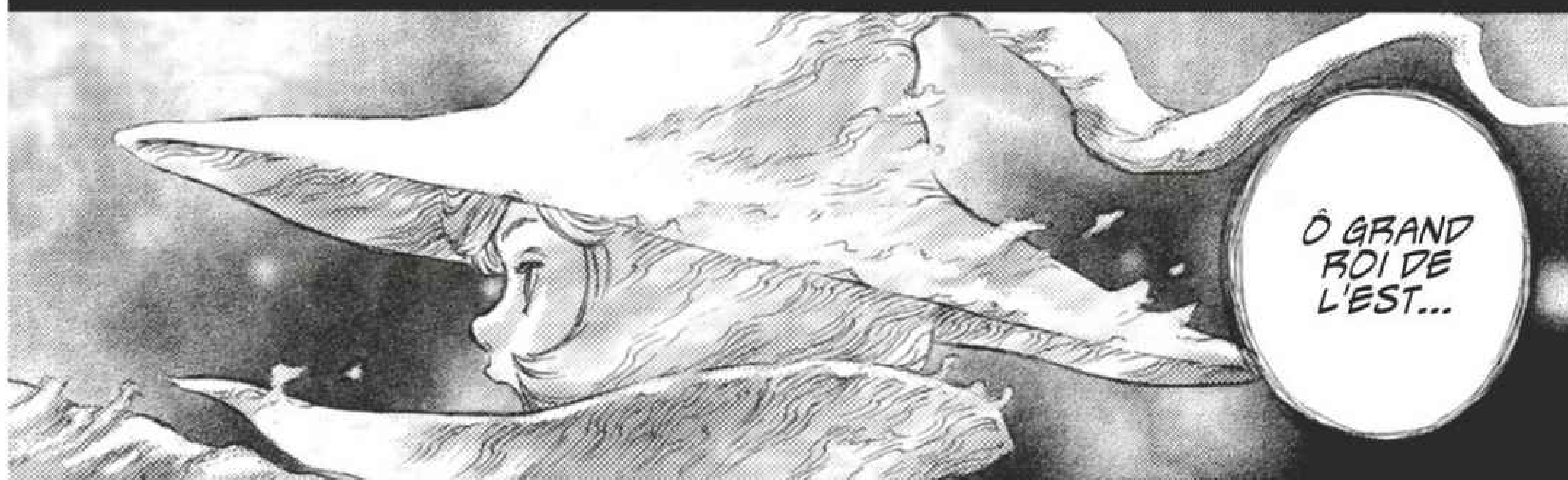

HÉ, VOUS AUTRES !
VOUS ALLEZ LAISSER LES VIEUX ET LES GOSSES SAUVER VOS FESSES ?!
ギャアア
GROAR


T'AS... T'AS RAI-SON !
ET MERDE !

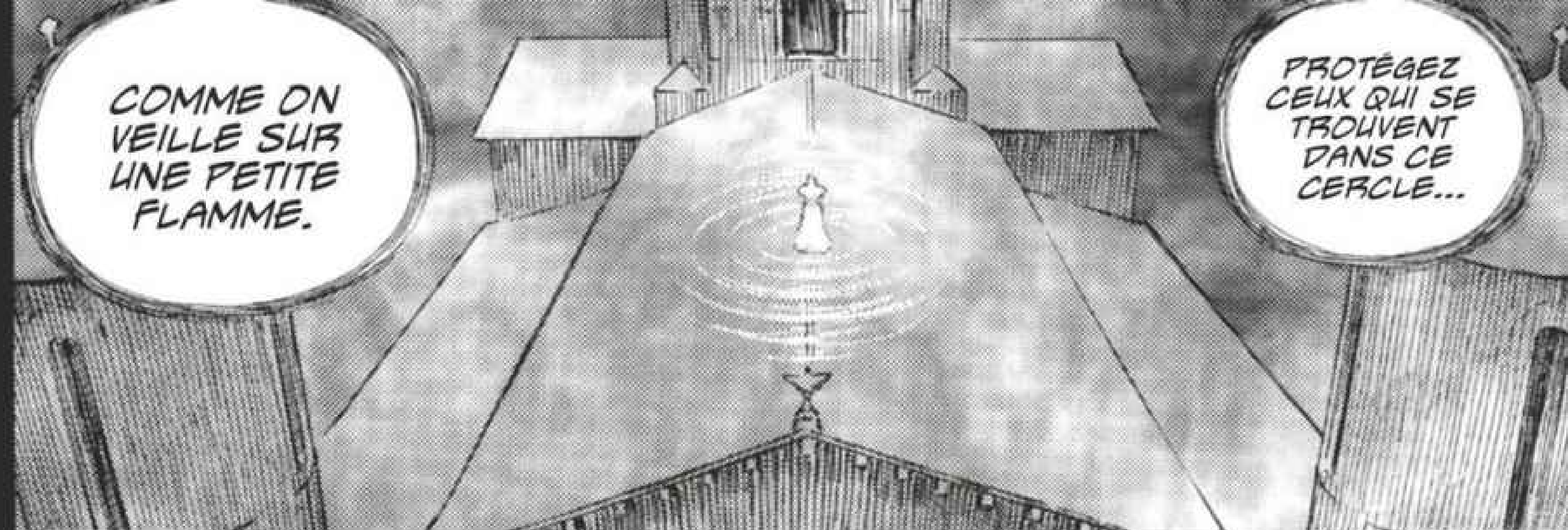

ウオオオオ
OUAIS

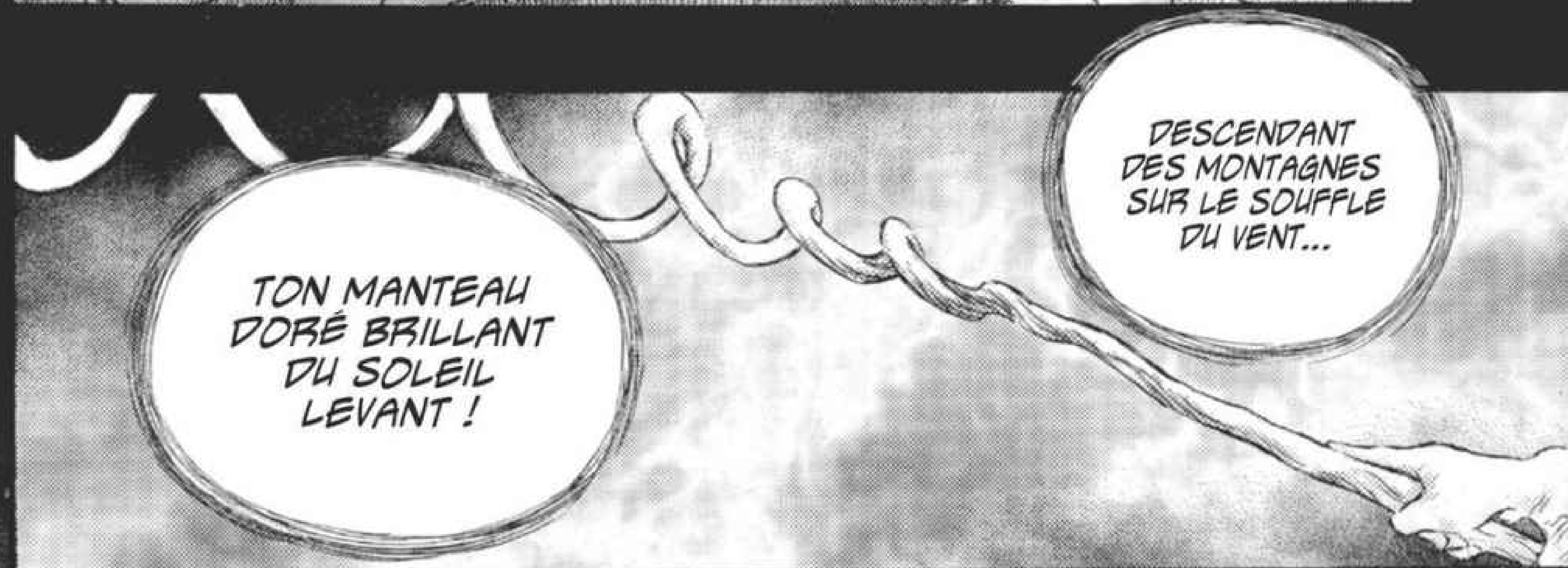

HÉ... PÉPÉ !


PAR-DELÀ LE VIDE SPATIAL...
TERRE...
MER...
AIR...
FEU...
J'APPELLE LES 4 ROIS INVISIBLES !


Ô GRAND ROI DE L'EST...

FRR
フォッ


PROTÉGEZ CEUX QUI SE TROUVENT DANS CE CERCLE...
COMME ON VEILLE SUR UNE PETITE FLAMME.


DESCENDANT DES MONTAGNES SUR LE SOUFFLE DU VENT...
TON MANTEAU DORÉ BRILLANT DU SOLEIL LEVANT !



ゴゴゴゴ
BRR
BRR
BRR
BRR

Ô GRAND ROI DU NORD !

TOI QUI RÈGNES...

SUR TOUS LES ÊTRES DE LA TERRE !

Ô GRAND ROI DU SUD !

DONT LA DIGNITÉ BRÛLE AU CŒUR DU FEU ÉTERNEL !

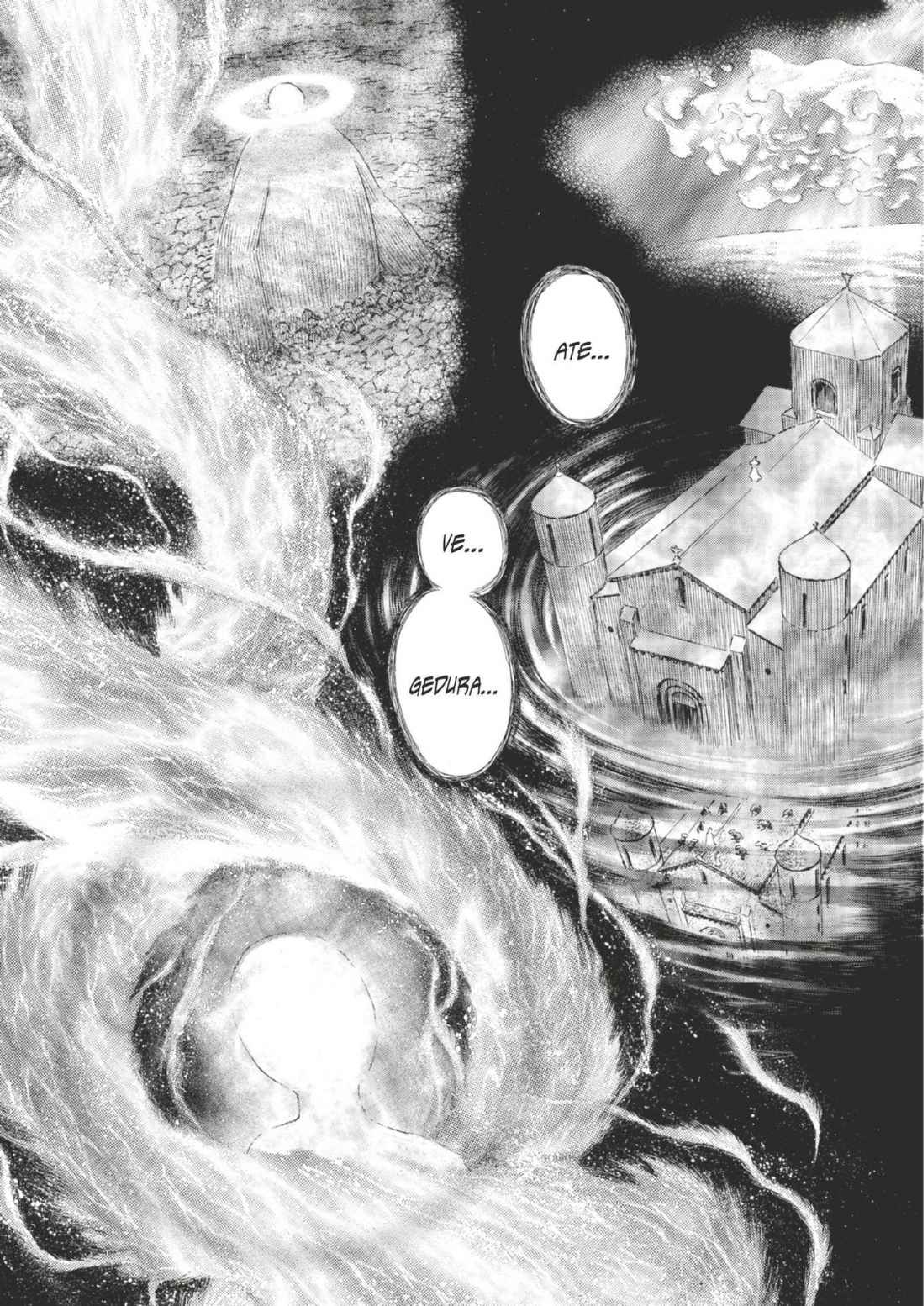
DEVANT LE DANGER QUI S'APPROCHE DE NOUS...

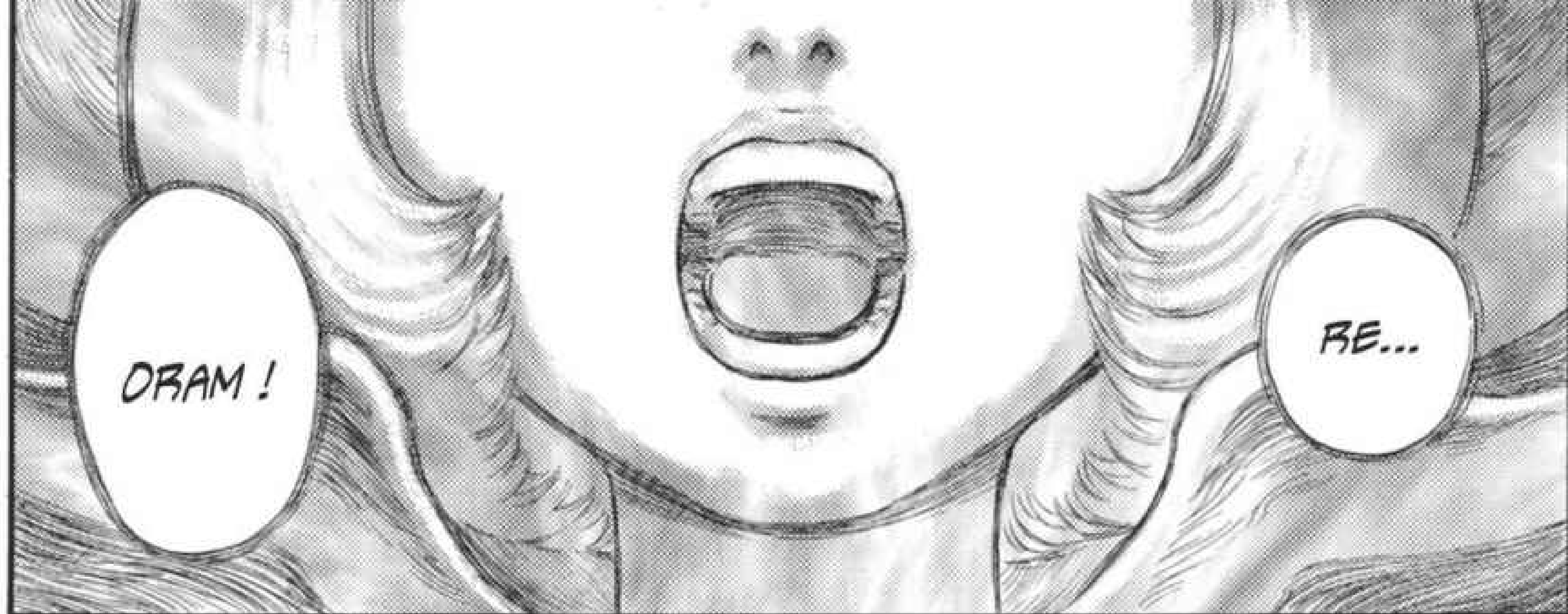
NOUS DEMANDONS LA PROTECTION DES QUATRE ROIS SACRÉS !

VE...

GEPURA...

MARCUTO...


ATE...
VE...
GEDURA...


RE...
ORAM !


DAME FARNÈSE !

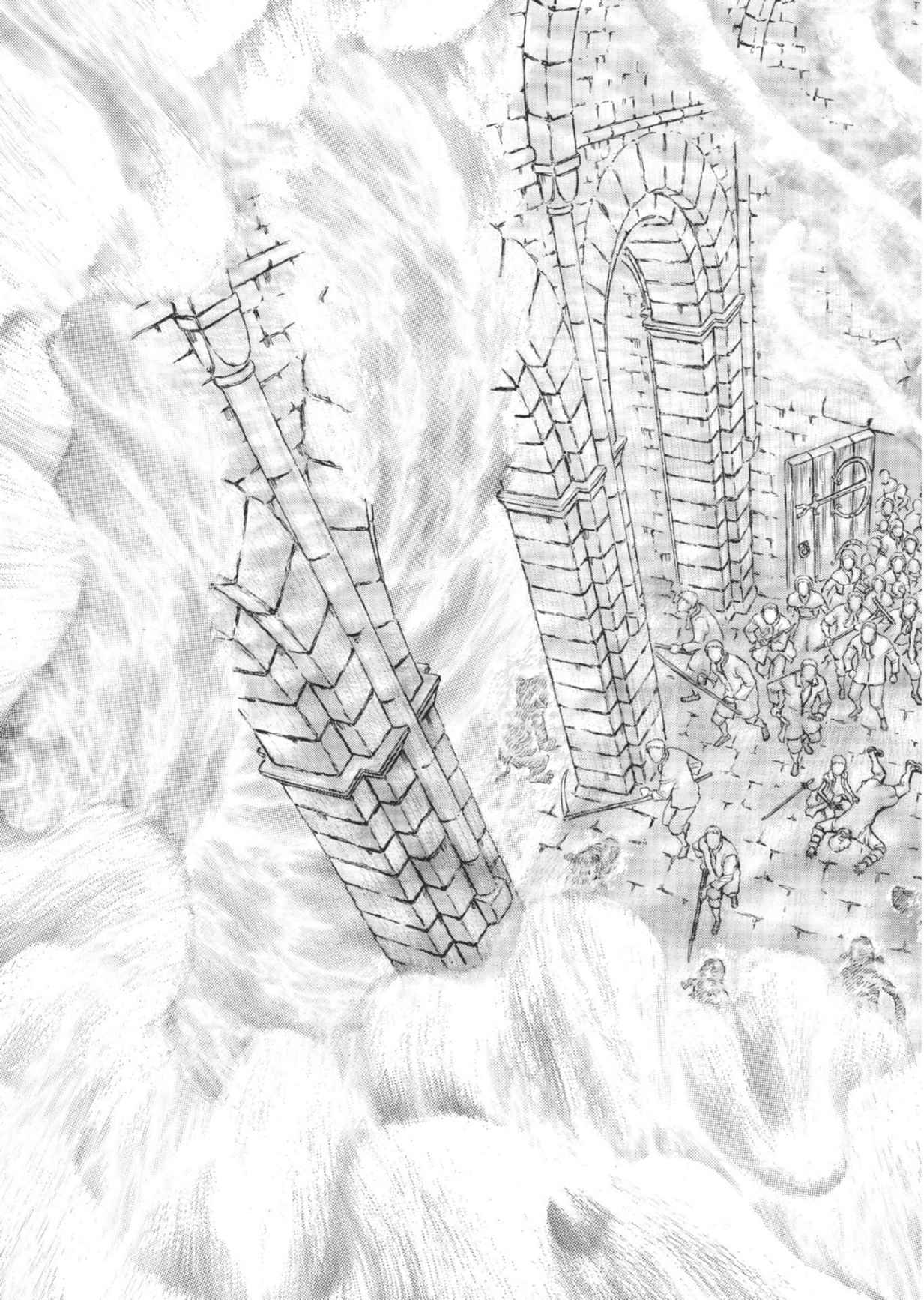


LE POUVOIR DE LA PRIÈRE







シュウ
PSSH
ウゥ
PSSH
ウゥ..

LES TROLLS SONT EN TRAIN...
DE DISPARAÎTRE ?!
CETTE LUMIÈRE...







C'EST DONC CELA...

SA MAGIE ?!

WOOO

WOOO

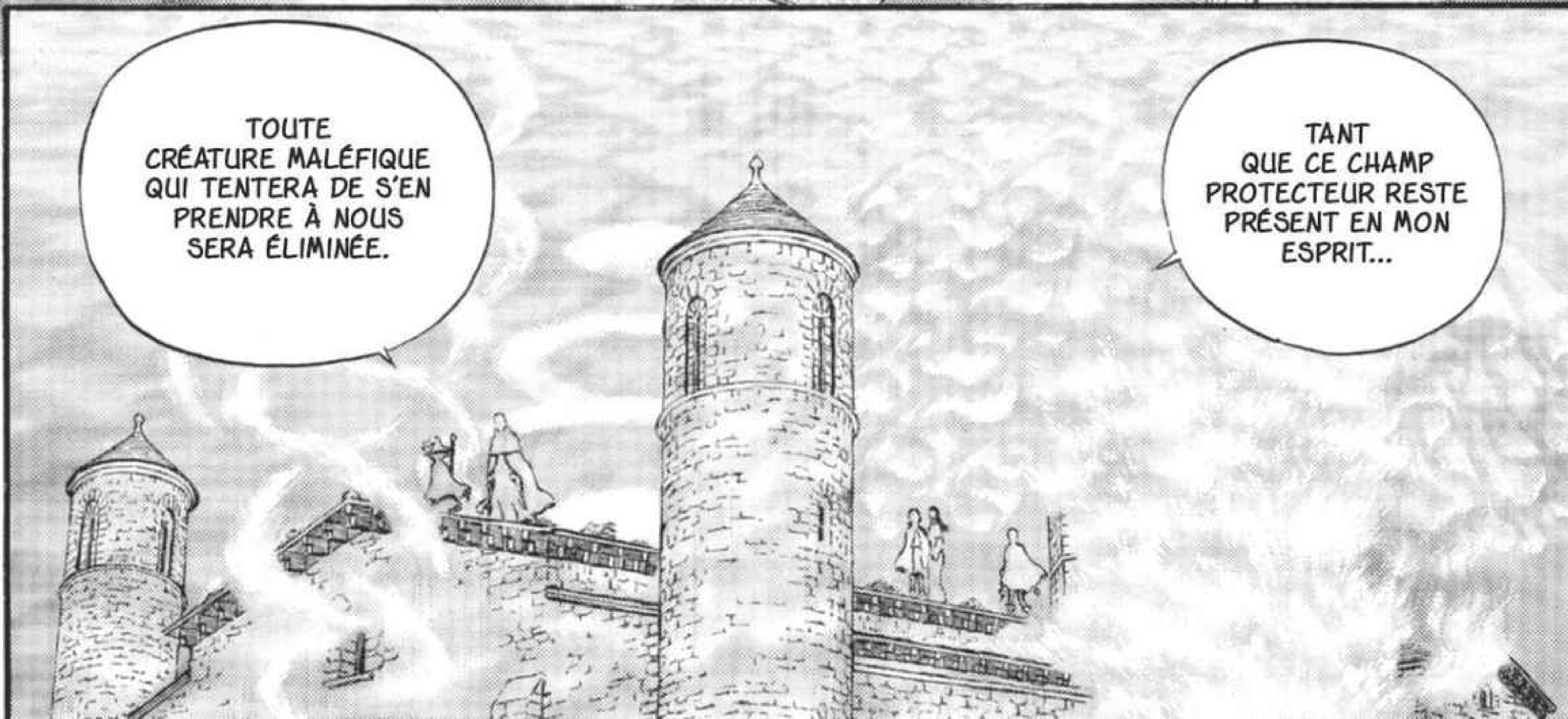



QU'EST-CE QUE CELA ?!
QUE SE PASSE-T-IL ?!


JUSTE À TEMPS, ON DIRAIT !


MAIS ENFIN...
C'EST TOI QUI AS FAIT ÇA ?!


JE T'AVAIS PRÉVENU, NON ?
J'AI LANCÉ UN SORTILÈGE DE PROTECTION SUR L'ÉGLISE.


TANT QUE CE CHAMP PROTECTEUR RESTE PRÉSENT EN MON ESPRIT...
TOUTE CRÉATURE MALÉFIQUE QUI TENTERA DE S'EN PRENDRE À NOUS SERA ÉLIMINÉE.







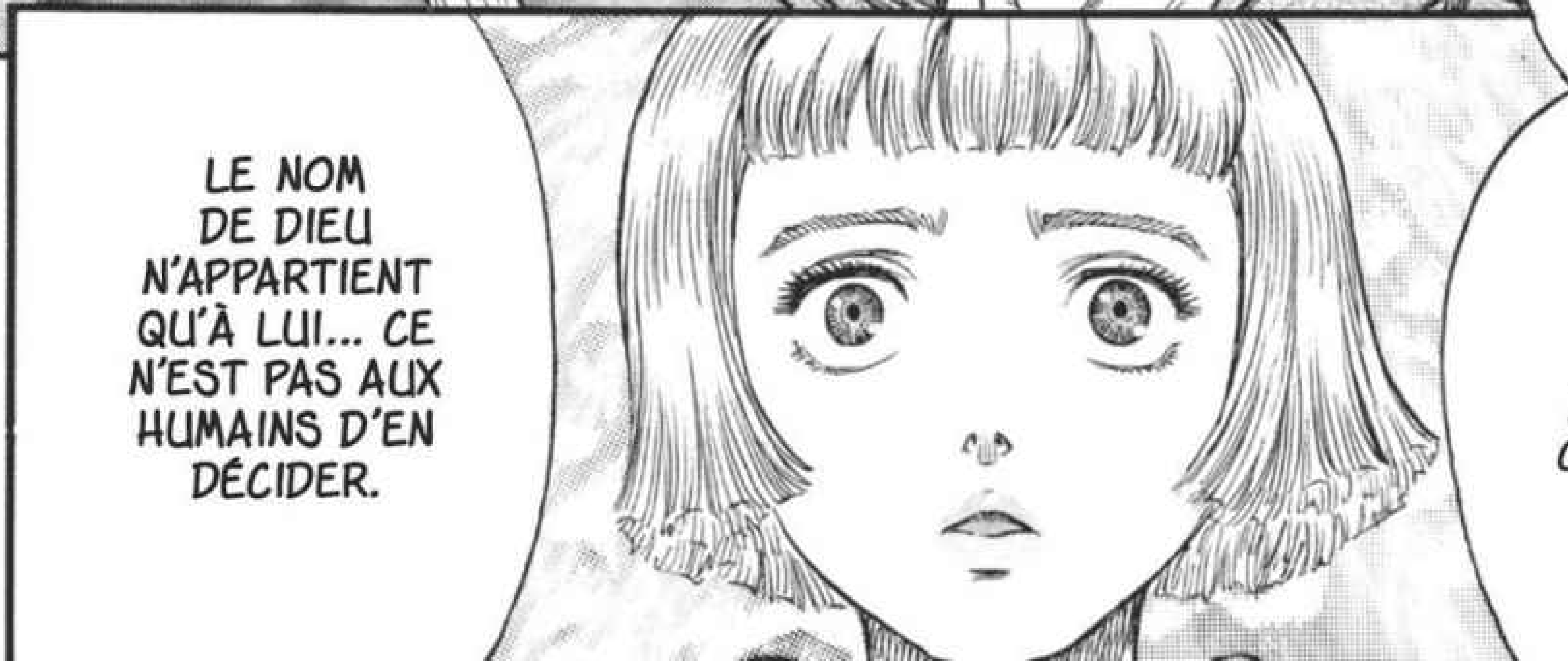


CETTE LUMIÈRE MÊLANT QUATRE COULEURS...

ÉMANE DE LA PUISSANCE D'ÊTRES SUPÉRIEURS QUI NOUS PROTÈGENT, DU FIN FOND DU MONDE ASTRAL.

C'EST SON INCARNATION DANS LE MONDE PHYSIQUE.

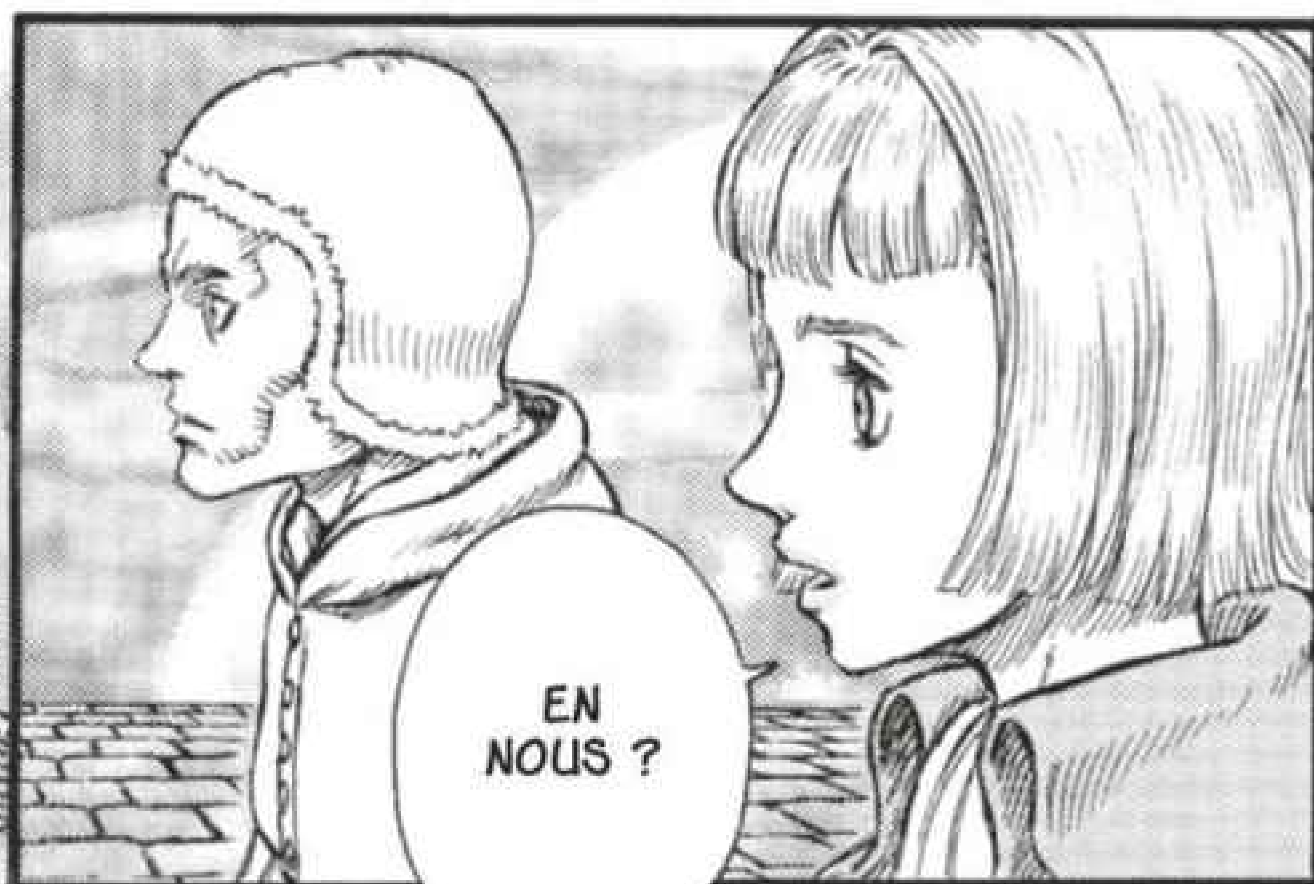

ET CES ÊTRES...
APPARAISSENT EN FAIT DANS VOS ÉCRITS SAINTS, SOUS LE NOM DES QUATRE ANGES GARDIENS.
!
PEU IMPORTE LA MANIÈRE DONT ON L'APPELLE...
LE SOLEIL RESTE LE SOLEIL. SA LUMIÈRE RESTE SA LUMIÈRE.
LES MOTS DES PRIÈRES PEUVENT DIFFÉRER, MAIS LEUR CONTENU RESTE LE MÊME. N'ES-TU PAS D'ACCORD ?


UTILISER CES DIFFÉRENCES SUPERFICIELLES AFIN DE MONTER LES ÊTRES LES UNS CONTRE LES AUTRES EST STUPIDE !
LE NOM DE DIEU N'APPARTIENT QU'À LUI... CE N'EST PAS AUX HUMAINS D'EN DÉCIDER.


LES ÉGLISES...
SONT DES SANCTUAIRES POUR PARLER AUX ANGES OU ESPRITS ÉLÉMENTAIRES.


MAIS POURQUOI ?
POURQUOI NOS PRIÈRES N'ONT-ELLES PAS DE POUVOIR...
ALORS QUE TES INCANTATIONS APPELLENT LES MIRACLES ?!


LA MAGIE, ELLE...
EN APPELLE AU DIVIN QUI EST EN NOUS.


EN NOUS ?


L'ÂME N'APPARTIENT PAS AU MONDE PHYSIQUE...
MAIS AU MONDE DE L'ESPRIT, NON ?

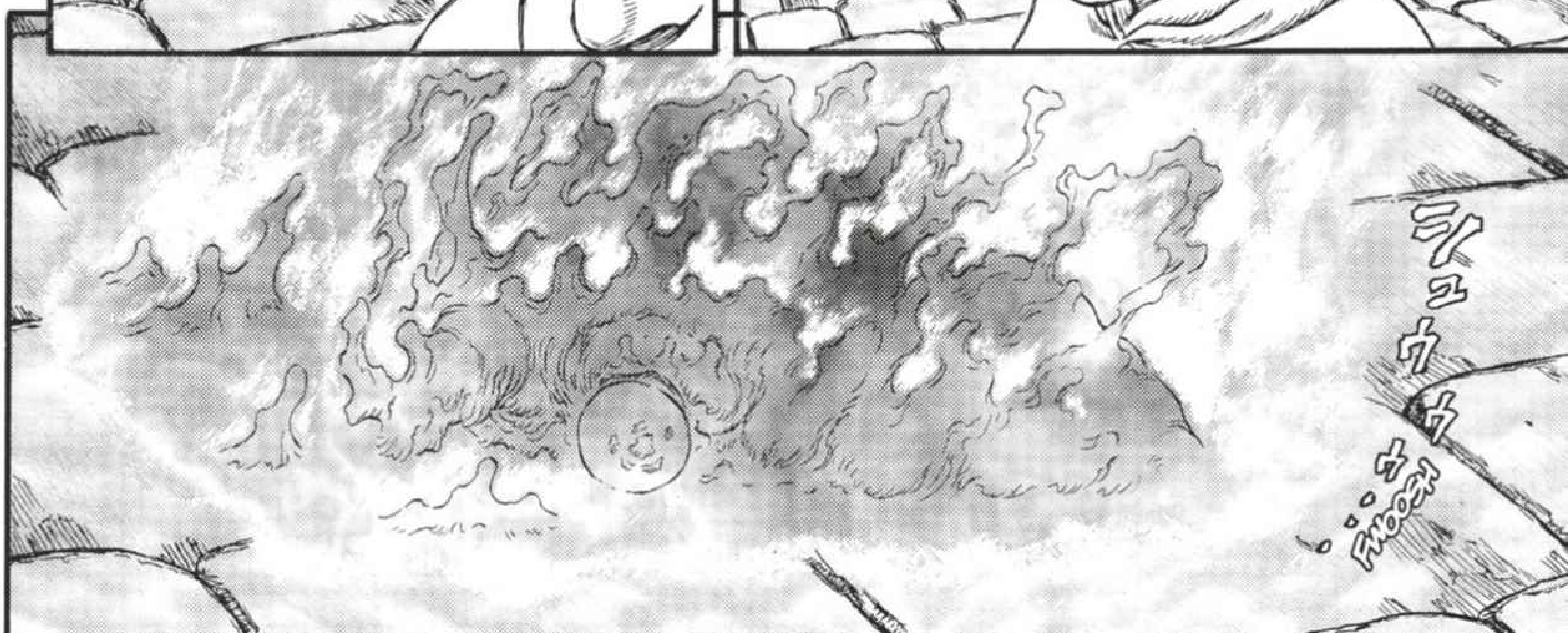

C'EST DONC SEULEMENT PAR ELLE...
QUE L'ON PEUT ATTEINDRE LES ESPRITS !

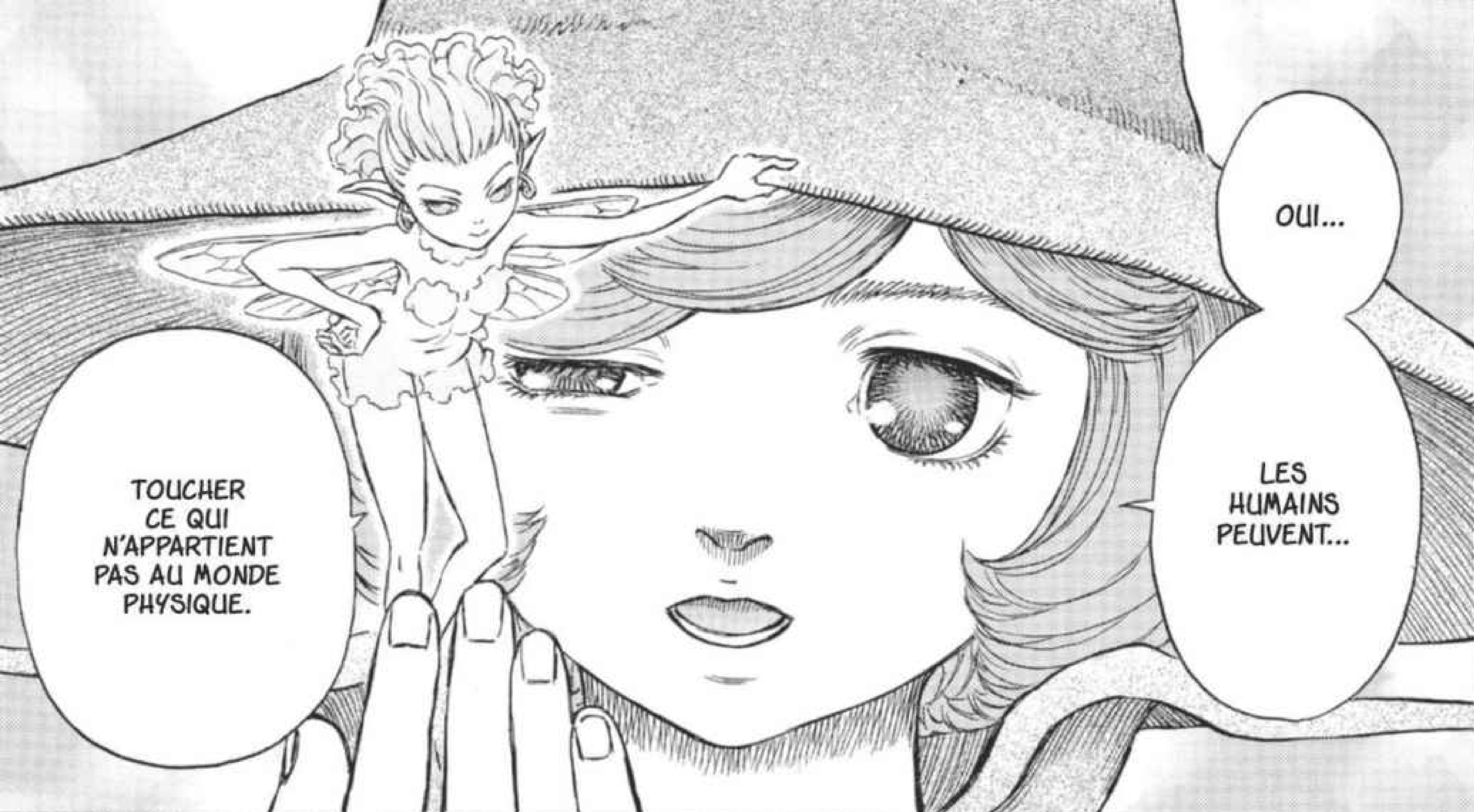

DANS LA MAGIE, IL FAUT QUE LE SORCIER AIT...
UNE CONSCIENCE CLAIRE DE L'ESPRIT AUQUEL IL S'ADRESSE...
IL DOIT LE VOIR COMME S'IL ÉTAIT EN FACE DE LUI.


CAR IL NE S'AGIT PAS D'ESSAYER DE CROIRE EN QUELQUE CHOSE D'INVISIBLE...
MAIS DE LE VOIR ET DE LE TOUCHER SANS AVOIR LE MOINDRE DOUTE QUANT À SON EXISTENCE.


TOUCHER...
UN ESPRIT... MAIS C'EST...




FWOOSH





BIEN SÛR...

GROA

GROA

GROA

CELA PEUT REPRÉSENTER DU MÊME COUP UN DANGER...



ON DIRAIT QU'ILS NE PEUVENT APPROCHER CETTE LUMIÈRE.
NYAH
NYAH
NYAH



EH BEN, C'EST UNE SACRÉE GAMINE !








ZIIIM
ZIIIM
!




GROAA
GROAA
GROAA


QUOI DONC ?


BRR
BRR


BRR
BRR


CRAC
CRAC



ボコフウウ。。



ガラ。
CRAC
ガラ。
CRAC
DONG

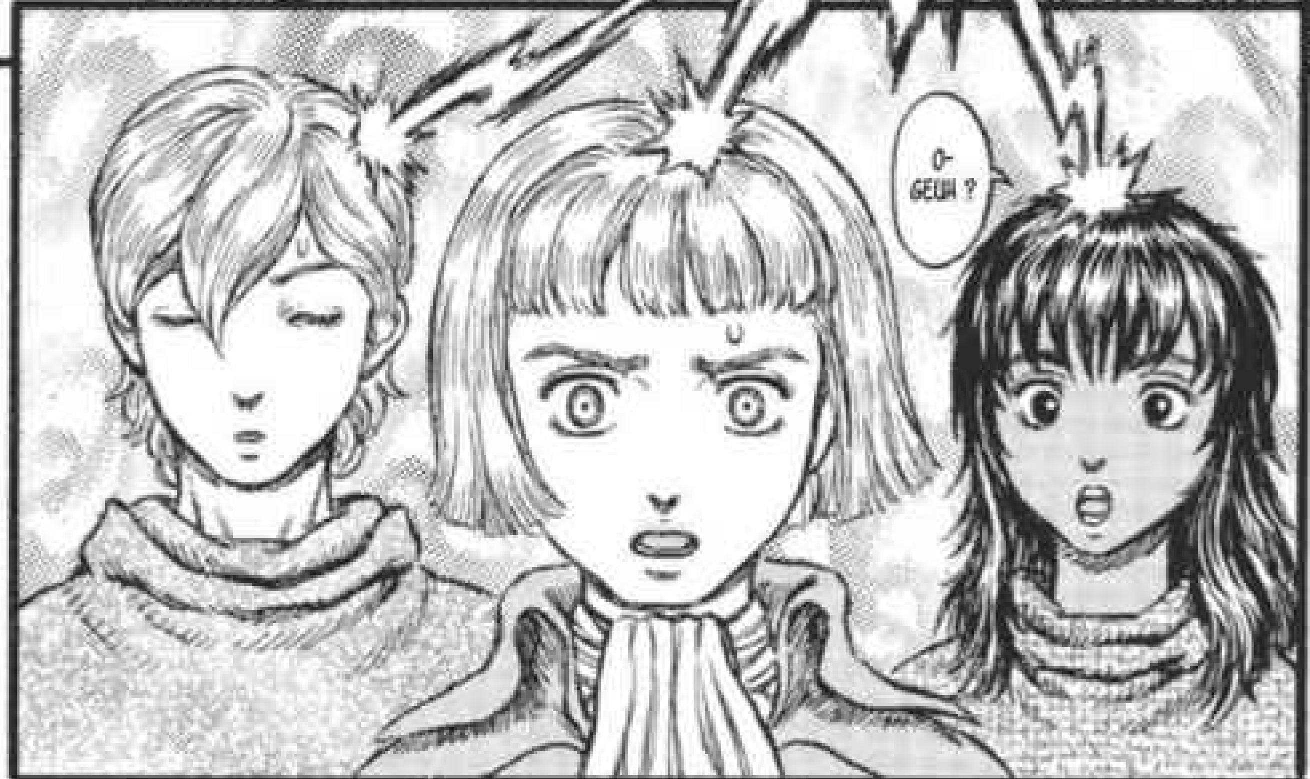

MAIS C'EST...
BSSSH


CE...
C'EST QUOI, ÇA ?!
AAAAH


UN...
UN MONSTRE ?!
LE PAPA DES TROLLS ?


TROP GROS !
QU'EST-CE DONC QUE CE MONSTRE ?!


UN OGRE !


O-GEUH ?


COMMENT PEUT-IL SE TROUVER DANS LE MONDE PHYSIQUE...
BWAAH
CRAC
CRAC

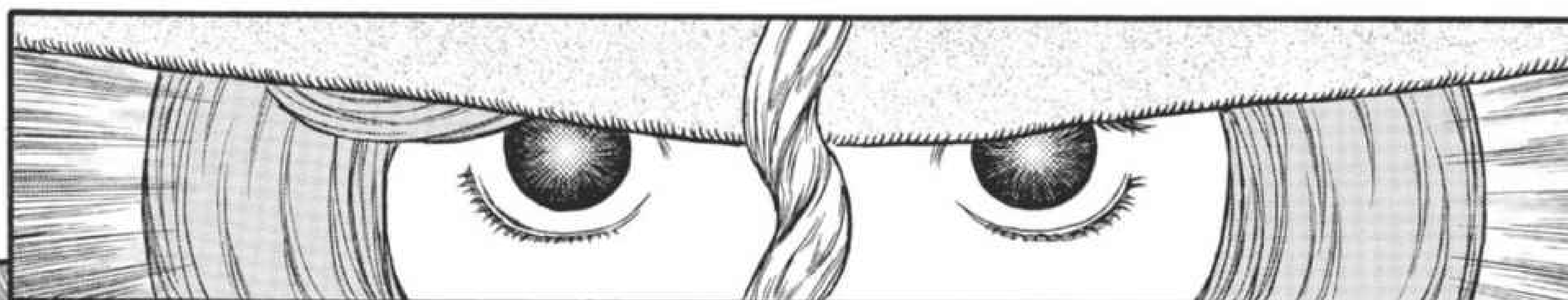

O...
GRE...


UN OGRE...

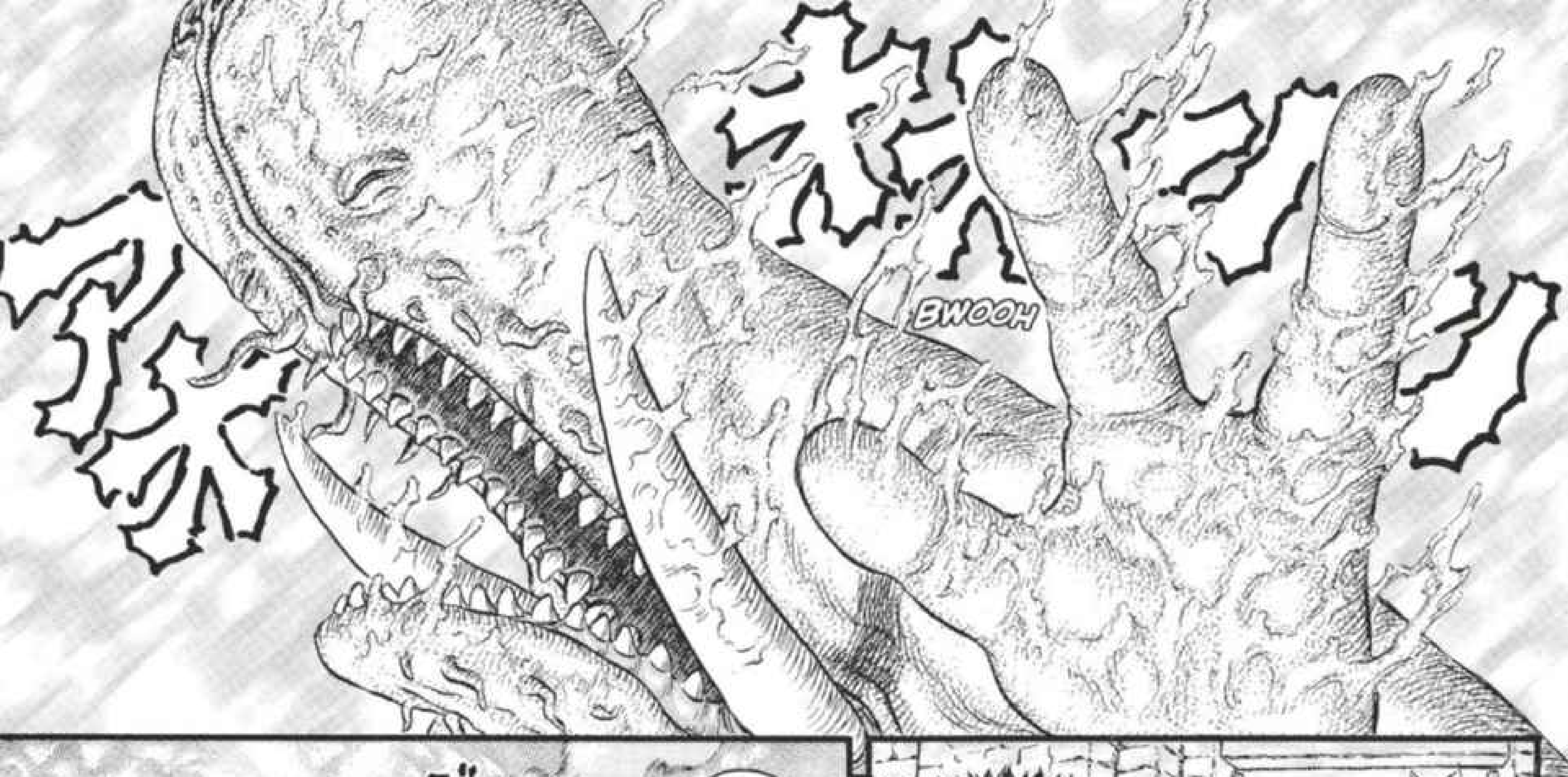

CRUSH
NYAH


ドン
BONG


AH
AAAH




FLASH


BWOOH


ÇA ALORS !


PESSHH...
TOUT VA BIEN.
IL NE PEUT PÉNÉTRER DANS LE CHAMP PROTECTEUR.


OOH...


CEPEN-DANT...
BOUH L'HORREUR

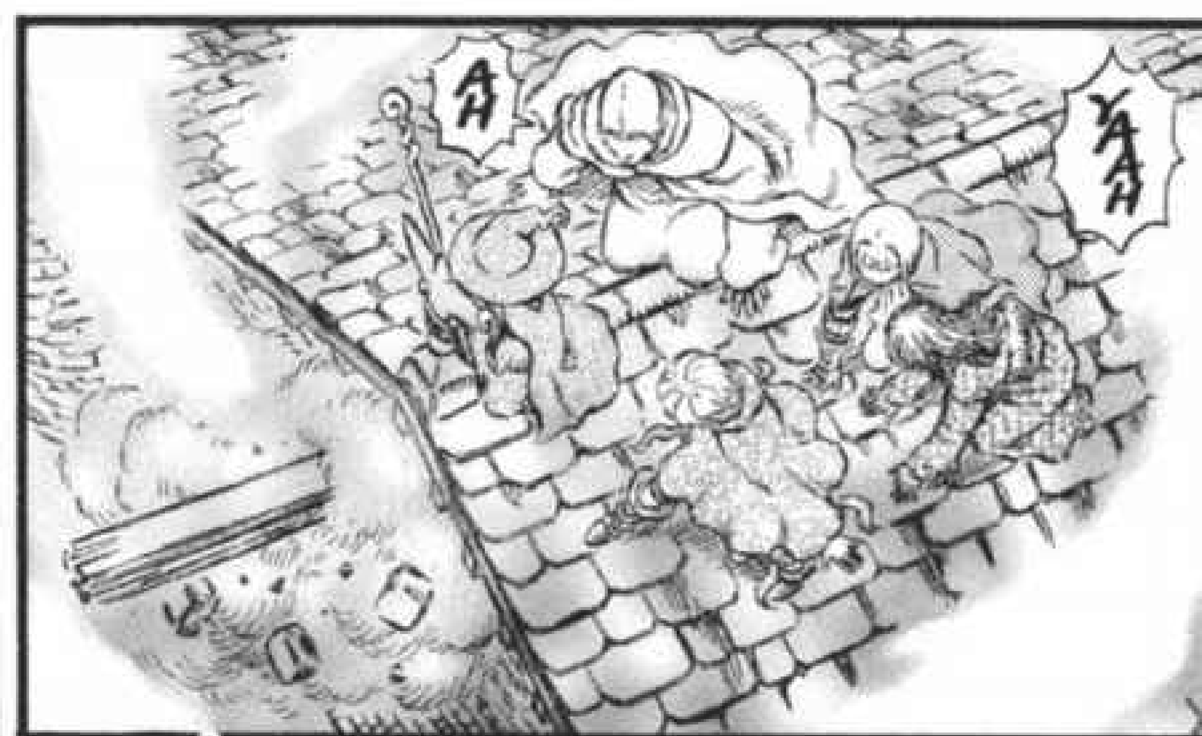

NYAH
NYAH
ZOOM


CRAC

OH NON !

VLAN










CE CHAMP NE PROTÈGE QUE CONTRE LES ÊTRES ASTRAUX...
ÇA CRAINT !
MAIS PAS CONTRE LA MATIÈRE !

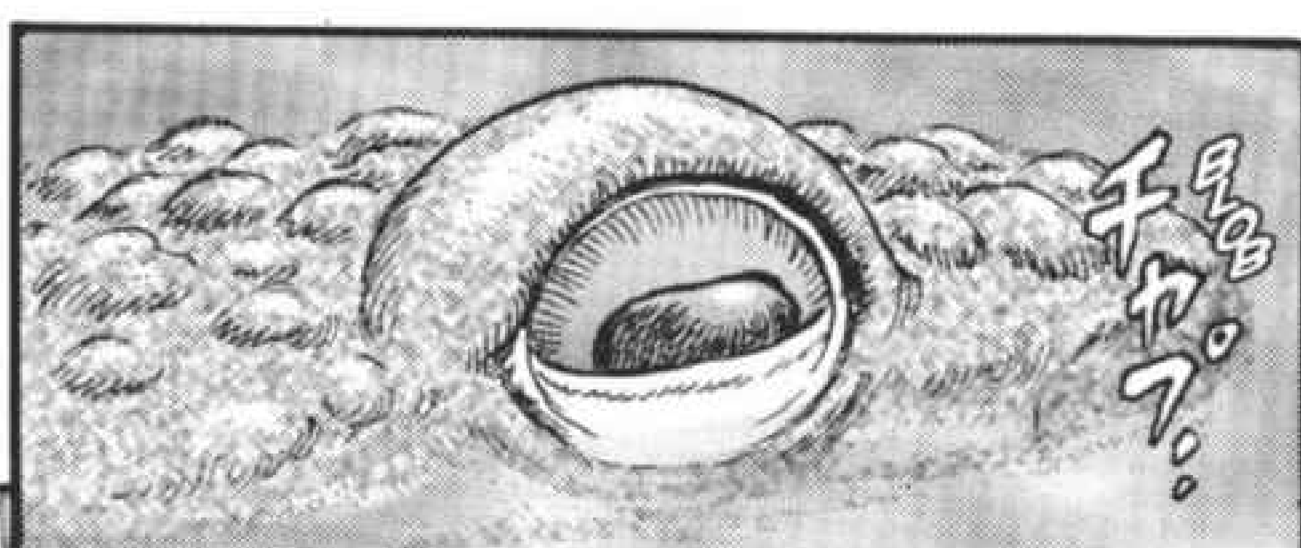

COMMENT ÇA ?

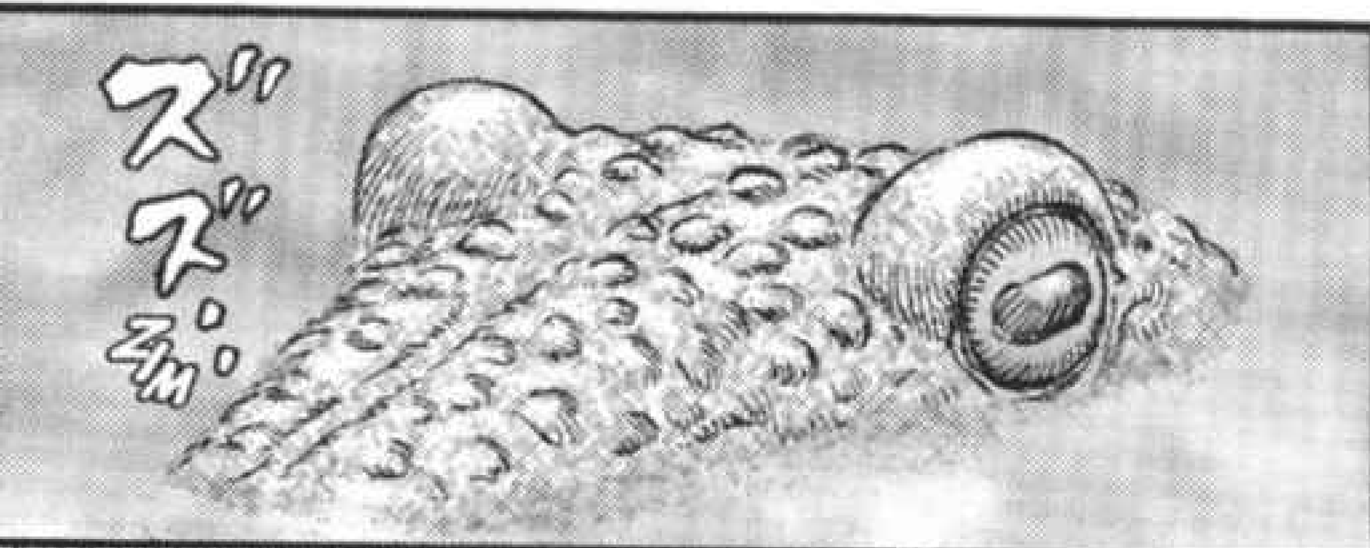
BWOAH

HORDE DÉMONIAQUE (1)

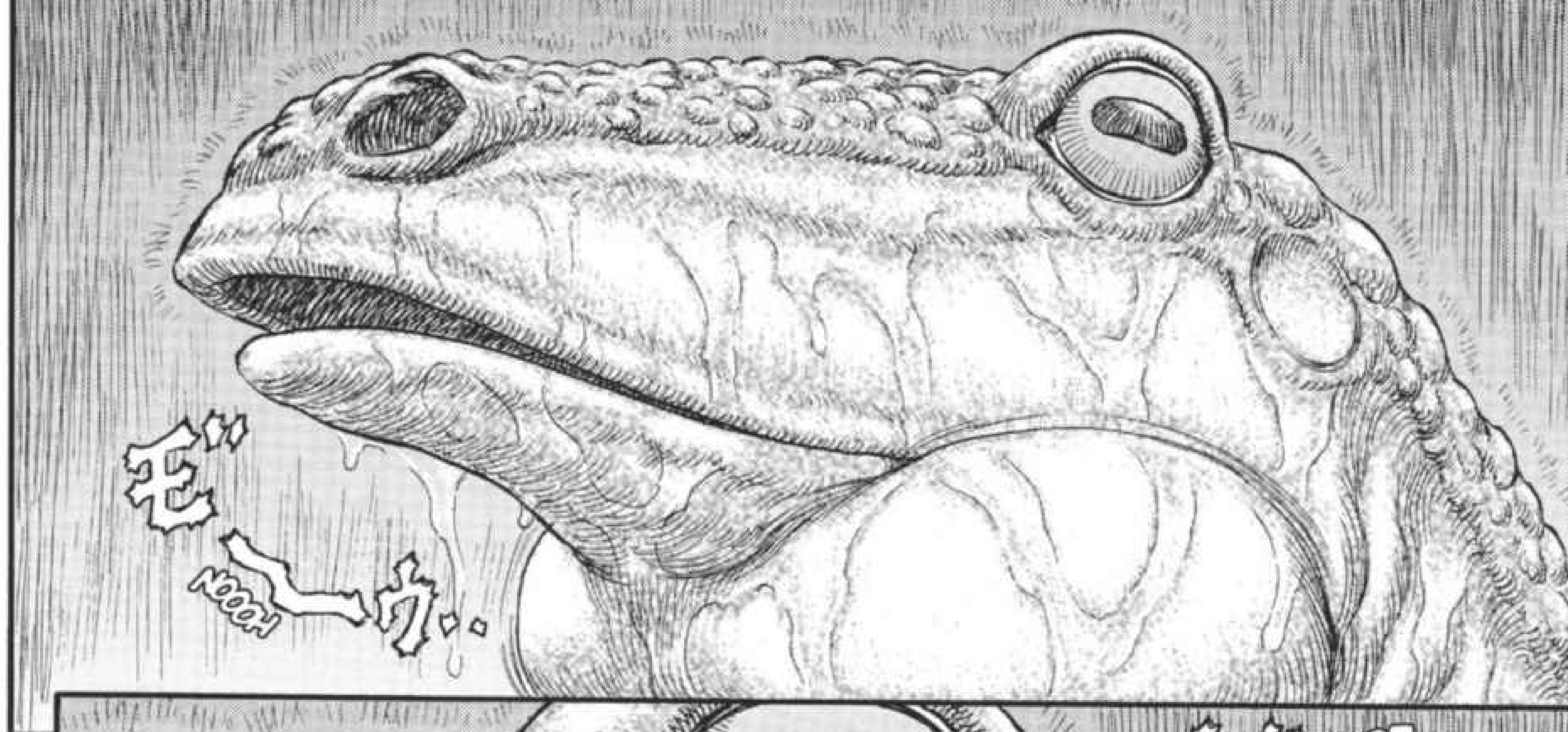
BERSERK

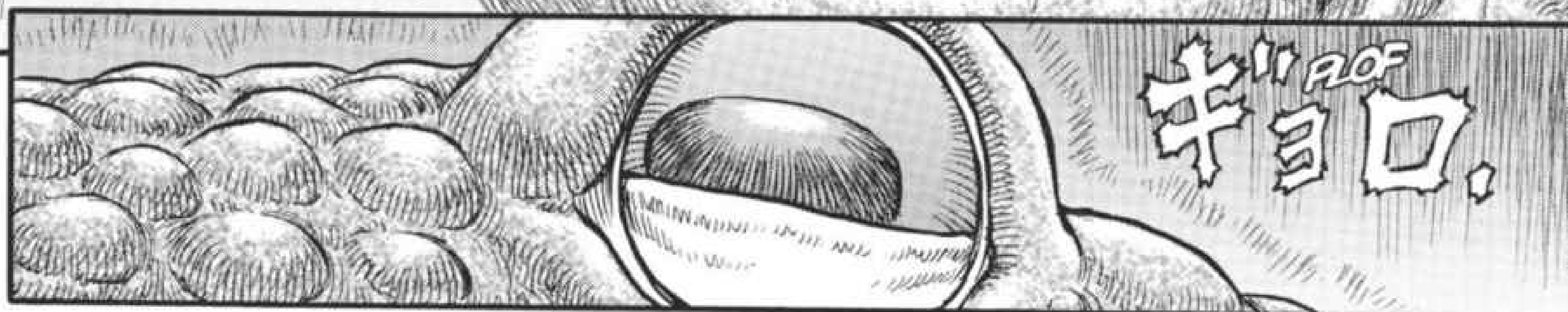






ザアアアア FSSH SSH SSH


モ゛ーウ..
NOOOH


ギョロ.
PLOF


バシャ..
FLATCH


ボオオオア..
BWOOH


ZAM
CRASH


ON... ON EST FOUTUS !
AVEC CE MONSTRE CONTRE NOUS !
...


ARGH !


BRR
BRR
BRR
BRR


IL ME FAUT UNE MARGE DE MANOEU-VRE...


POUR POUVOIR LANCER UN SORT !
BWOOH







ザアアアアア
FSSH
SSH
SSH
ガチャ
GANG
ガチャ
GANG




COMPRIS... CHEF !


!
OUH LÀ ! MAIS À QUOI IL PENSE, LUI ?!


MÊME POUR LUI, C'EST DE LA FOLIE !
IL VA SE FAIRE ÉCRABOUILLER !
...


MAIS NON...
!


IL COMMENCE...
À AVOIR L'HABITUDE DE CES TRUCS.

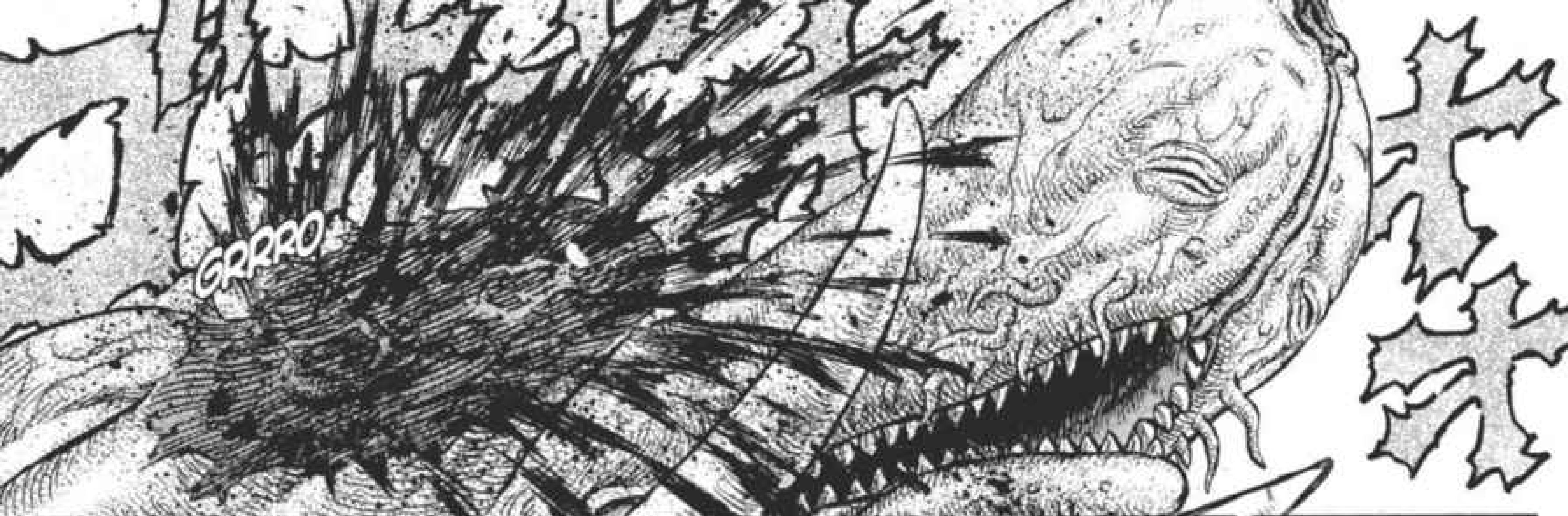
VLAN


NON !

ZIM
BOUM




TCHAC
ザン
SLASH


GRRRO










TU VOIS !









CLANG


SLASH

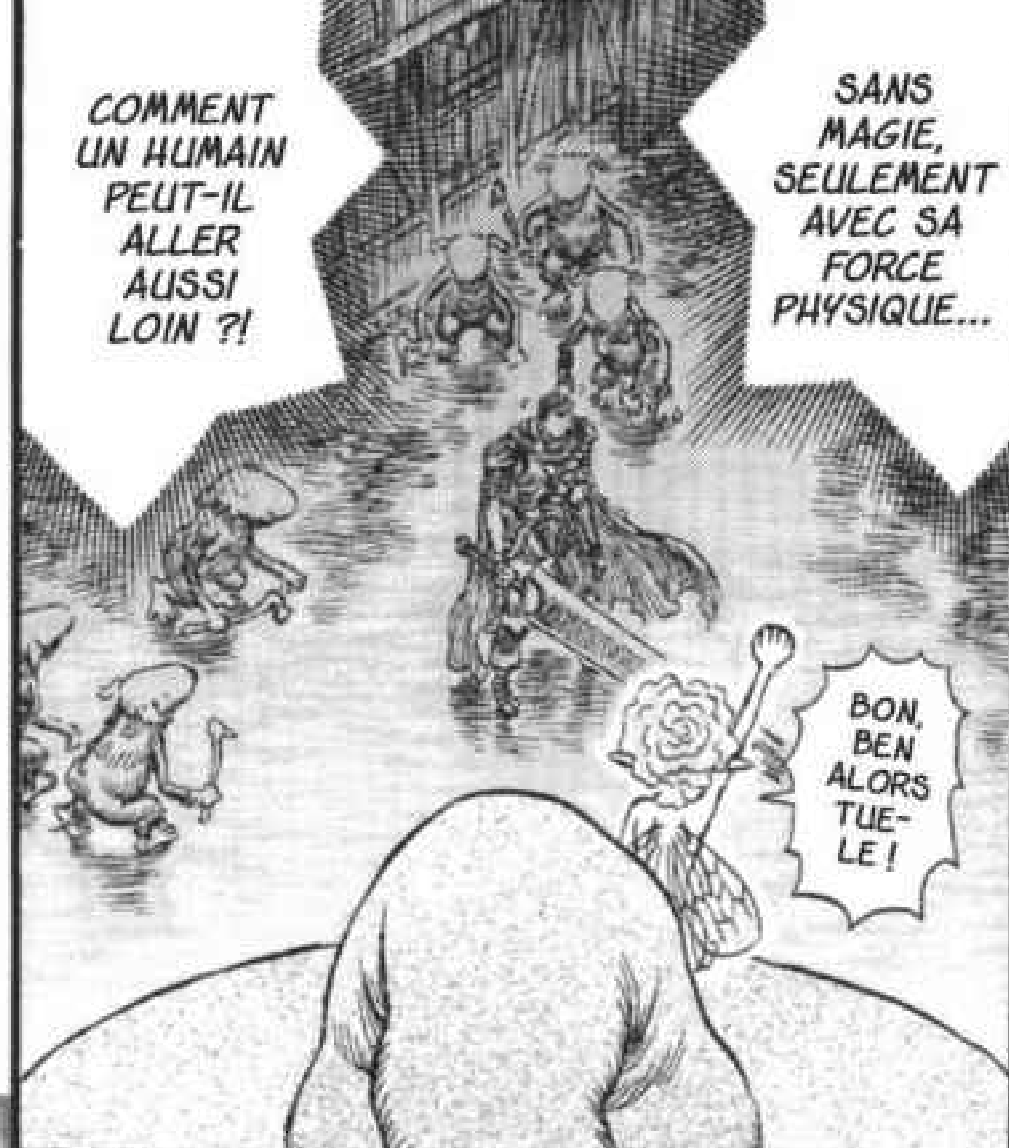

ザクシュウ…


オオオオオオオ
OOOH
OOOH
OOH


JE…
J'Y CROIS PAS ?!
MAIS QUI EST CET HOMME, ENFIN ?!
HEIN ?
J'TE L'AVAIS DIT.
IL A COUPÉ LE BRAS DU MONSTRE !
INCROYABLE !


OUAIS, VRAIMENT…
ET ALORS ?
TROP PUISSANT…


JE SAVAIS QU'IL N'ÉTAIT PAS ORDINAIRE...
MAIS À CE POINT-LÀ...
!!
JE SUIS SOUFFLÉE.


SANS MAGIE, SEULEMENT AVEC SA FORCE PHYSIQUE...
COMMENT UN HUMAIN PEUT-IL ALLER AUSSI LOIN ?!
BON, BEN ALORS TUE-LE !






TCHAC


GROAA



RIEN QUE PAR SA CORPULENCE, IL VA ÊTRE CORIACE...

RIEN À VOIR AVEC LES AUTRES AVORTONS...

ZAAM

ALORS, AVANT QU'IL NE RÉCUPÈRE SON BRAS...

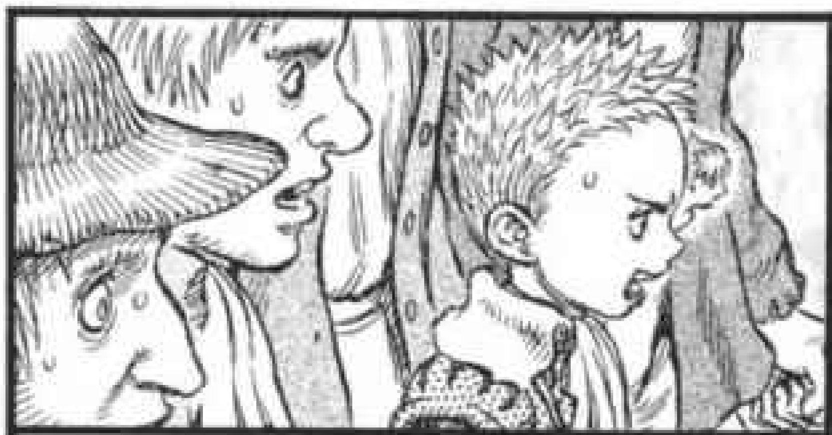
PSSH

BONG

BONG


PAF






DE L'EAU ?!

!

ザアアア アア
FSSH
SSH



*NDT : À L'ORIGINE, CHEVAL MARIN AYANT UN TRONC ET DES BRAS HUMAINS, ISSU DU FOLKLORE GAÉLIQUE.






ENCORE UN AUTRE !
VA PAS TROP FALLOIR COMPTER SUR UN MIRACLE !
EH BEN QUOI ?
CE MONSTRE PEUT EMPLOYER LA MAGIE ?!


IL A L'AIR CALME, MAIS...
UN KELPIE EST UNE CRÉATURE SPIRITUELLE DES EAUX DE RANG MOYEN...
IL LUI EST DONC POSSIBLE D'EMPLOYER LES ESPRITS ÉLÉMENTAIRES DE L'EAU SANS INDIVIDUALITÉ... DE RANG INFÉRIEUR À LUI !


SOUS LA PLUIE, UN KELPIE...
EST PARTICULIÈREMENT DANGEREUX !
MERDE !
ÇA VA CHIER...


ギャ NYAH
バチャ
バチャ
ボオオオ BWOOH
ギイ NYAH
ギイ NYAH


ズズズ DZIM







SERPICO !

J'Y VAIS.

ZAP

TE LA JOUER, C'EST TE FAIRE TUER...





C'EST DE LA FOLIE ! LES TROLLS ÉTAIENT DÉJÀ TROP POUR TOI ET...


DAME FARNÈ-SE ?
OUI ?


TOUT IRA BIEN.
JE VAIS AIDER À GAGNER DU TEMPS, ALORS PROFITES-EN POUR JETER TON SORT, JEUNE SORCIÈRE.
MAIS TU VAS MOURIR !
MAIS...


JE VOUS PRIE...
DE BIEN VEILLER SUR CASCA.


OH !
HEIN ?
EUH, OUI...
?




ALORS...
!


SER...
QUEL CON !
C'EST DU SUICIDE !

POF

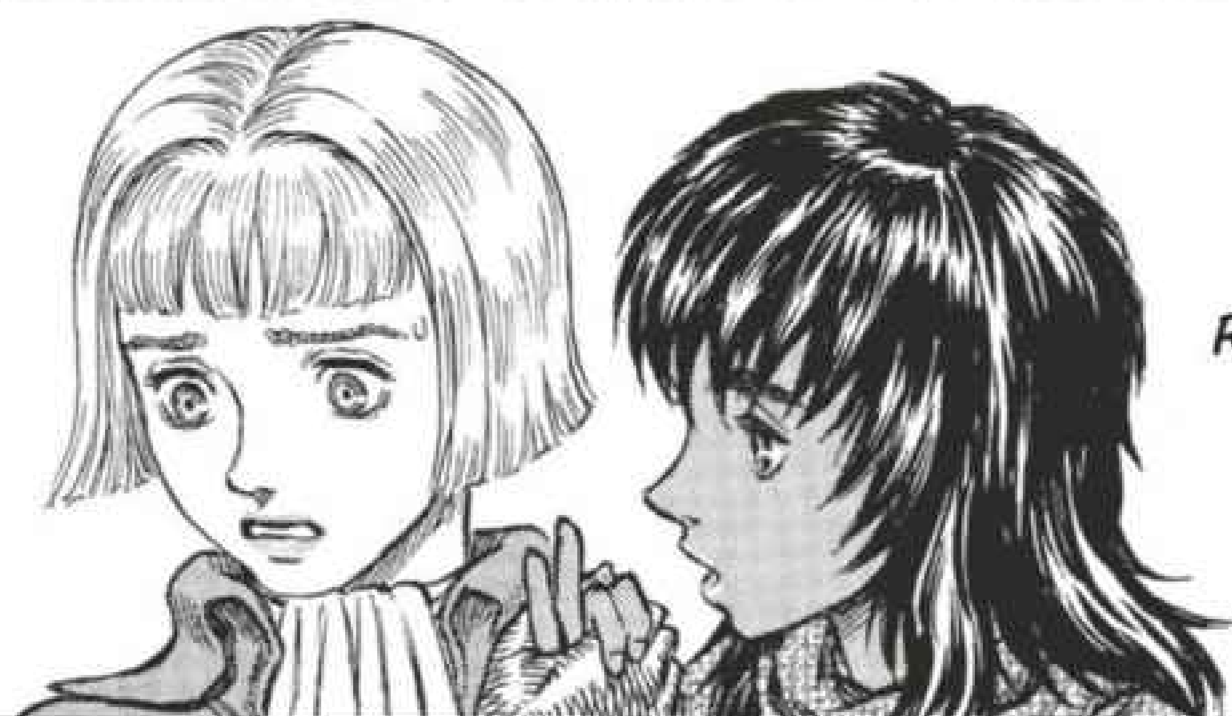
OOOH

!


IL... IL A VOLÉ ?!
PAS MAL !
OUF


INCROYABLE !
IL EST ARRIVÉ À MAÎTRISER SYLPHIDE EN SI PEU DE TEMPS ?!


DAME FARNÈSE...


JE N'AI PAS RÉUSSI À VOUS LIBÉRER...
JE N'AI PU QUE RESTER À VOS CÔTÉS...


NON... EN FAIT, JE N'AI MÊME PAS ESSAYÉ.
J'ÉTAIS MOI AUSSI PRISONNIER D'UN DÉMON QUI ME TENAIT PRISONNIER CORPS ET ÂME...
MAIS...
IL SEMBLE QUE CE TEMPS SOIT RÉVOLU.





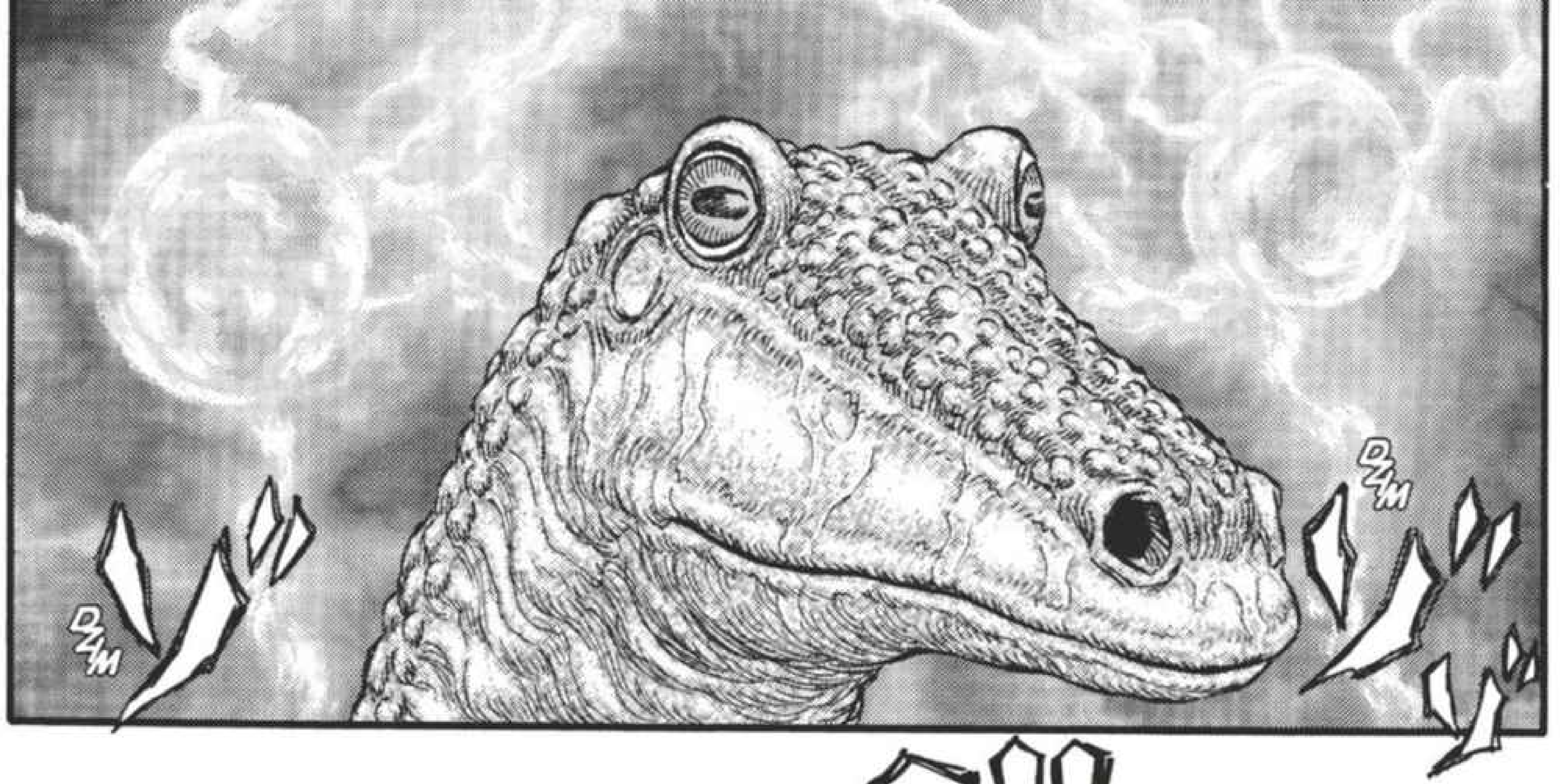
ESPRITS ÉLÉMENTAIRES DU VENT...

PRÊTEZ-MOI VOTRE FORCE !

HORDE DÉMONIAQUE (2)

BERSERK

ザァアア ア・ア・ア・ア
ZAAAAAAM
BON...
DOUBLE DÉTENTE !


DZM
DZM

ドッ
VZM
ドッ


SLASH
SLASH

PLIC

WOOOSH

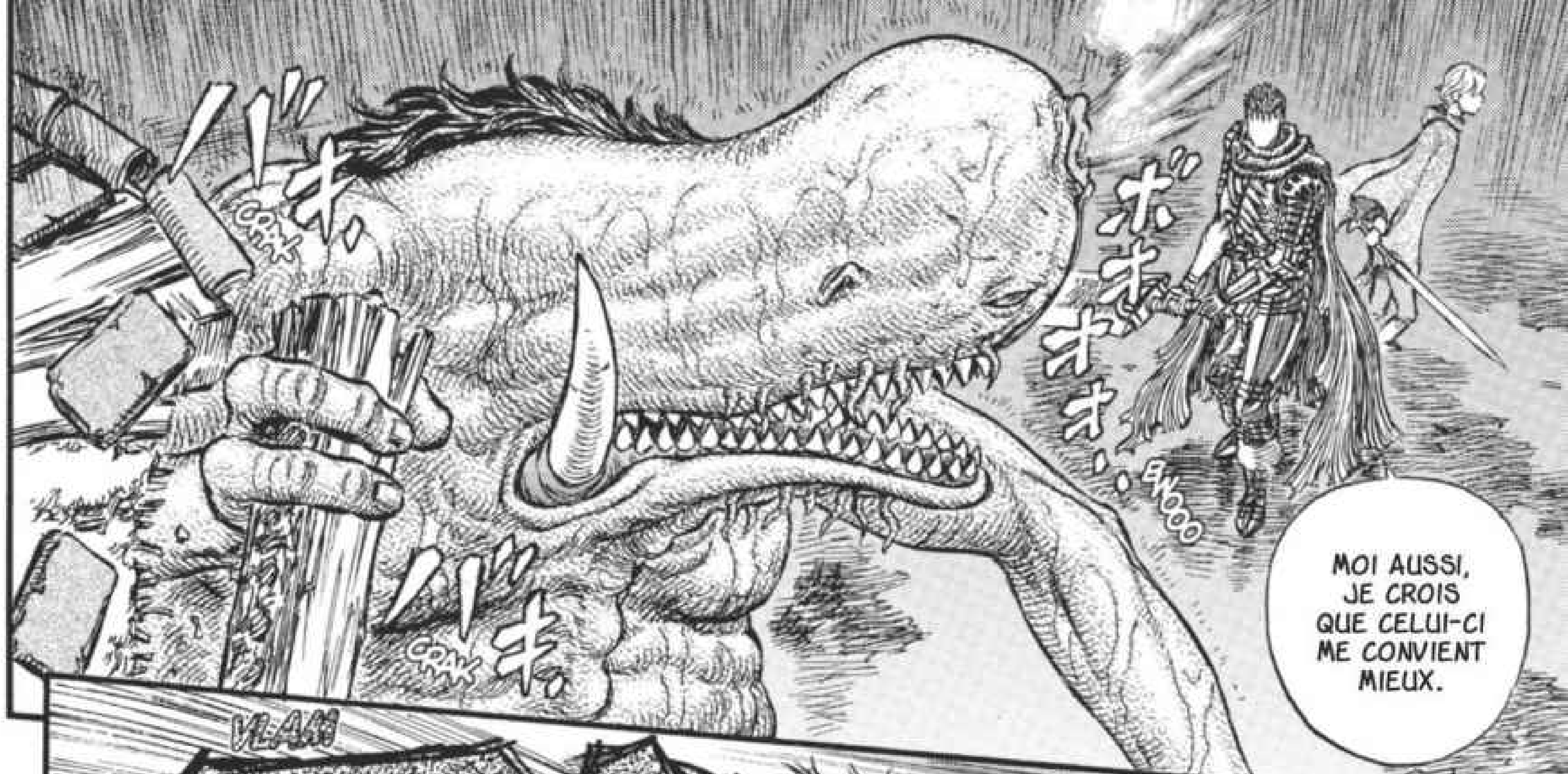
GEEH

SPLASH



IL SEMBLE QUE LE KELPIE SOIT MON ADVERSAIRE DÉSIGNÉ... LAISSE-LE-MOI.

COMME TU VEUX.


MOI AUSSI, JE CROIS QUE CELUI-CI ME CONVIENT MIEUX.
BWOOO
CRAK
CRAK


VLAM

KRAK


DASH
SLASH

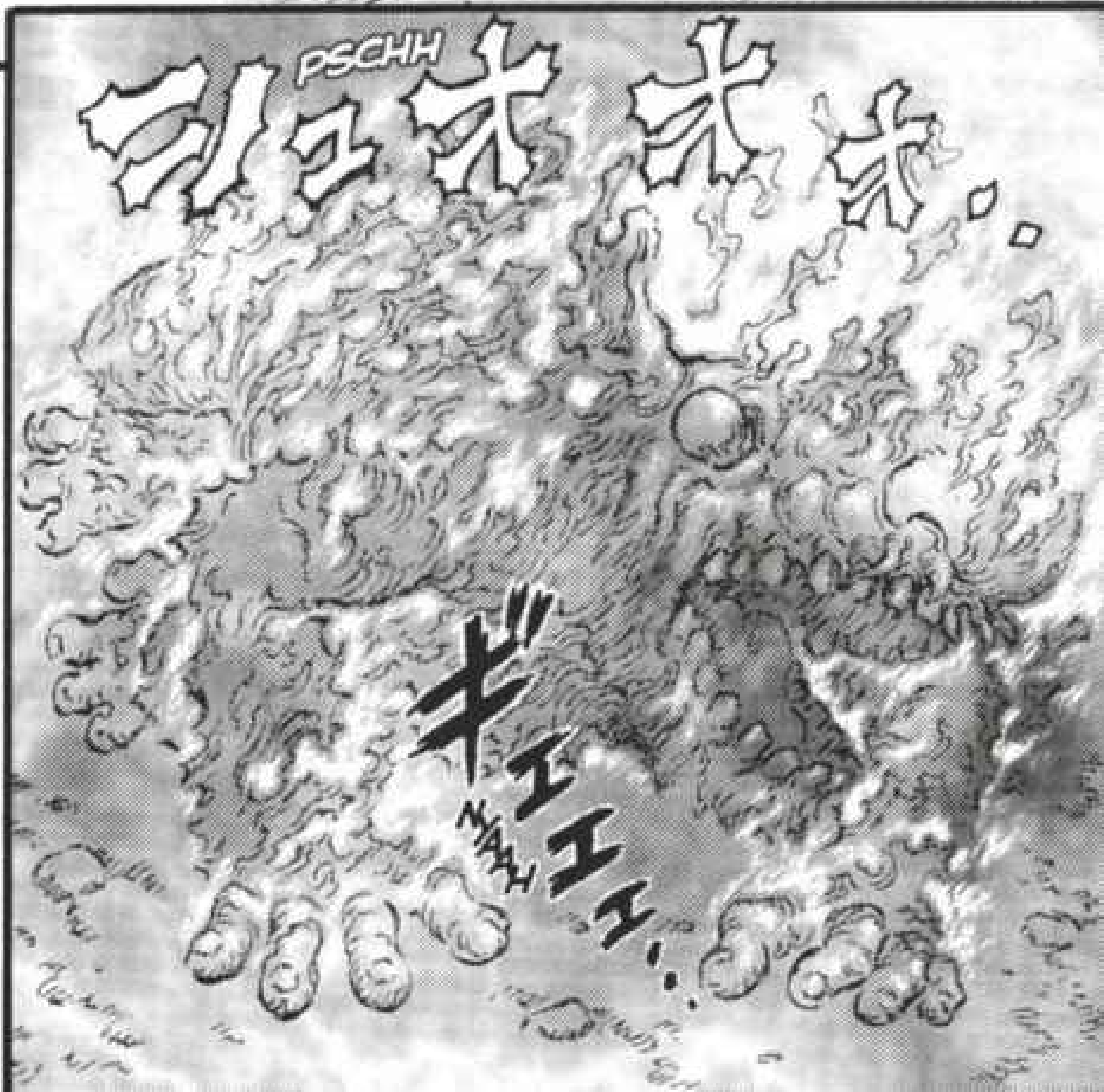
WAAAAH
IN... INCROYABLE !
IL L'A TERRASSÉ !
IL A VAINCU SEUL CE MONSTRE !
IL L'A EU !
OOH !
GROO
GNAP GNAP
CRAK
BRRR
GRAA
OU PAS...
NYAH
GRAA






VLAM


AAH !
SPAF


PSCHH
シュオオオ。
ギェエエ…


!!
VIREZ LES DEMI-PORTIONS !

NE PUIS-JE DONC RIEN FAIRE...

EN UN MOMENT PAREIL ?!

T'INQUIÈTE. TOI AUSSI, T'ES UNE DEMI-PORTION, MAIS UNE SACRÉMENT BONNE !

OOH, SEIGNEUR !

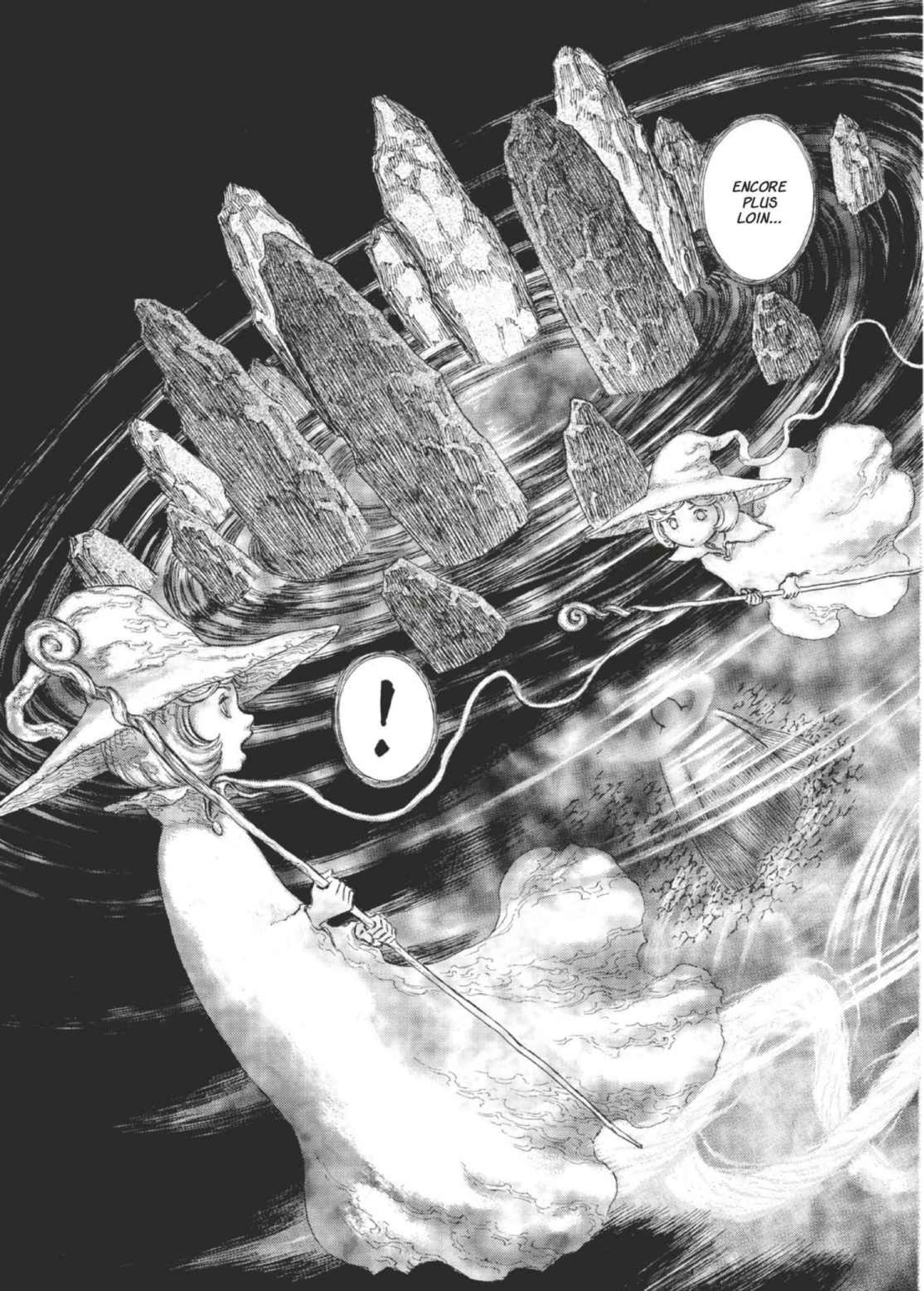
QUEL SPECTACLE !

GROUILLE, OU ILS SONT MAL.

OUI, JE DOIS ME HÂTER...

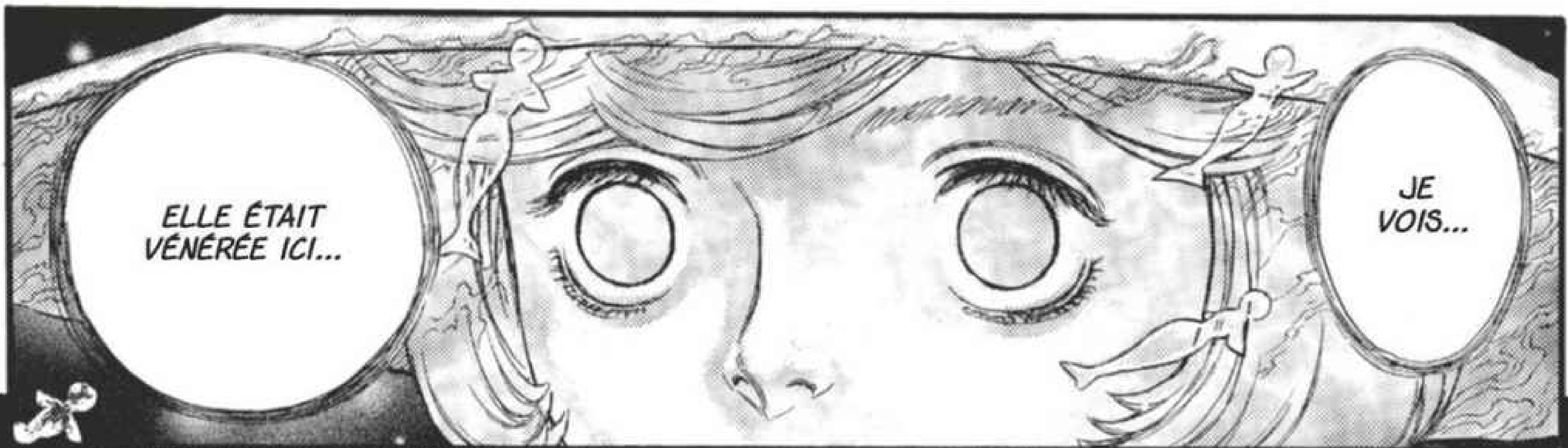
DANS CETTE DIMENSION DU MONDE ASTRAL...

PLUS PROFOND...


ENCORE PLUS LOIN...
!

C'EST LE SANCTUAIRE...
CELUI QUI A ÉTÉ BÂTI ICI...
AVANT L'ÉGLISE.
!
...





!

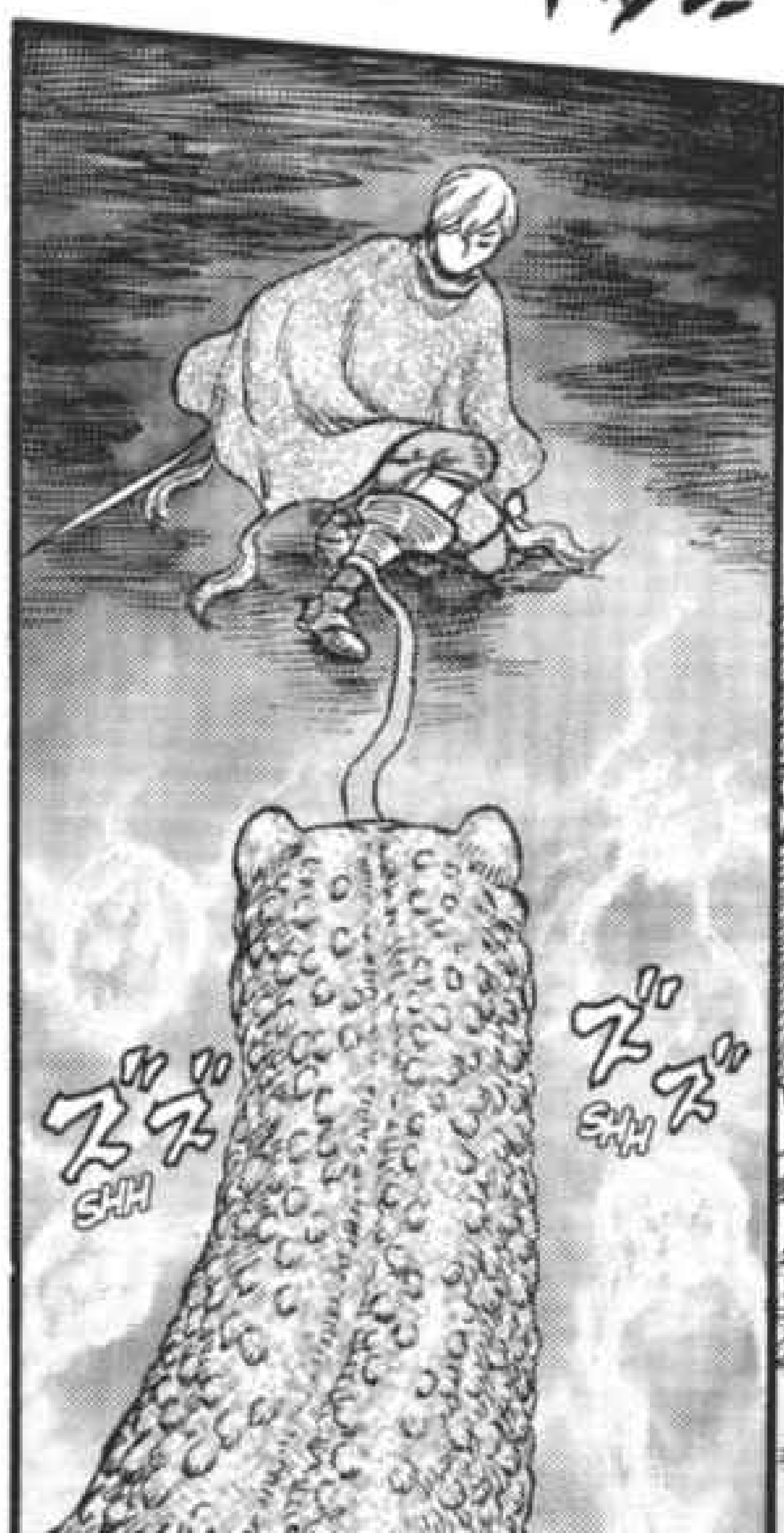
フオオオオ

FRRRR

PAF
PAF
PAF
PLASH
PLASH





















IMPOSSIBLE !

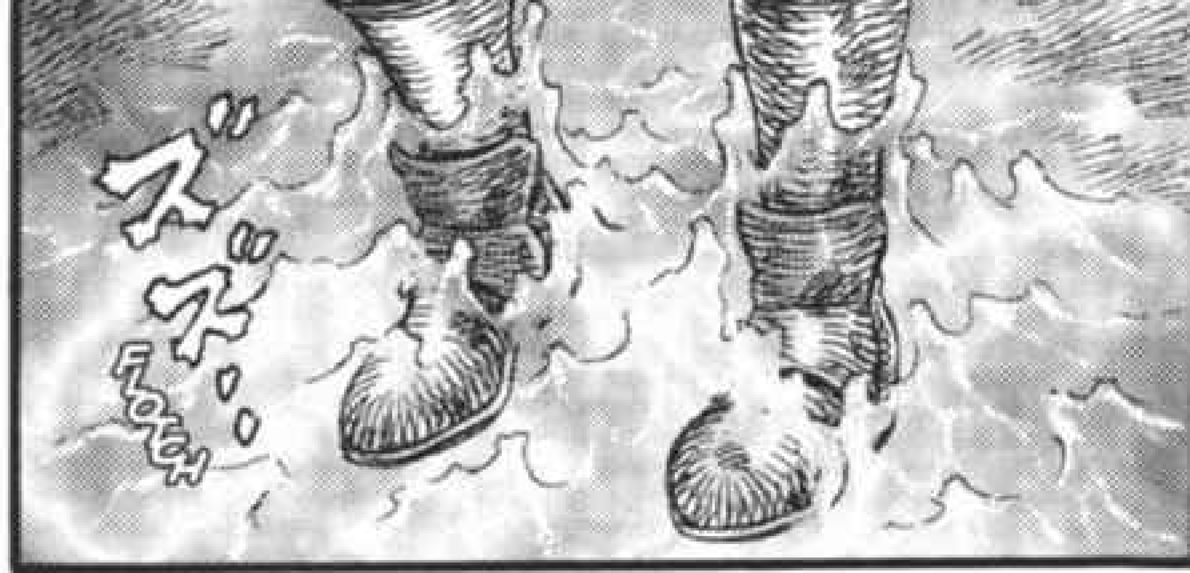
TOUTES MES ATTAQUES SE HEURTENT À CE MUR D'EAU...

PIC

ET JE NE PEUX PAS ÉVITER TOUTES LES SIENNES.

JE N'AURAIS JAMAIS PENSÉ QU'IL PUISSE ENVOYER L'EAU COMME UN PROJECTILE...




ズ
ズ
FLOCH

ギョロロ..
PLOP

!

MAIS...

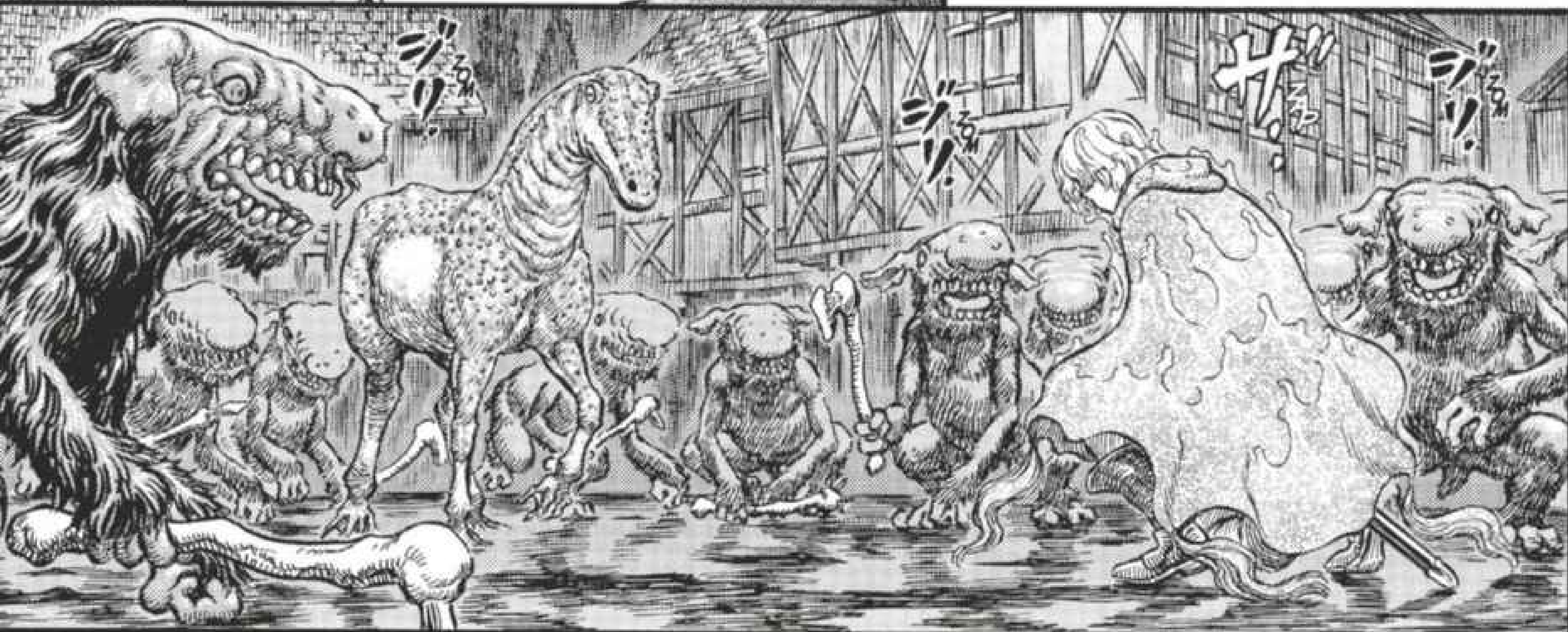
ARGH
ガフ。

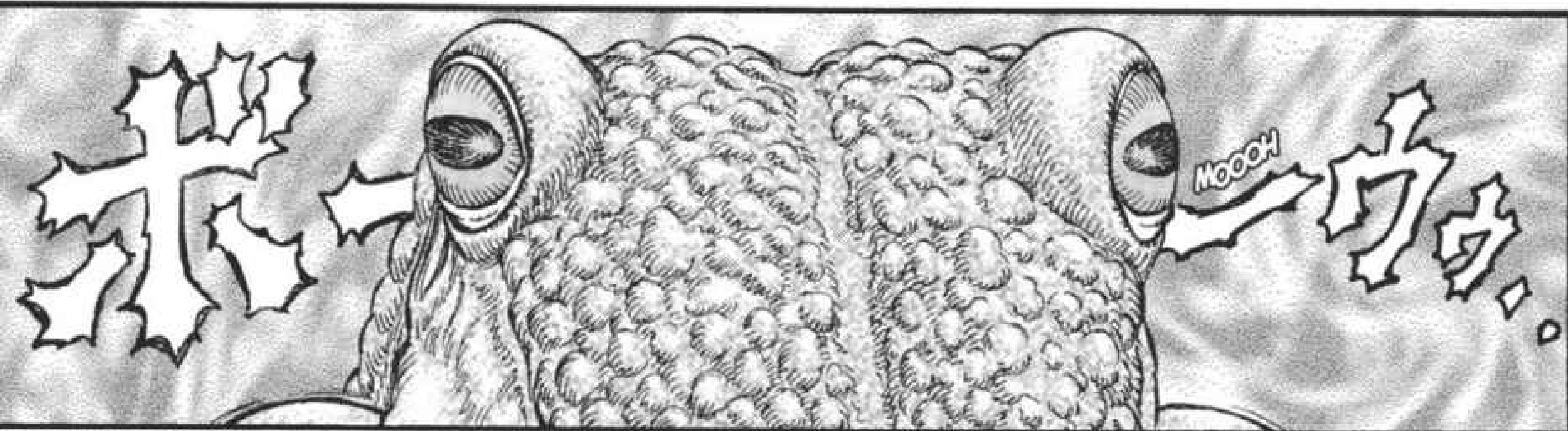
JE NE PEUX PLUS...

!?
QU'ARRIVE-T-IL À SERPICO ?!


SERPICO !


!!
RHEU
ゴボ


ジリ
ザッ
ジリ
ジリ


ボー
MOOOH
ーウゥ






FLAP


MOOOH
RASH
RASH


RHEU
NAAH


JE VOIS...
IL NE SE CONTENTE PAS DE PROJETER DE L'EAU...
IL PEUT AUSSI ME NOYER, SUR LA TERRE FERME...


MAIS GRÂCE À CELA, J'AI COMPRIS...
QUE LE VENT, LUI NON PLUS, NE SE CONTENTE PAS DE FRAPPER.


AIDEZ-MOI...
ESPRITS ÉLÉMENTAIRES !

WOOOSH
フォウ‥
ZASH






SI JE NE PEUX LE TOUCHER...
JE PEUX LE PRENDRE DANS UN TOURBILLON !



LE TORRENT



GWEEEEEH

!!

RAAASH


SERPICO !

ザバァァ
SPLASH

バキ
バキ

ボルルル…
PLAF


ギィー!
ギィー!
ARGH !


ブロロ
ZWOOOM
ロ・ロ


JE L'AI SOUS-ESTIMÉ !


TCHAP
BWAH
MERDE !!
BAM


!
FAIS GAFFE, SERPICO !


ZAAA





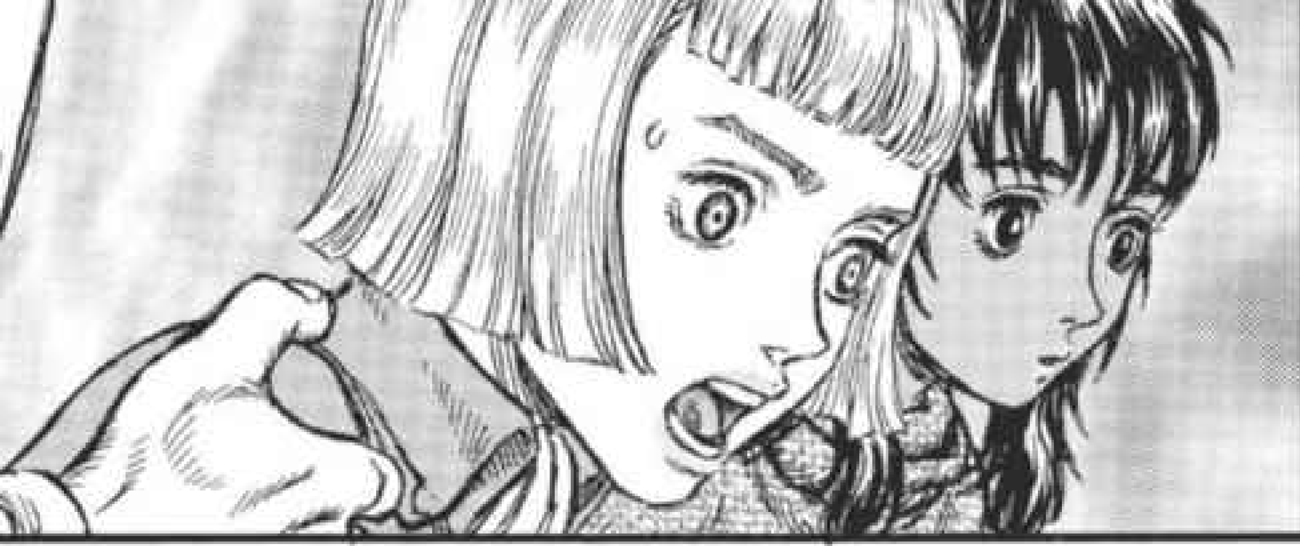


SBWASH

ドドドドド

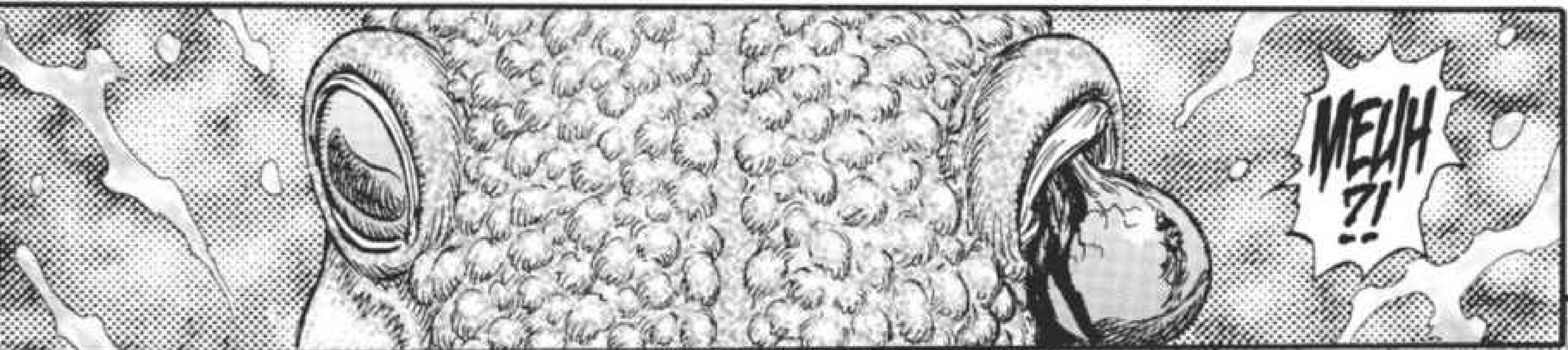
BRR
BRR
BRR











ザァ
ZAAAAAM
!?
L'EAU S'ÉLOIGNE DU KELPIE ?!
ア
ア
ア
ア


GYAH
PLITCH


FLOTCH

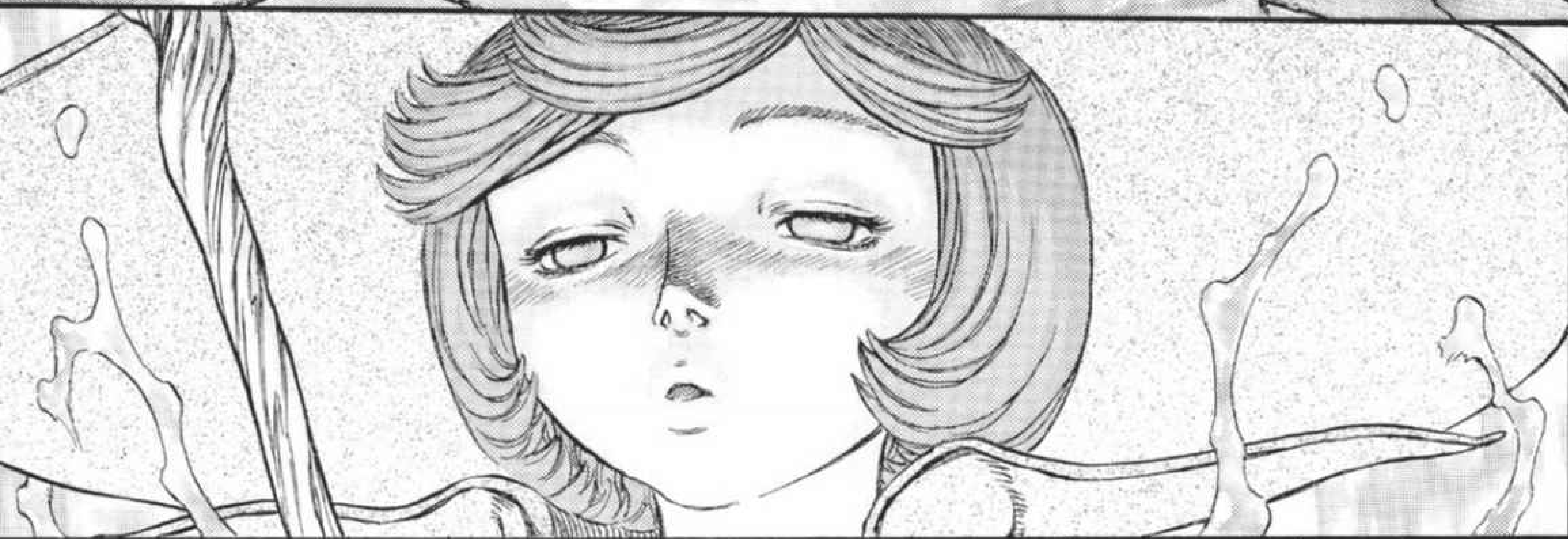

FLOTCH
GYAH
GYAH

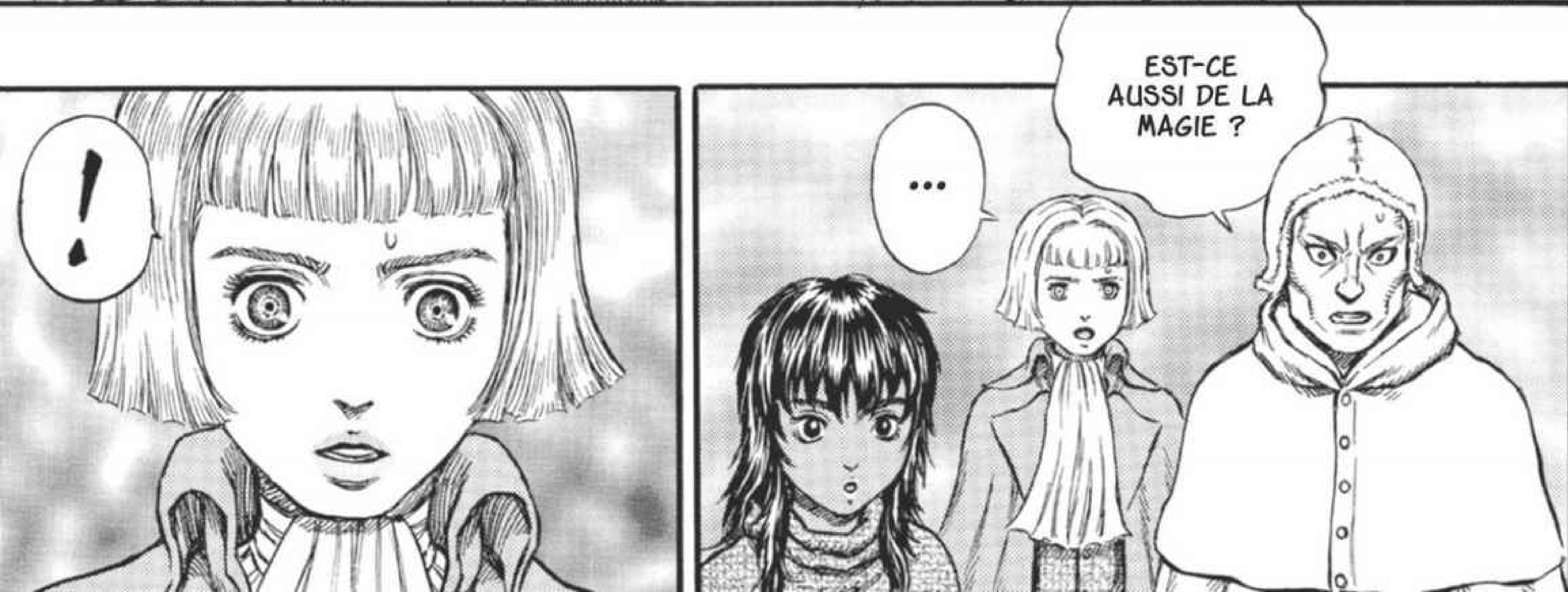

BRR
QUOI ?!
BRR
BRR
BRR


QUE...
L'EAU EMPORTE LES TROLLS ?!


PLIC
PLIC
!

PLIC
ピチャーーン…
PLIC
パシャーーン…






MAIS...


QU'EST-CE...
QUE CETTE CHOSE QUE JE DISCERNE ?!


C'EST L'ESPRIT ÉLÉMENTAIRE DE L'EAU...
SCHIERKE NE FAIT PLUS QU'UN AVEC ELLE... CE QU'ON APPELLE LA POSSESSION.

ザァァ・アアア・
ZAAM







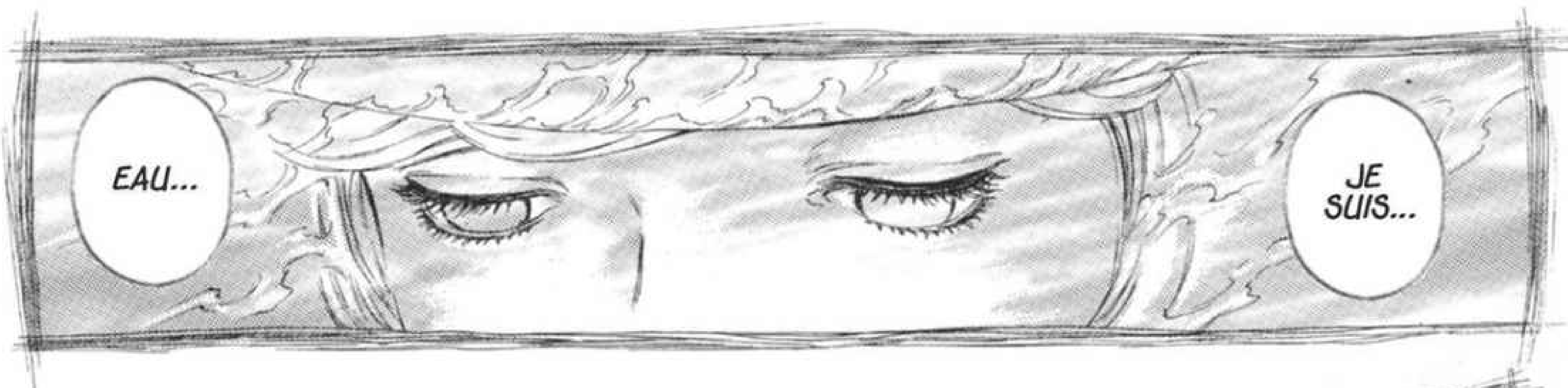


JE SUIS L'ESPRIT DU PEUPLE DES EAUX QUI S'ÉCOULE SUR CES TERRES...

OBÉISSANT À L'ANCIEN SERMENT, JE VAIS LES PURIFIER DES ESPRITS DÉMONIAQUES.







CELLE QUI COULE AU FOND DE CETTE VALLÉE...

JE SUIS L'EAU...

ELLE-MÊME !

RASSEMBLE-TOI !
MON PEUPLE !
RASSEMBLE-TOI !
RASSEMBLE-TOI !
ÉCOULE-TOI...
EN CASCADE !


BRR
BRR
BRR


BRR
LA TERRE GRONDE ?


BRR
QU...
QUOI, ENCORE ?!


JE NE SAIS PAS, MAIS...
ÇA N'AUGURE RIEN DE BON.
BRR
BRR


FRR
!?


FRR
FRR


OH !
ELLE EST DEVENUE ESPRIT DE L'EAU... NON, L'EAU ELLE-MÊME !


AAAH !



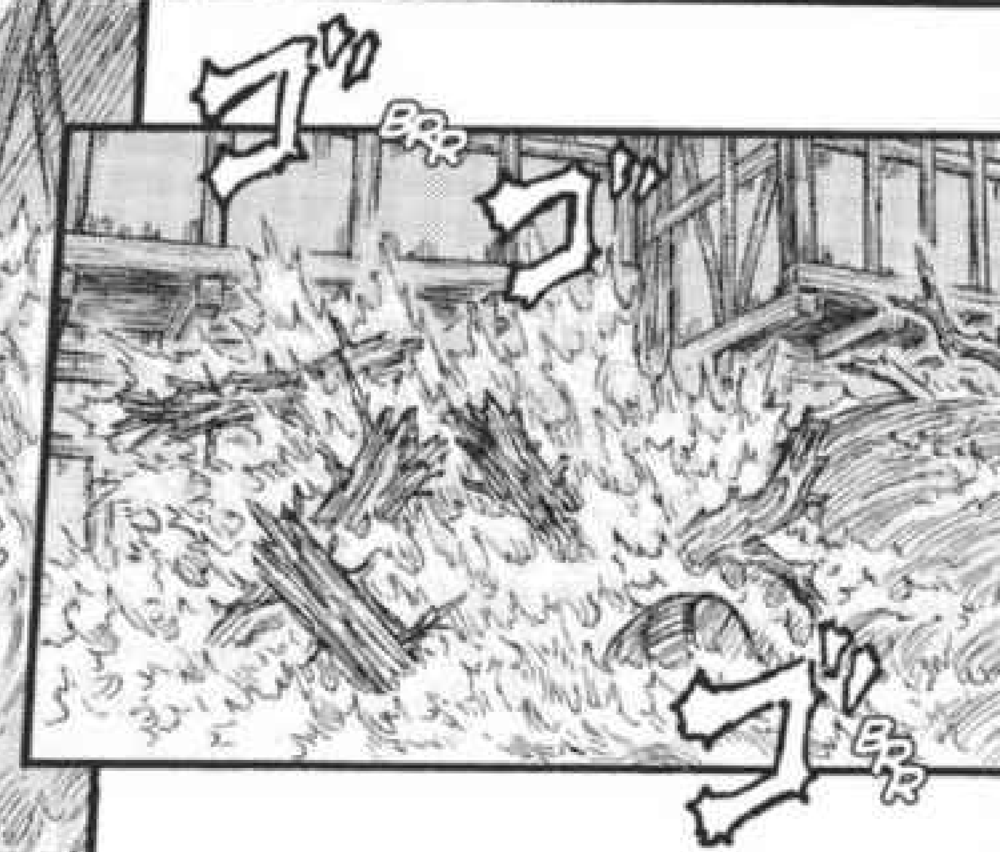
HÉ !
ATTEN-
TION !
!



LA... LA
RIVIÈRE !
UNE
INONDATION !
ÇA
VIENT VERS
NOUS !

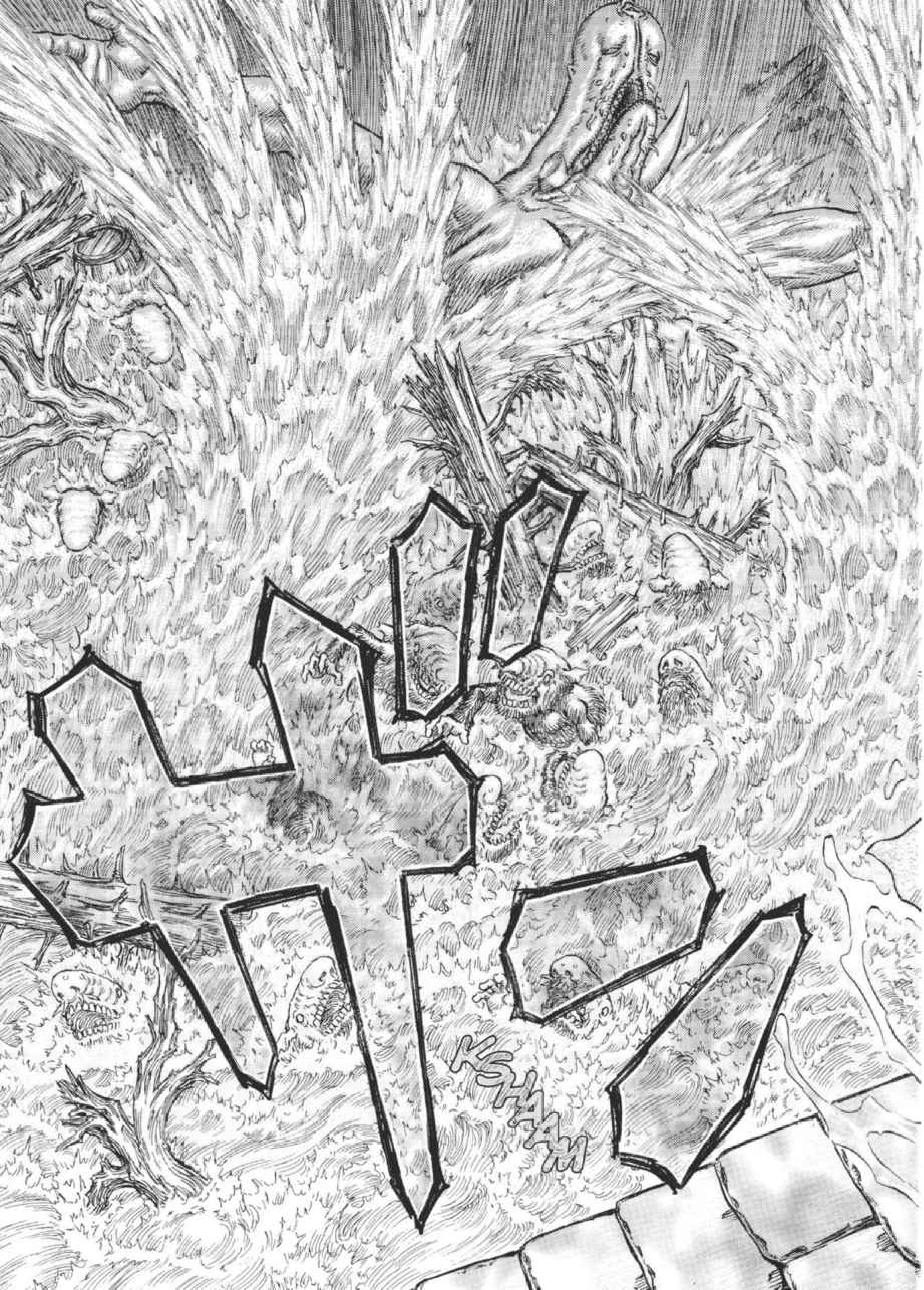
ドドドドドドド
BRR
BRR
BRR
BRR




ゴ
BRR
ゴ
ゴ
BRR




ゴ
BRR
ゴ
ゴ
BRR


KSHAAM


ゴ
BRR
ゴ
BRR
ゴ
BRR


C'EST DONC ÇA, LA MAGIE ?!


ゴ
BRR
ゴ
BRR
ゴ







BWAAAH

BRRR BRRR BRRR

DASH

SHLAAK

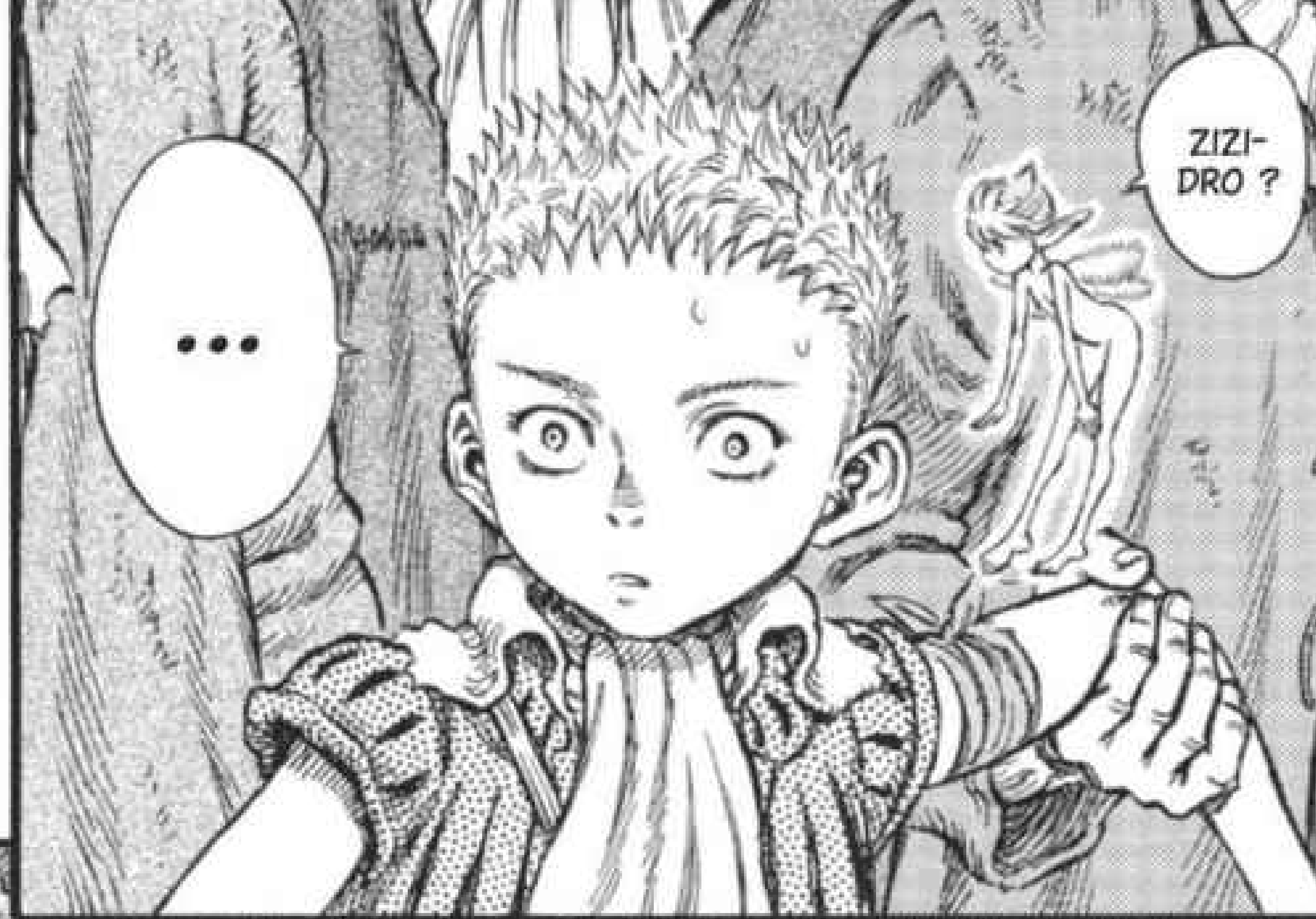



SLASH


ビギャアアア
GYAAAH


ザザ
ZAAA


ザザザ
ZAAAA


ZIZI-
DRO ?
...


RENTRE, PETIT !
TU VAS ÊTRE EMPORTÉ !


ゴオオオ...オオ..
BRRR
BRRR







SHAMAN

BERSERK




BRROOOM


ゴゴゴ、ゴゴ、、
BRR
BRRR
BRR







ドドドドドドド

BRR BRR BRR





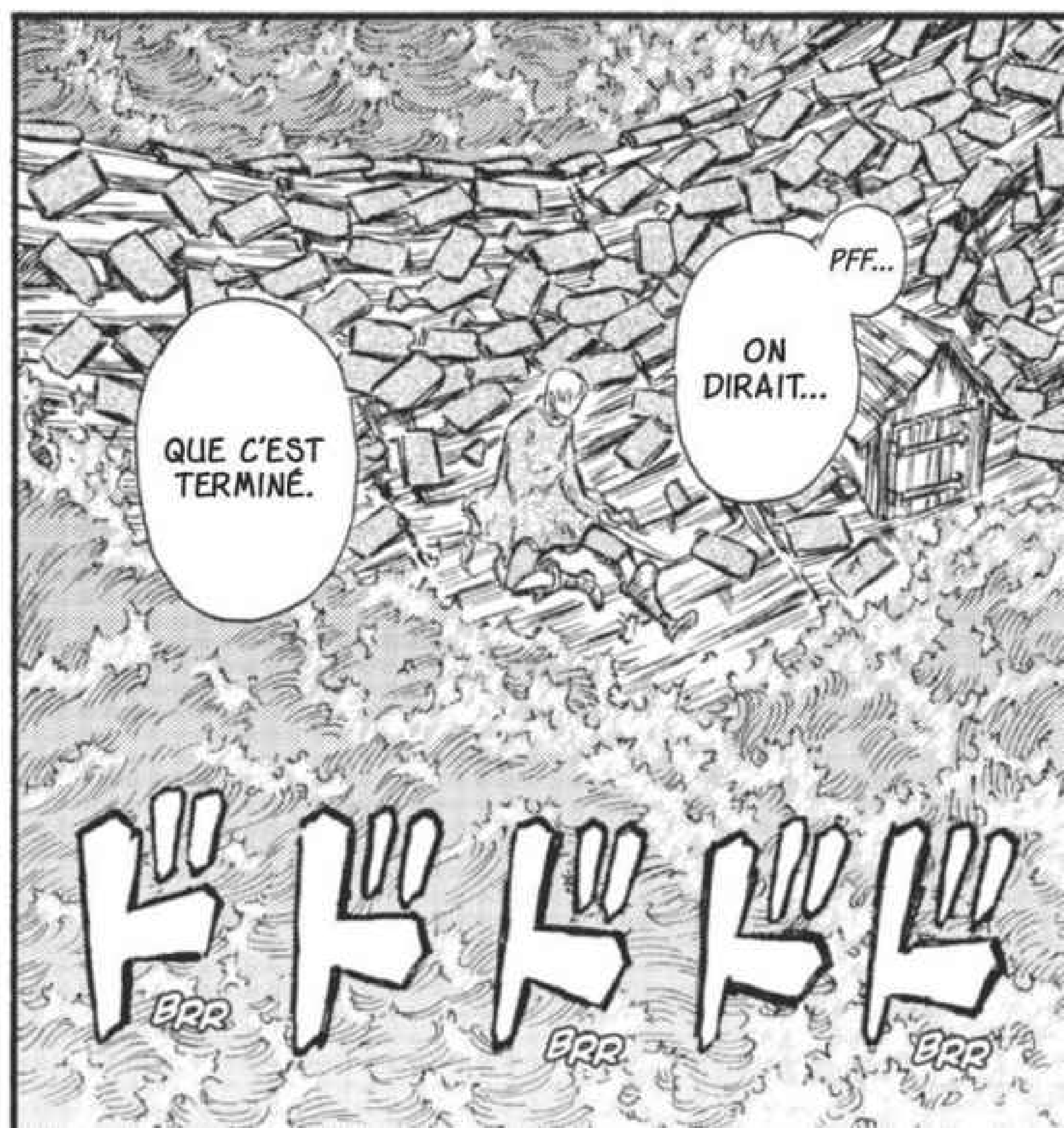
FRRRRR







...


PFF...
ON DIRAIT...
QUE C'EST TERMINÉ.
BRR
BRR
BRR


BRR
BRR
...
MAIS...


QUAND MÊME...
C'EST UN PEU FORT...


C'EST BON, SCHIERKE !
JE CROIS QUE TU LES AS TOUS EUS !


SCHIER-KE ?
HÉ ?
HO !
HOU-HOU !
AH, NON...

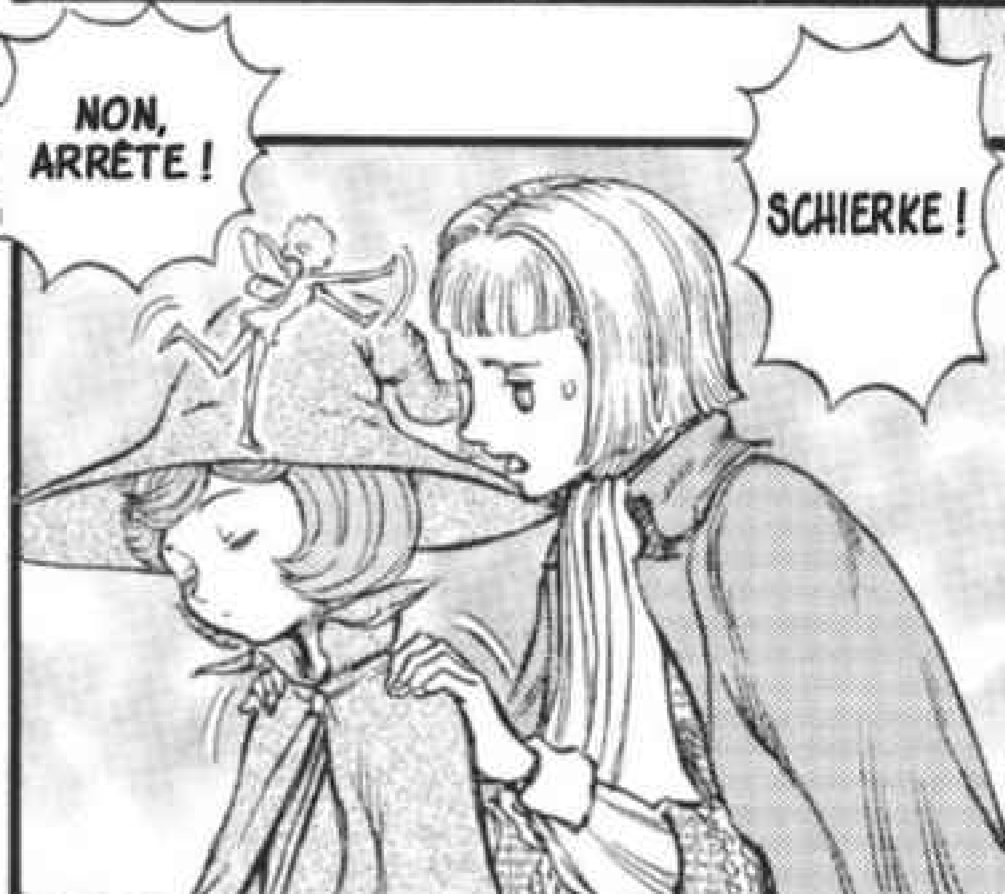

...
QUE SE PASSE-T-IL ?


ELLE S'EST UN PEU...
PERDUE.
JE CROIS.


PER-DUE...
?


C'EST MAUVAIS... SON UNION AVEC L'ESPRIT DE L'EAU A ÉTÉ TROP FORTE, ET ELLE EN A OUBLIÉ SON INDIVIDUALITÉ...
QUE FAIRE...
SI ÇA CONTI-NUE...
TAP TAP TAP







ON NE POURRA PAS LEVER LE SORTILÈGE !

!



ELLE A SÛREMENT ÉTÉ PRISE DANS LE COURS DE SON ALLIANCE AVEC L'ESPRIT DE L'EAU !

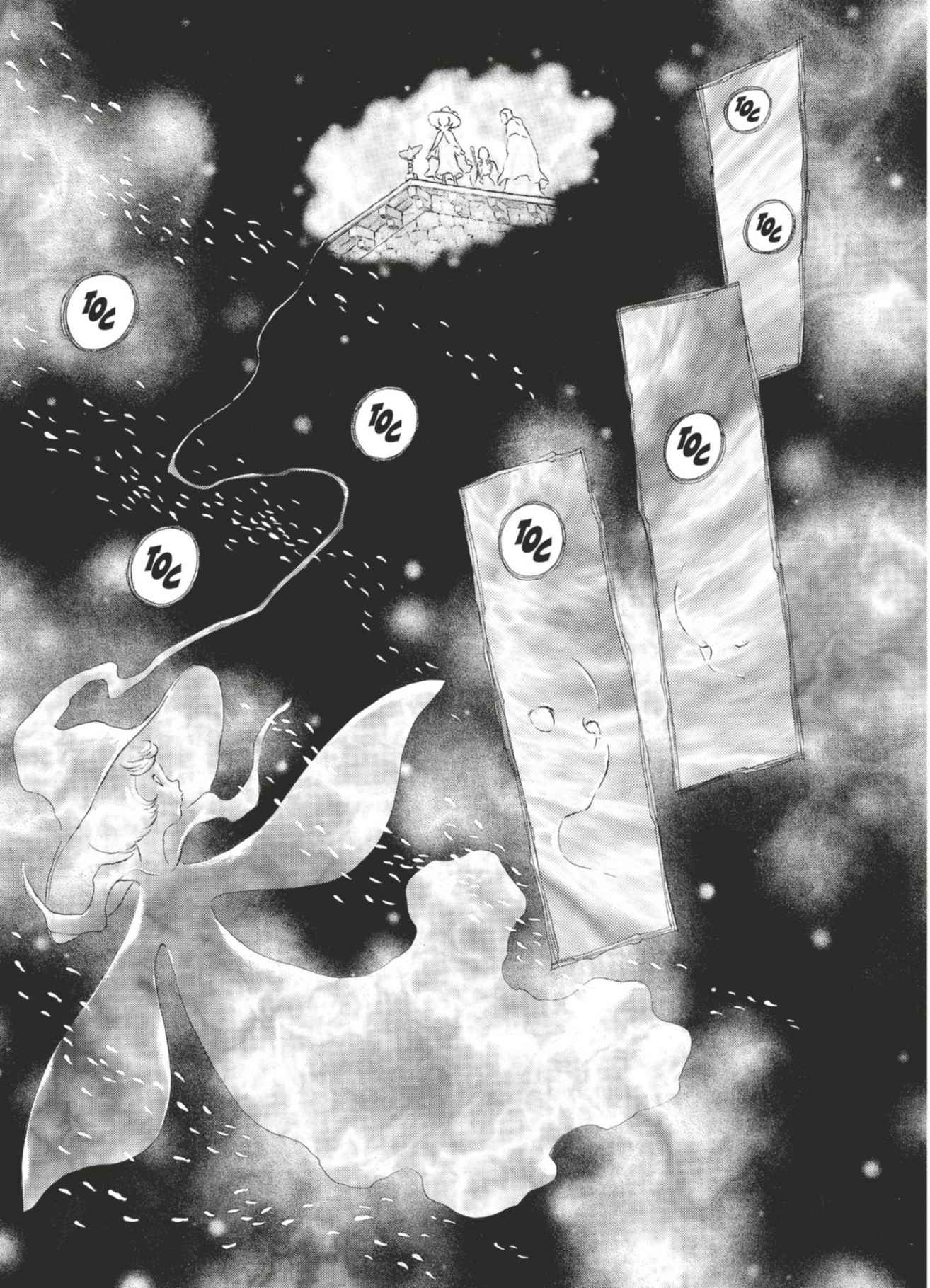
SI ON LA RÉVEILLE AVANT QUE SON ESPRIT NE REVIENNE DE LUI-MÊME, SON CORPS EN SUBIRA LES CONSÉQUENCES... ET PEUT-ÊTRE QUE SON ESPRIT NE POURRA PLUS JAMAIS LE RÉINTÉGRER !







COULE !
PLUS FORT !
À TORRENTS !!
CE SENTIMENT QUI MONTE EN MOI...
DE LA COLÈRE ?!
DE LA JOIE ?
JE NE PEUX L'EXPRIMER PAR DES MOTS HUMAINS...
C'EST FRUS-TRANT !
VIOLENT !
VITE !
PUISSANT !
TON-NERRE !!
JE... MOI... INDIVIDU... SEUL... SUIS...
TORRENT EAU RIVIÈRE CASCADE !


TOC
TOC
TOC
TOC
TOC
TOC
TOC

TOC

UN BRUIT ?

ÉCOUTE, SCHIERKE.

TOC

IL EST...

TRÈS IMPORTANT DE T'ALLIER AUX ESPRITS ÉLÉMENTAIRES.

TOC

MAIS TU NE DOIS PAS TE LAISSER DÉPASSER.

TOC

POUR CELA, UN SORCIER DOIT UTILISER SA BAGUETTE...

AFIN DE RESTER CONSCIENTE.

N'OUBLIE PAS...

UN SORCIER...

TOC

NE DOIT PAS FAIRE QU'UN AVEC SON POUVOIR...

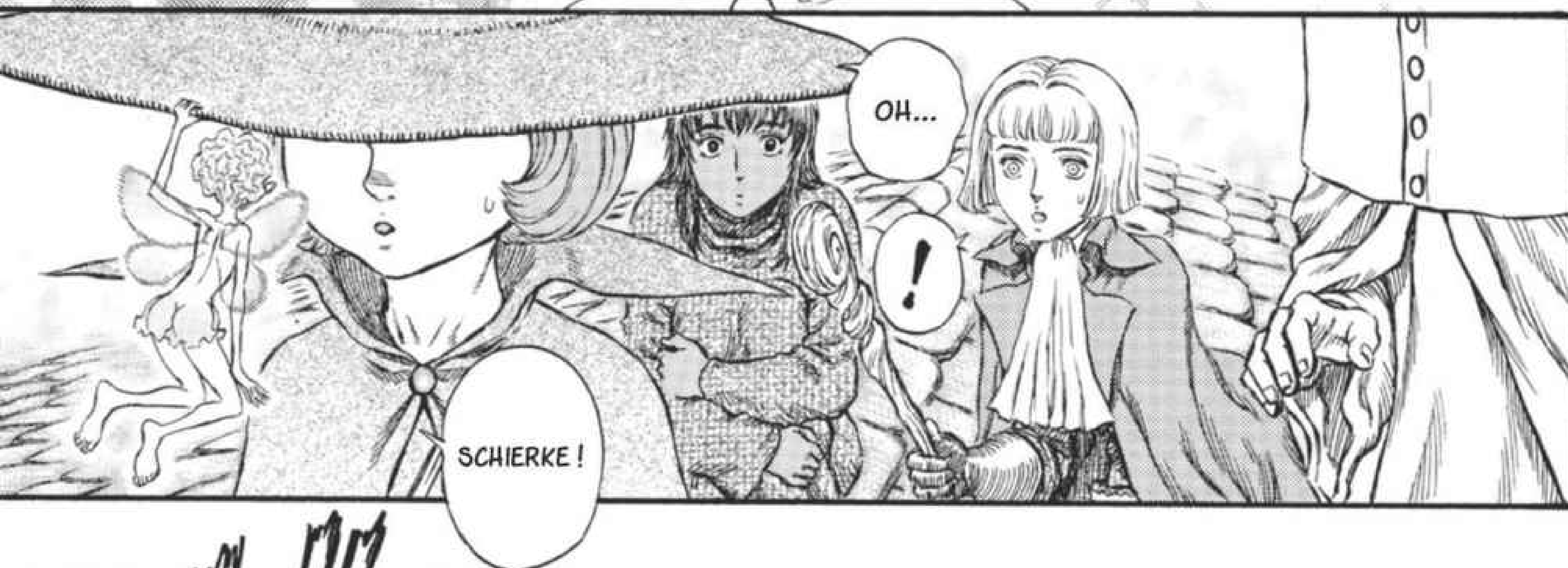
IL DOIT...

TOC

TOC

OUI...

JE SUIS MOI...










AAH !


ドン
CRAK


OOH...









SPLASH


!
ATTRAPE !






FAIS QUELQUE CHOSE, SORCIÈRE !
FAIS GAFFE !
HÉ, VOUS !
!
OH, NON !

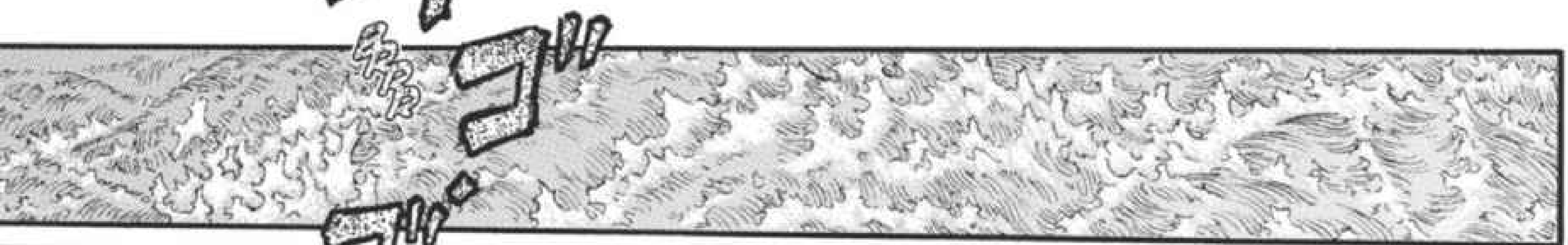

!



ZASH
ACCROCHE-TOI !
ZWP
!
ZASH







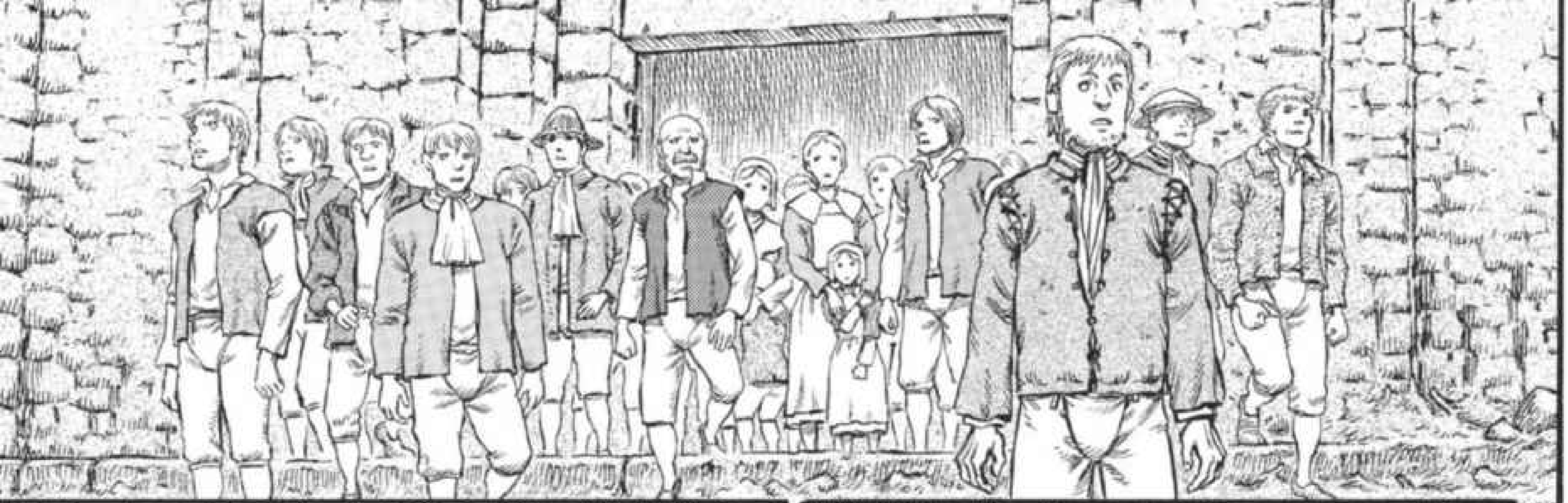













C'EST FINI !


OUI, FINI !




ALORS ?
PAS MOYEN !


NULLE PART !


OÙ EST DAME FARNÈSE ?
!


NE LES AVEZ-VOUS PAS ENCORE RETROUVÉES ?
TU NE DEVRAIS PAS T'AGITER !

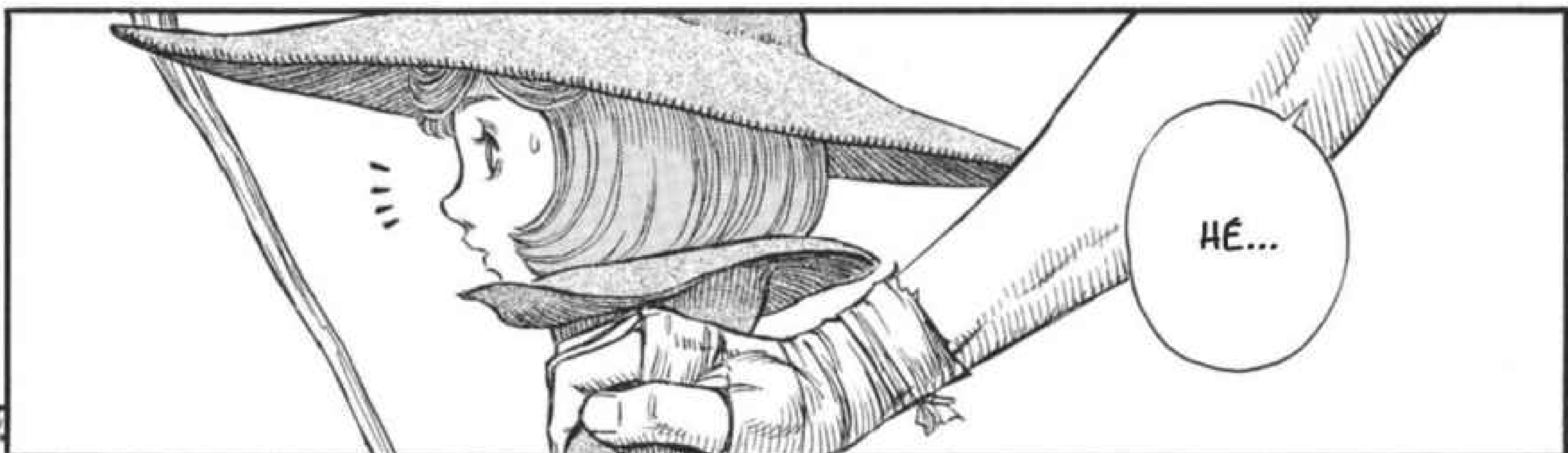

ÇA VA !
...
ACCROCHÉES À LA BRANCHE, ELLES ONT DÛ S'EN SORTIR !


SCHIERKE EST EN TRAIN DE RECHERCHER LEURS OD !


C'EST...
DE MA FAUTE !


PARCE QUE JE ME SUIS LAISSÉ NOYER DANS CETTE PUISSANCE...


J'AURAIS DÛ...
ME CONTRÔLER DAVANTAGE !

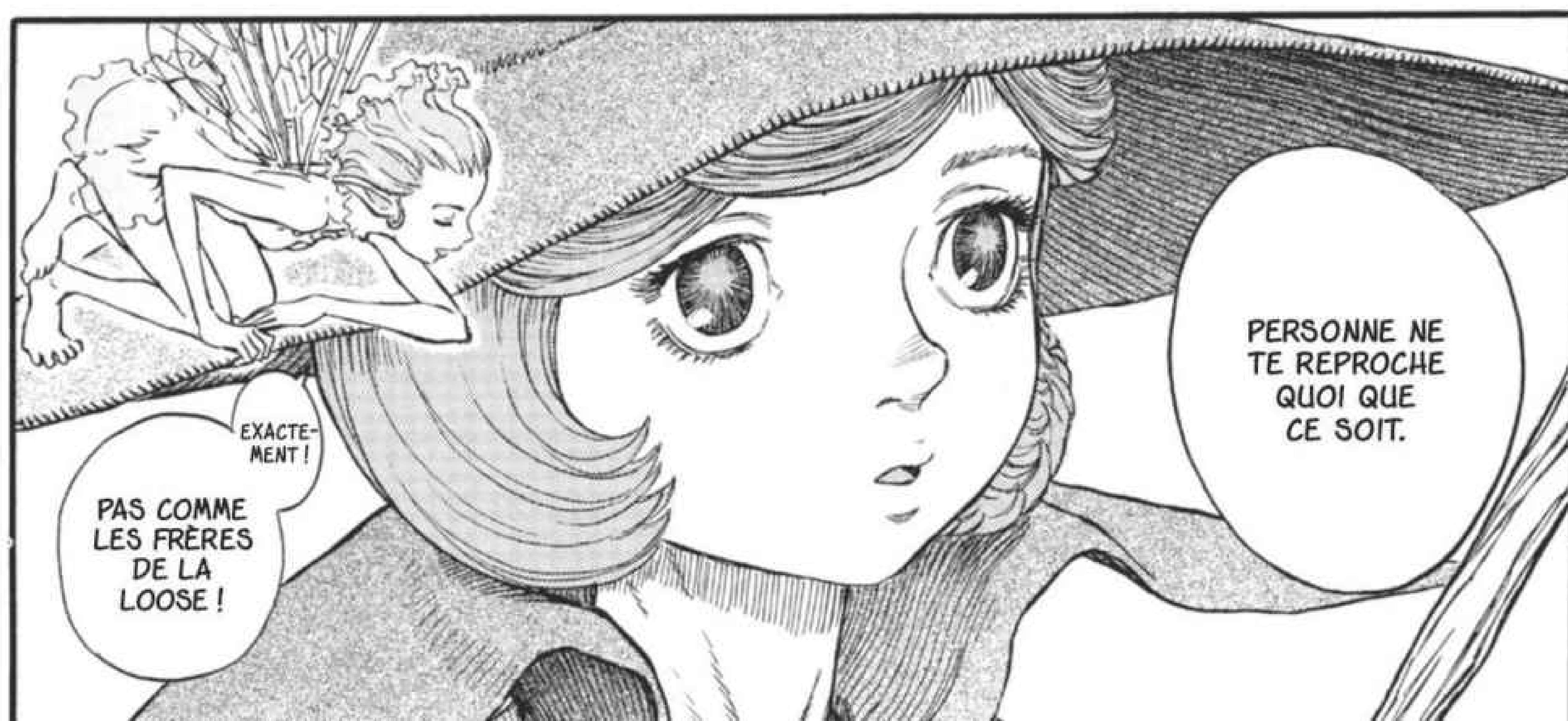

HÉ...

NE TE MINE PAS.


CE QUE TU VIENS DE RÉUSSIR...
N'EST VRAIMENT PAS FACILE.

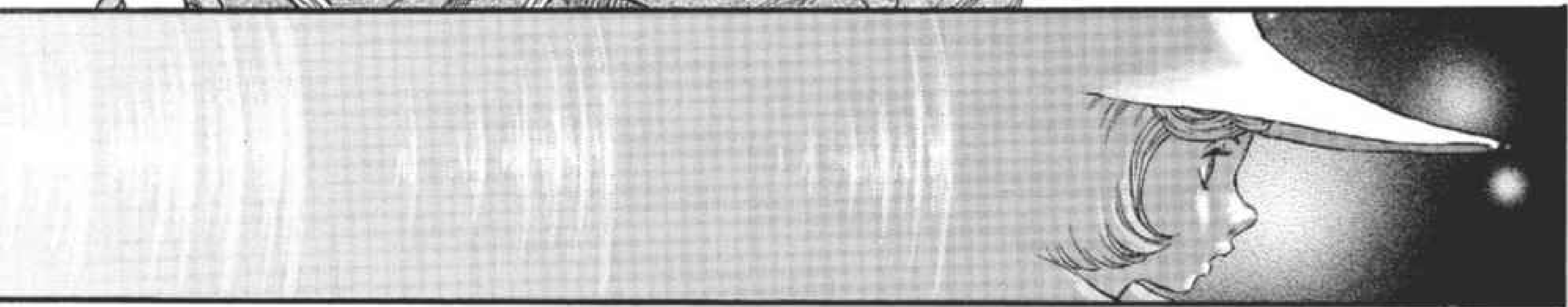

TU AS ÉTÉ EXCELLENTE.
SINCÈREMENT, TU M'AS IMPRESSIONNÉ.
PAS VRAI ?!

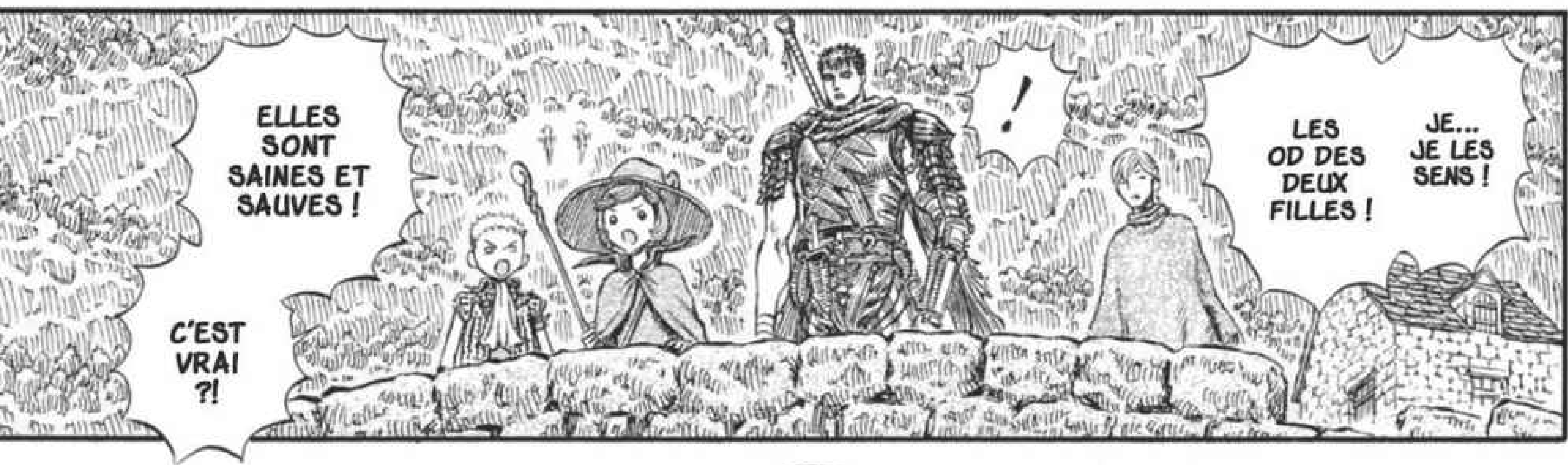

TU AS SAUVÉ CE VILLAGE...
DISONS QUE TU Y ES ALLÉE UN PEU FORT.

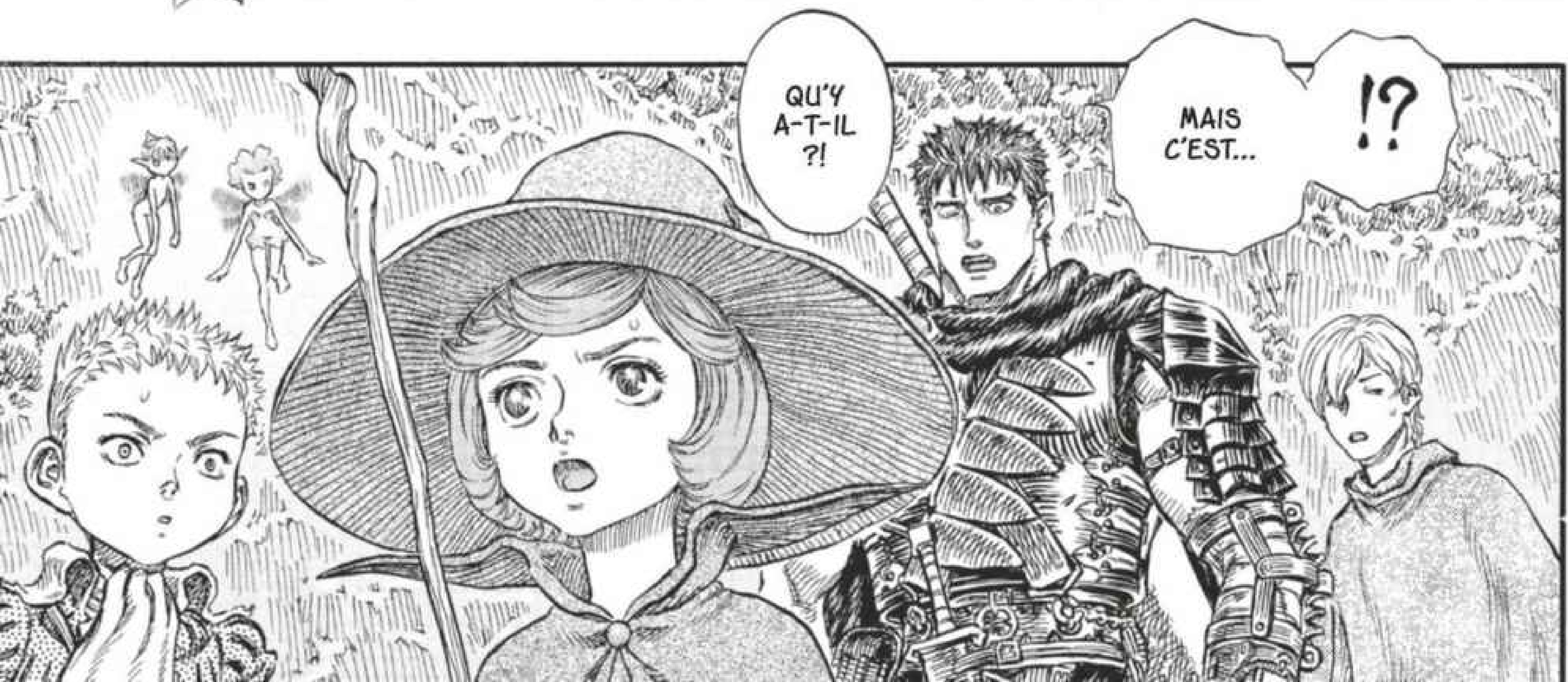

PERSONNE NE TE REPROCHE QUOI QUE CE SOIT.
EXACTEMENT !
PAS COMME LES FRÈRES DE LA LOOSE !


DONC...
JE M'EN REMETS À TOI...
DAME SORCIÈRE.
MOI, JE SUIS PAS UN LOOSER !
HOP ゲラゲラ HOP
BEN SI, TOI ET LUI !


...




JE... JE LES SENS !
LES OD DES DEUX FILLES !
!
ELLES SONT SAINES ET SAUVES !
C'EST VRAI ?!


!?
MAIS C'EST...
QU'Y A-T-IL ?!







C'EST LA SORCIÈRE DE L'ARBRE AUX ESPRITS !

CELLE QUI A SAUVÉ LE VILLAGE D'ENOCH !

EUH...

DIS...

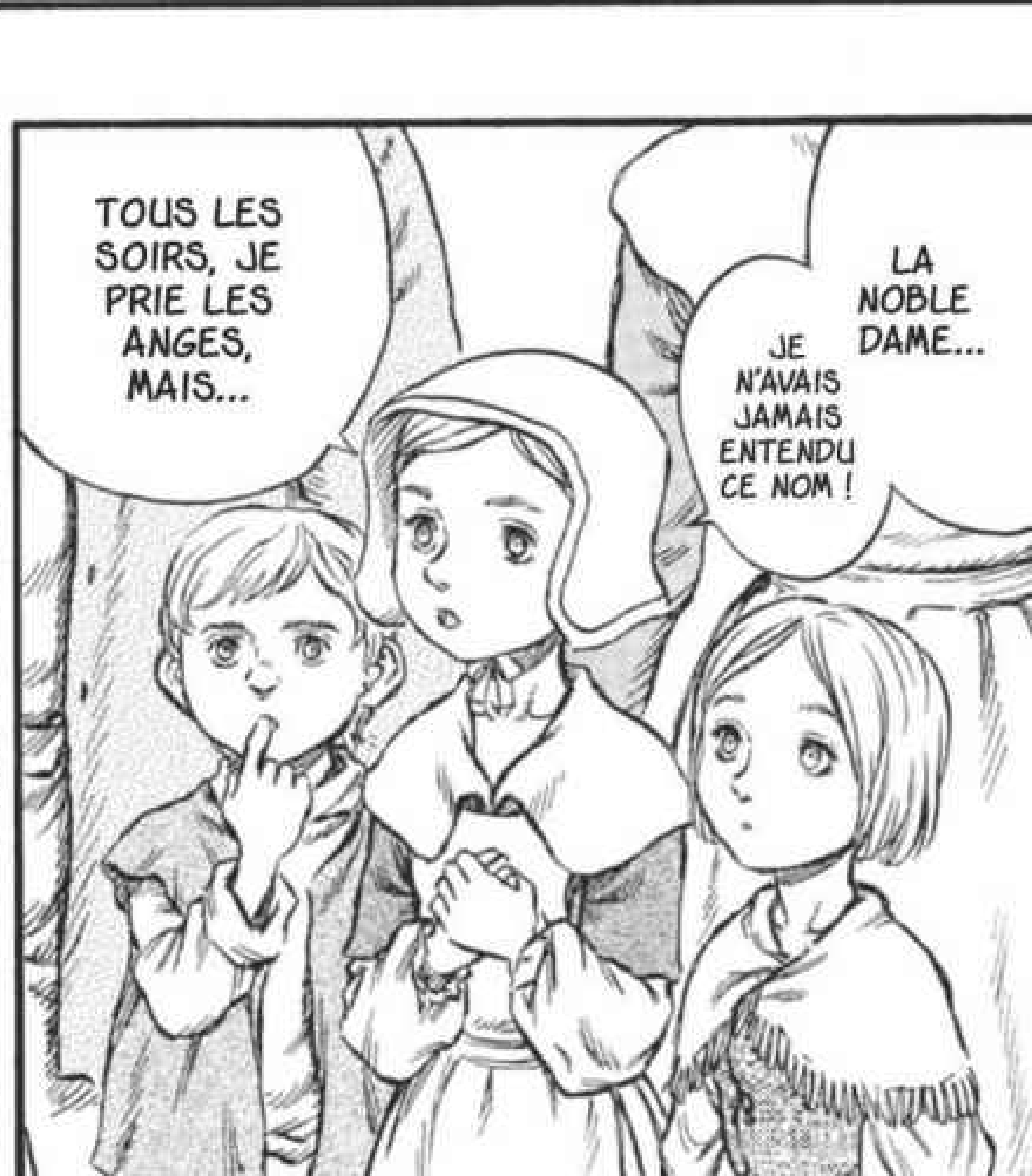

JE DEMANDE L'AIDE DES ANGES ET DES ESPRITS ÉLÉMENTAIRES.


DIS... COMMENT TU FAIS TOUT ÇA ?!
ENVELOPPER L'ÉGLISE DE LUMIÈRE, DÉCLENCHER DES TORRENTS ET TOUT...
ON DIT MERCI !
EUH...
EH BIEN...

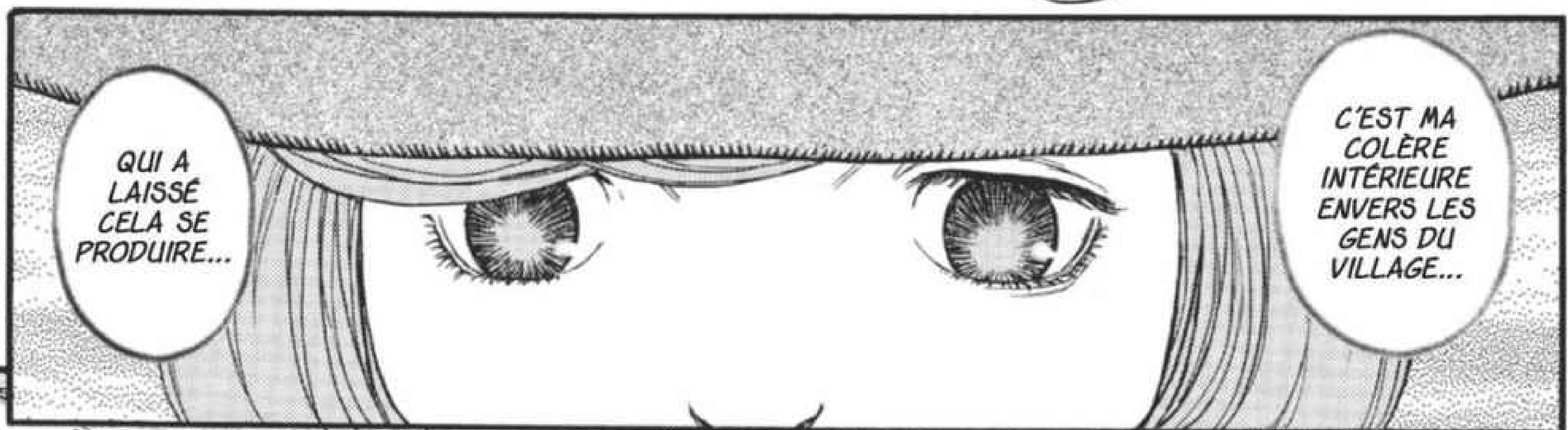

CEUX QUI ONT SAUVÉ CE VILLAGE...
CE SONT LES ANGES GARDIENS DES QUATRE POINTS CARDINAUX DONT PARLENT LES ÉCRITS SAINTS...


ET AUSSI...
CELLE QUI ÉTAIT VÉNÉRÉE ICI AVANT QUE L'ÉGLISE SOIT BÂTIE...
L'ESPRIT DES EAUX...
LA NOBLE DAME DES EAUX PROFONDES !


MAIS SI ! MAINTENANT, JE ME SOUVIENS QUE MON GRAND-PÈRE EN PARLAIT...
IL DISAIT QU'IL Y AVAIT AUTREFOIS SUR CETTE COLLINE UN SANCTUAIRE QUI LUI ÉTAIT DÉDIÉ.


LA NOBLE DAME...
JE N'AVAIS JAMAIS ENTENDU CE NOM !
TOUS LES SOIRS, JE PRIE LES ANGES, MAIS...


C'EST PARCE QUE JE L'AI APPELÉE ALORS QU'ELLE A ÉTÉ SI LONGTEMPS OUBLIÉE QUE L'ESPRIT S'EST DÉCHAÎNÉ...
C'EST À CAUSE DE CELA, ET DE MON INEXPÉRIENCE, QUE VOTRE VILLAGE A ÉTÉ DÉVASTÉ.
ET ALORS ? C'ÉTAIT QUE DES TAUDIS.

NE VOUS EN FAITES PAS.
ON PEUT TOUJOURS RECONS-TRUIRE !
MAIS C'EST GRÂCE À VOUS QUE NOUS SOMMES EN VIE !
CE N'EST PAS TOUT...

C'EST MA COLÈRE INTÉRIEURE ENVERS LES GENS DU VILLAGE...
QUI A LAISSÉ CELA SE PRODUIRE...

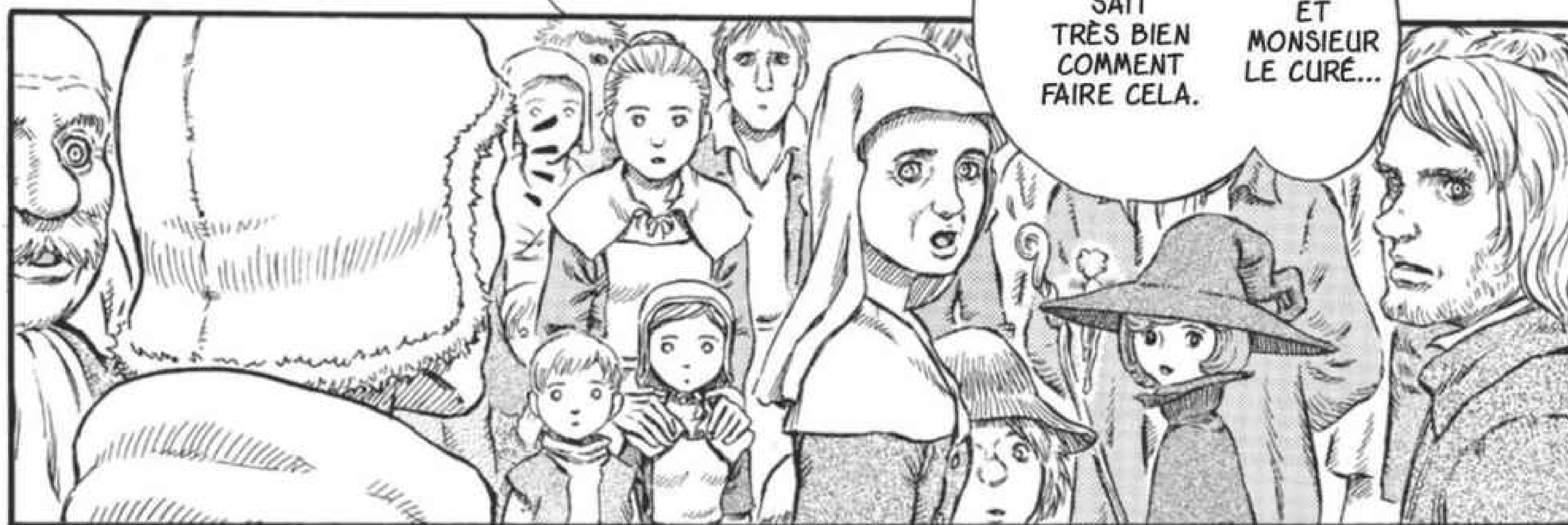
MONSIEUR LE CURÉ...
SI POSSIBLE...
NE POURRIEZ-VOUS PAS CONSTRUIRE...
SUR CETTE PLACE, VERS L'OUEST, UN PETIT AUTEL DÉDIÉ À L'ESPRIT DES EAUX ?

...
ENTENDU...
CAR LE SEIGNEUR NOUS ENSEIGNE AUSSI...
LA TOLÉRANCE.


MAIS JE SUIS STUPÉFAITE...
QU'UNE ENFANT COMME TOI...
PUISSE FAIRE DE TELS MIRACLES !
TOUT LE MONDE PEUT-IL DONC EMPLOYER LA MAGIE ?


POURQUOI, TU VEUX DEVENIR UNE SORCIÈRE ?
BEN, POURQUOI PAS ?
OUI, ON POURRAIT FAIRE DES MANTEAUX DE CES TROLLS POILUS !


LA SORCELLERIE DEMANDE UN LONG APPRENTISSAGE.
C'EST PAS SI SIMPLE !
MAIS TOUT LE MONDE PEUT ARRIVER À SE FAIRE ENTENDRE DES ESPRITS ÉLÉMENTAIRES ET DES ANGES.


ET MONSIEUR LE CURÉ...
SAIT TRÈS BIEN COMMENT FAIRE CELA.


HUM...
EN VOYANT...
LES ANGES AVEC MON CŒUR... C'EST CELA ?



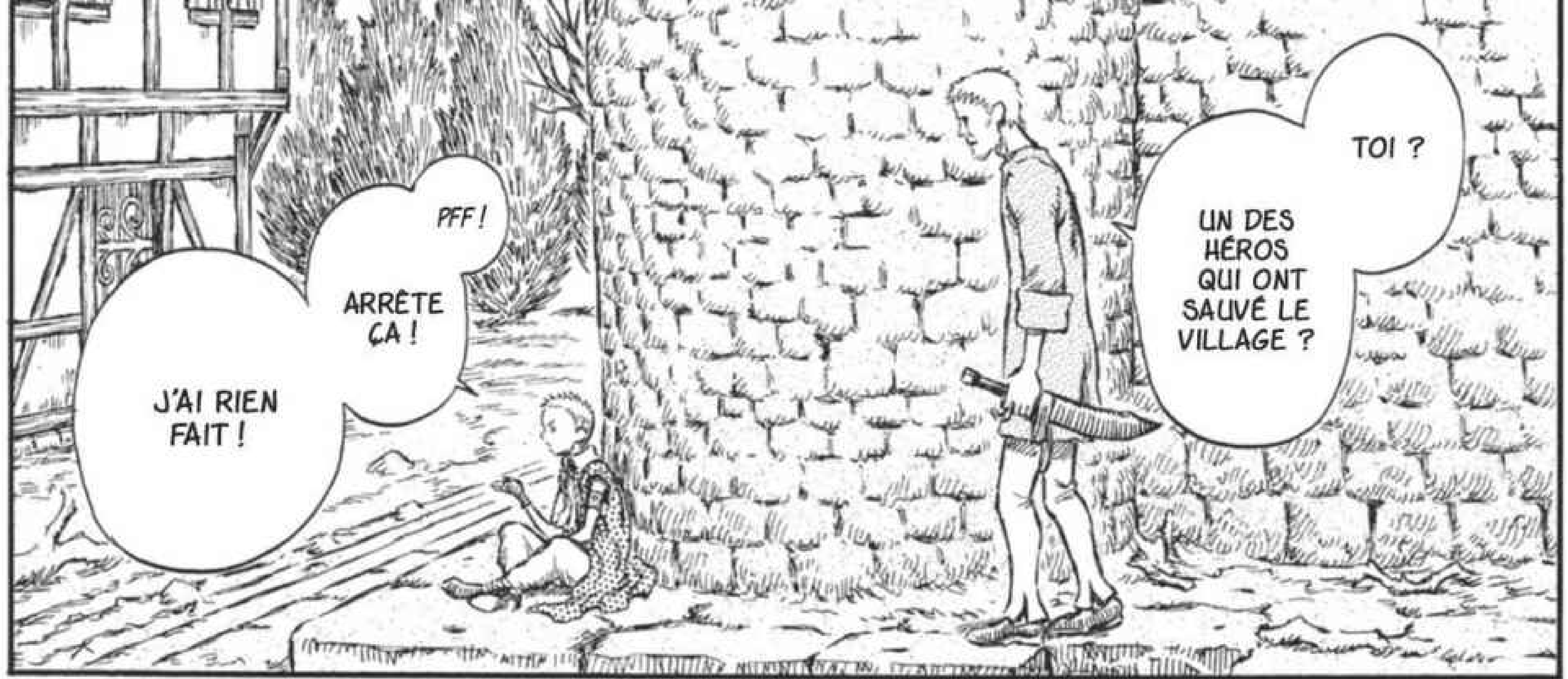

EH BIEN, PETIT ?

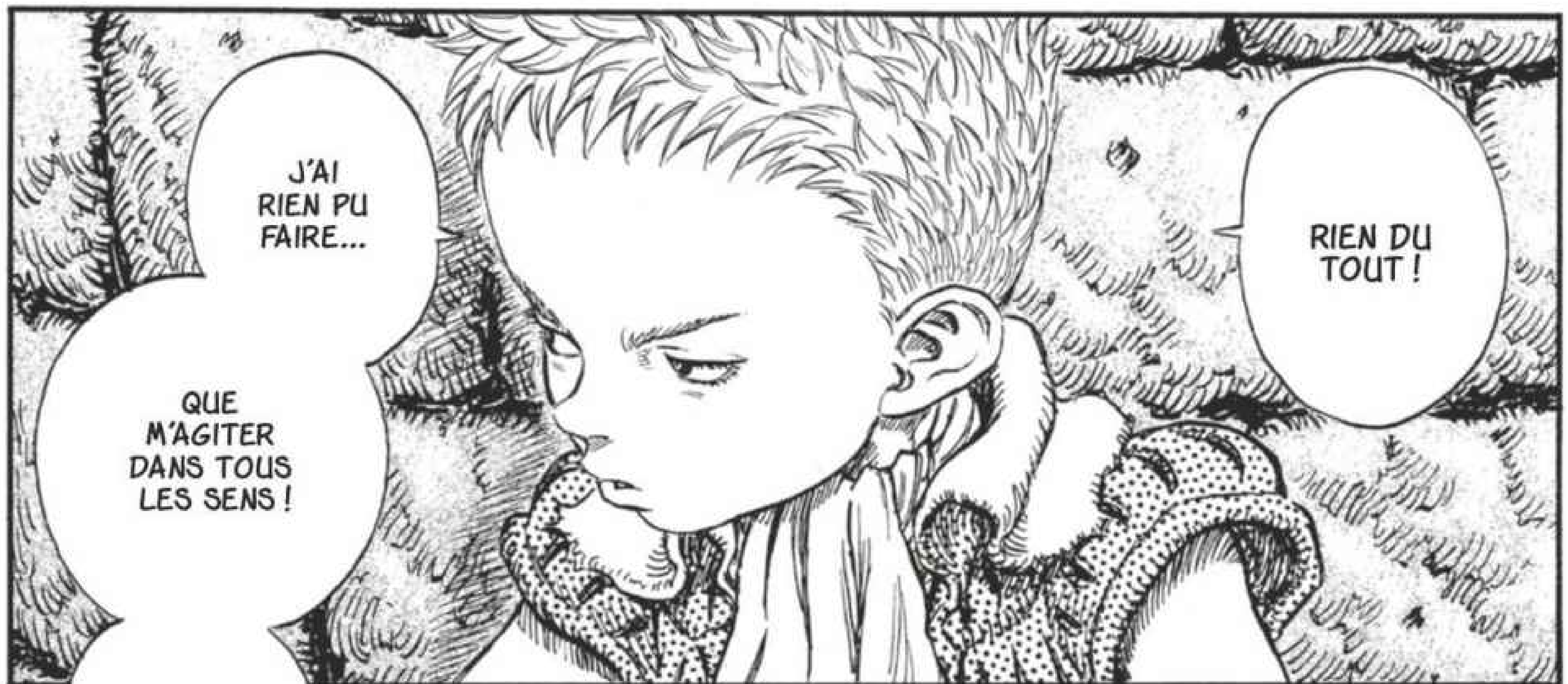

PFF !
LÂCHE-MOI !


T'ES SÛR QUE T'ES ASSEZ BIEN...
POUR TE BALADER ?


OUI...
GRÂCE AU PETIT ELFE, JE VAIS BIEN MIEUX.


BON, QUOI QU'IL EN SOIT...
JE DOIS TE REMERCIER.


TOI ?
UN DES HÉROS QUI ONT SAUVÉ LE VILLAGE ?
PFF !
ARRÊTE ÇA !
J'AI RIEN FAIT !


RIEN DU TOUT !
J'AI RIEN PU FAIRE...
QUE M'AGITER DANS TOUS LES SENS !


COMME UN GOSSE !
PFF !
...


AH, OUI...
JE VOULAIS TE DONNER QUELQUE CHOSE.
?
C'EST QUOI ?
MON PÈRE L'AVAIT GAGNÉ LORS D'UN PARI AVEC UN MARIN.

SA TAILLE ET SA FORME CONVIENNENT BIEN À UN JEUNE GARÇON.

POUR MOI, T'ES SÛR ?

OH, OUI...

C'EST JUSTE UN TRUC QUE JE GARDAIS DANS LE GRENIER.

DISONS QUE C'EST UN CADEAU D'ADIEU D'UN VIEIL HOMME À UN JEUNE.

JE ME SUIS SOUVENU...

DE LA RAISON...

POUR LAQUELLE JE ME SUIS PERDU DANS LA FORÊT.

JE M'ÉTAIS ENFUI...

LOIN DE CE VILLAGE, DE MES CORVÉES...

DE MA MÈRE MALADE...

ET DE TOUT CE QUI ME PESAIT.

OUI, JE M'ÉTAIS ENFUI.

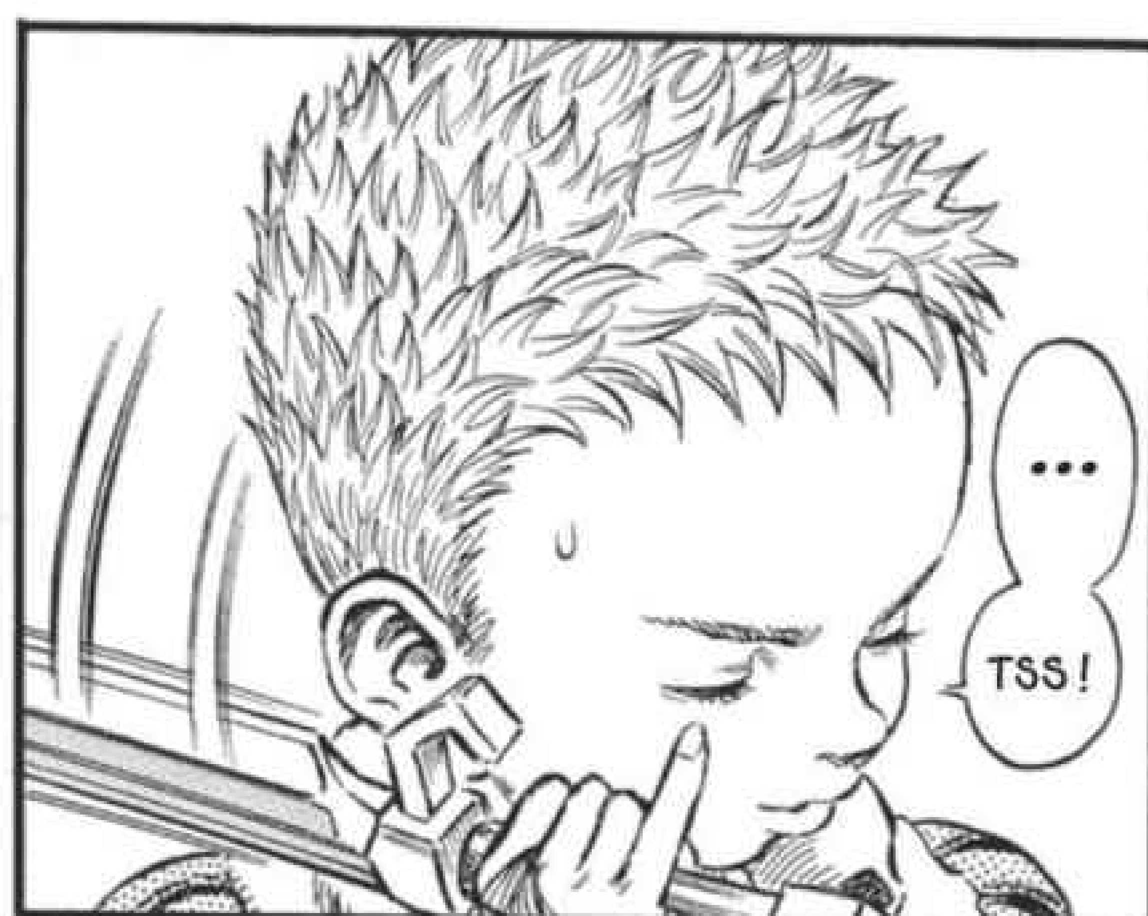

UN RÊVE EST UNE CHOSE BIEN ÉTRANGE...
ON PEUT LE VOIR COMME LE PARI DU COURAGEUX...
OU BIEN COMME LA FUITE DU LÂCHE.


SI ALORS...


JE NE L'AVAIS PAS RENCONTRÉE...


JE ME DEMANDE CE QUE SERAIT DEVENU LE MIEN.


ET LE TIEN ? EST-CE L'UN OU L'AUTRE ?


...
TSS !


REVOILÀ LES SERMONS ET LES SOUVENIRS... C'EST BIEN LES VIEUX, ÇA !


ÉCOUTE BIEN, PÉPÉ !
MOI, J'AI DE L'AMBITION !
RIEN À VOIR AVEC...
TES JOLIES HISTOIRES NAÏVES !

JE TE PROUVERAI...

QUE MON RÊVE EST BIEN DE CETTE NATURE !

BON, SUR CE...

MERCI, J'ACCEPTE CECI AVEC PLAISIR !

...

COMMENT EST-IL ?

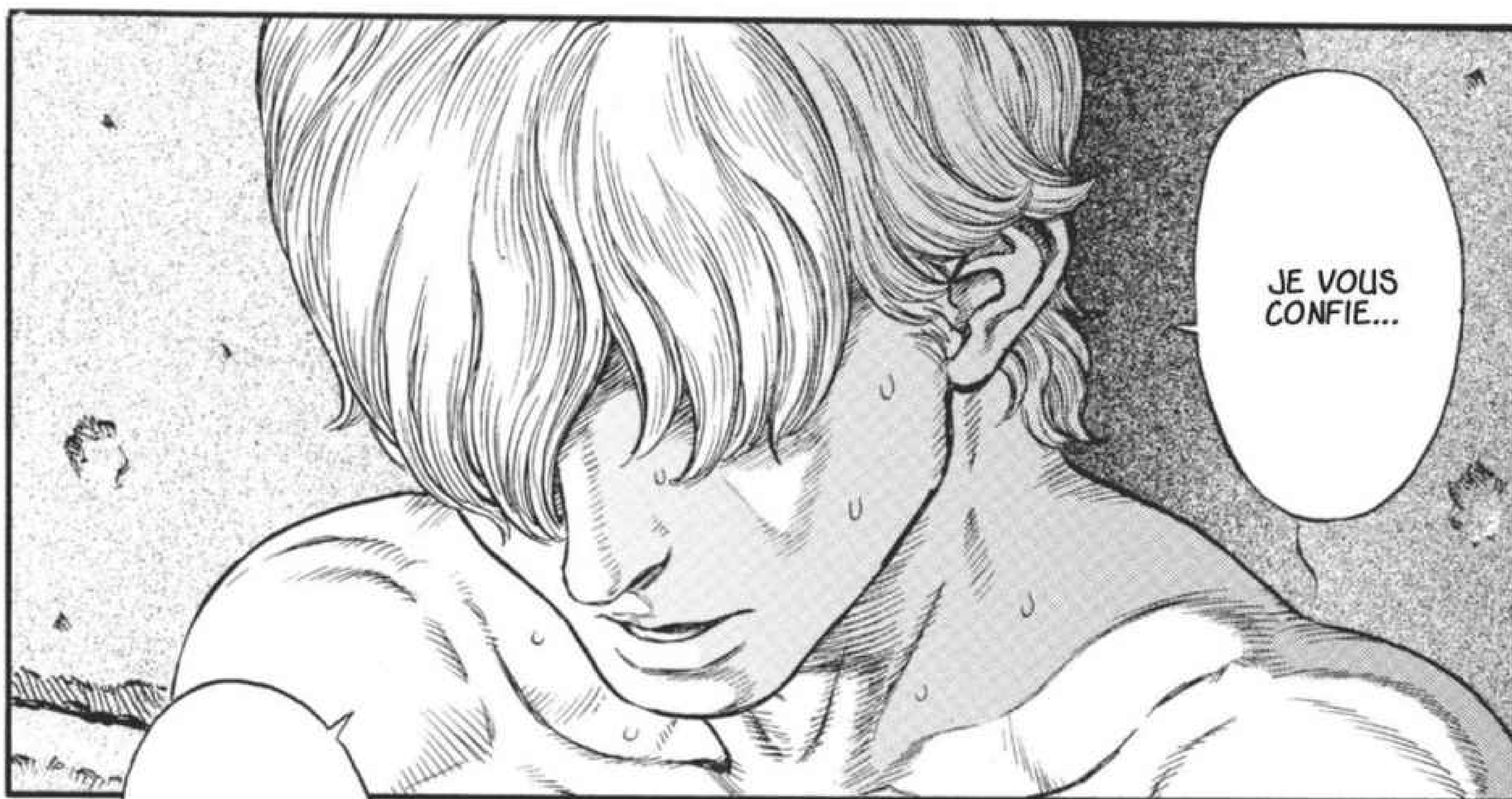
SA VIE N'EST PAS EN DANGER, MAIS...

IL NE PEUT SE DÉPLACER TOUT DE SUITE.


LES EFFETS DE LA MAGIE PERDURENT ENCORE DANS CETTE ÉGLISE.
SI TU Y PASSES LA NUIT, TES BLESSURES GUÉRIRONT.


CEPEN-DANT...
NOUS NE POUVONS GUÈRE NOUS PERMETTRE D'ATTENDRE.


ALLEZ-Y !
NE PERDEZ PAS UN INSTANT !

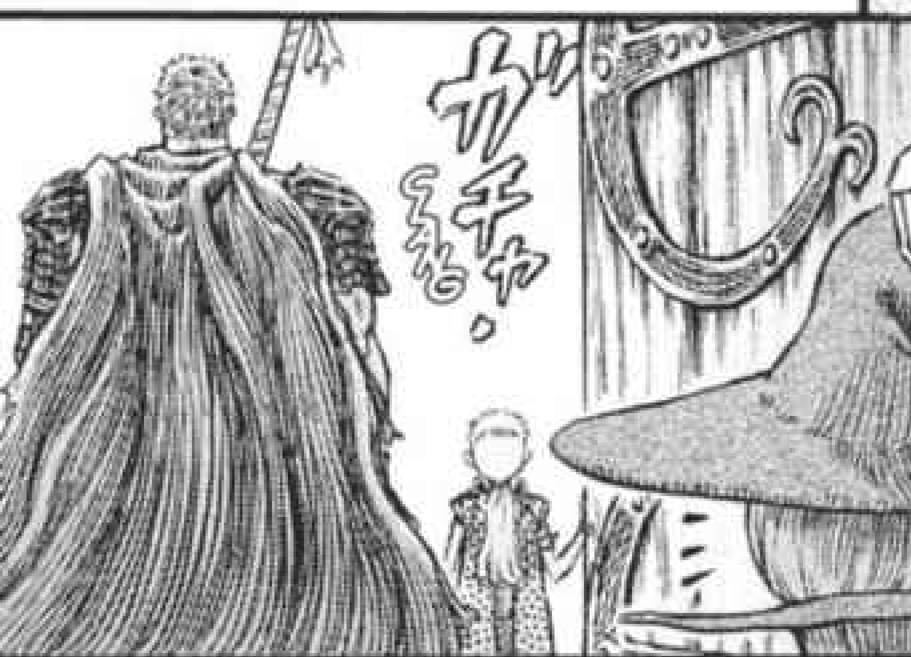

JE VOUS CONFIE...
DAME FARNÈSE.



J'Y VAIS.

DZAM












HÉ !
PRENDS PAS RACINE !
AMÈNE-TOI !




T'ES SÛRE QUE C'EST DANS CETTE DIRECTION ?
NOUS ARRIVONS VERS LA PENSÉE RÉSIDUELLE DES TROLLS, PAS DE DOUTE.
LA QUOI ?


DIS...
POURQUOI T'AS REFUSÉ L'AIDE DES GENS DU VILLAGE ?
ILS ONT POURTANT DES FEMMES ET DES ENFANTS QUI ONT ÉTÉ ENLEVÉS PAR DES TROLLS !


PARCE QU'ILS NOUS AURAIENT GÊNÉS !
VOUS AUSSI, FAITES GAFFE !
AH, JE VOIS...
LOOSER

IL NE FAUT PAS SÉPARER UNE POPULATION DÉJÀ AMOINDRIE.
DE PLUS, IL N'EST PAS IMPOSSIBLE QUE LES TROLLS SURVIVANTS ATTAQUENT DE NOUVEAU LE VILLAGE.
SI AU MOINS J'AVAIS PU EMPRUNTER LES GADGETS DU VENT DE PICOTIN...
J'AURAIS FAIT UN MALHEUR AVEC...
C'EST IMPOSSIBLE.
UNE FOIS QU'ON A DONNÉ UN MAÎTRE À L'ARME-SORTILÈGE, LES ESPRITS ÉLÉMENTAIRES N'ACCORDENT PAS AISÉMENT LEUR AIDE À QUELQU'UN D'AUTRE.
DE PLUS, IL SEMBLE QUE SERPICO LUI-MÊME AIT DÉJÀ ÉTÉ BIEN FATIGUÉ PAR SYLPHIDE...
MAIS JE SUIS UN ELFE DU VENT !
HÉ !
TU ES ARRIVÉE À LES JOINDRE PAR TÉLÉPATHIE ?
PAS ENCORE.
JE LES AI APPELÉES PLUSIEURS FOIS, MAIS IL SEMBLE QU'ELLES AIENT PERDU CONSCIENCE.
ELLES SE LA COULENT DOUCE, HEIN ?
MAIS ELLES VONT BIEN.
JE NE SENS AUCUN DANGER OU AUCUN MAL TROUBLER LEURS OD.
ET TANT QU'ELLES GARDENT LEURS COTTES D'ARGENT...
IL EST IMPOSSIBLE QUE LES TROLLS PUISSENT DIRECTEMENT LES APPROCHER.

DITES...
VOUS TROUVEZ PAS QUE LE PAYSAGE DEVIENT DE PLUS EN PLUS SINISTRE ?
C'EST UNE IMPRESSION COMPLÈTEMENT CONTRAIRE À CELLE ÉPROUVÉE À L'APPROCHE DE L'ARBRE AUX ESPRITS.
MAINTE-NANT QUE TU LE DIS...










QUE...
QUOI ?
OH !


LAISSEZ-MOI FAIRE !


VOILÀ !


MIOU


MIOU







DANS SES TÉNÈBRES...


LE
QLIPHOTH !







ET AU CONTRAIRE...

LES HORDES À L'ESPRIT TÉNÉBREUX SE REGROUPENT...

DANS LE QLIPHOTH.

NORMALEMENT, IL DEVRAIT ÊTRE IMPENSABLE...
QUE LES MONDES ASTRAL ET PHYSIQUE...
SE MÊLENT À CE POINT.

TROLLS, OGRES, ELFES ET LUTINS DES MINES...
ILS SONT À CE POINT VISIBLES PAR LES HUMAINS QU'ON DIRAIT QU'ILS POSSÈDENT UNE ENVELOPPE PHYSIQUE.
HUE !
HO! HO! HO!
MIOU みみ
MIOU みみ

CES ÊTRES NE VIVENT QUE DANS NOTRE MONDE PSYCHOLOGIQUE... DANS NOS RÊVES ET RÊVERIES... S'ILS DEVENAIENT RÉALITÉ...

MIOU み
EH BIEN ?
QUE SE PASSERAIT-IL ?
CE SERAIT SI GRAVE ?
JE NE SAIS PAS...
JUSTE QUE...

ÇA CHANGERAIT LE MONDE.

NON...

SI CELA SE TROUVE...

CELA A DÉJÀ COMMENCÉ...


DEPUIS LE MOMENT OÙ UNE CERTAINE PERSONNE EST APPARUE.

SOUILLURE

BERSERK










C'EST LÀ !
!


AH, ÇA OUI.
J'AI BEAU M'Y HABITUER, ET N'Y RIEN COMPRENDRE, ÇA CONTINUE À ME FILER LA CHAIR DE POULE...
C'EST SINISTRE.

LE REPAIRE
DES TROLLS
SE TROUVE LÀ
AU FOND.




EH BEN, ON DIRAIT...
QUE C'EST DE PIRE EN PIRE.


CASCA !


JE VAIS RÉESSAYER DE LES APPELER.





OÙ
SUIS-
JE...

!
MM...

MAIS OUI !
JE SUIS...


MM...
OUF !

CASCA !


SCHIERKE !
OH !
OUF ! JE VOUS CONTACTE ENFIN !


FARNÈSE !
CASCA !


ÊTES-VOUS SAINES ET SAUVES ?!
OUI...


MAIS OÙ SOMMES-NOUS ?
L'AIR EST SI LOURD ICI...
OOH...


PLATCH







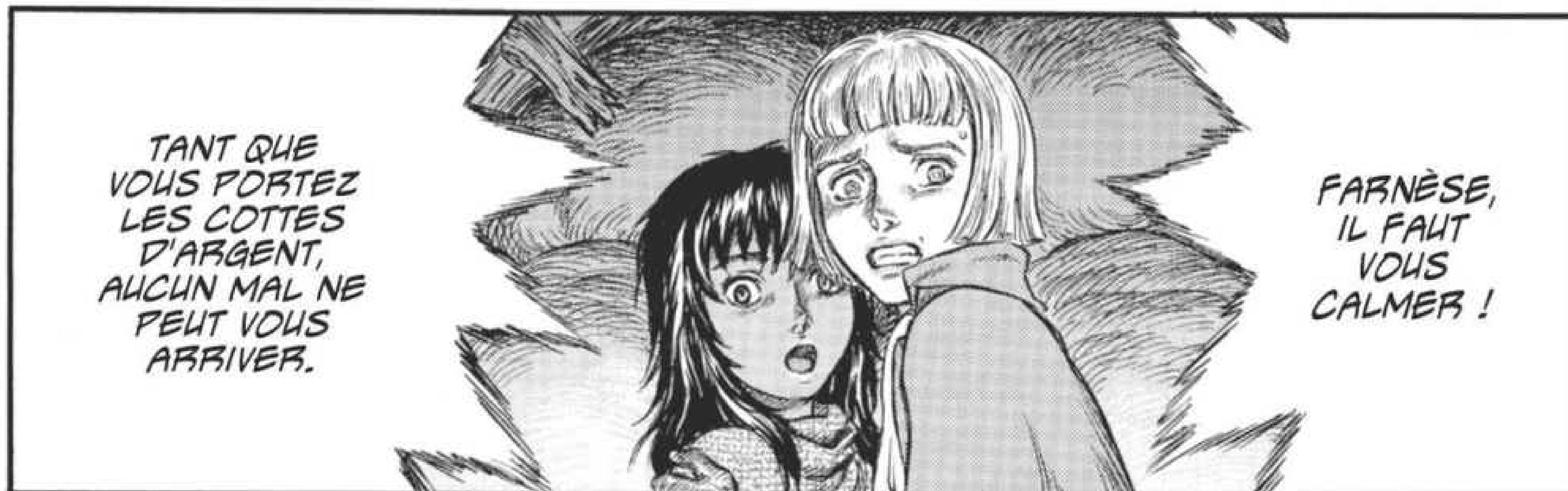







AH !
QUOI ?!
L'OD DE FARNÈSE VIENT DE SE TROUBLER...
IL SEMBLE QU'ELLE SOIT CHOQUÉE PAR LE PAYSAGE AUTOUR D'ELLE.


BON, DÉPÊCHONS-NOUS, ALORS !


FARNÈSE, IL FAUT VOUS CALMER !
TANT QUE VOUS PORTEZ LES COTTES D'ARGENT, AUCUN MAL NE PEUT VOUS ARRIVER.


C'EST...
C'EST FACILE À DIRE...

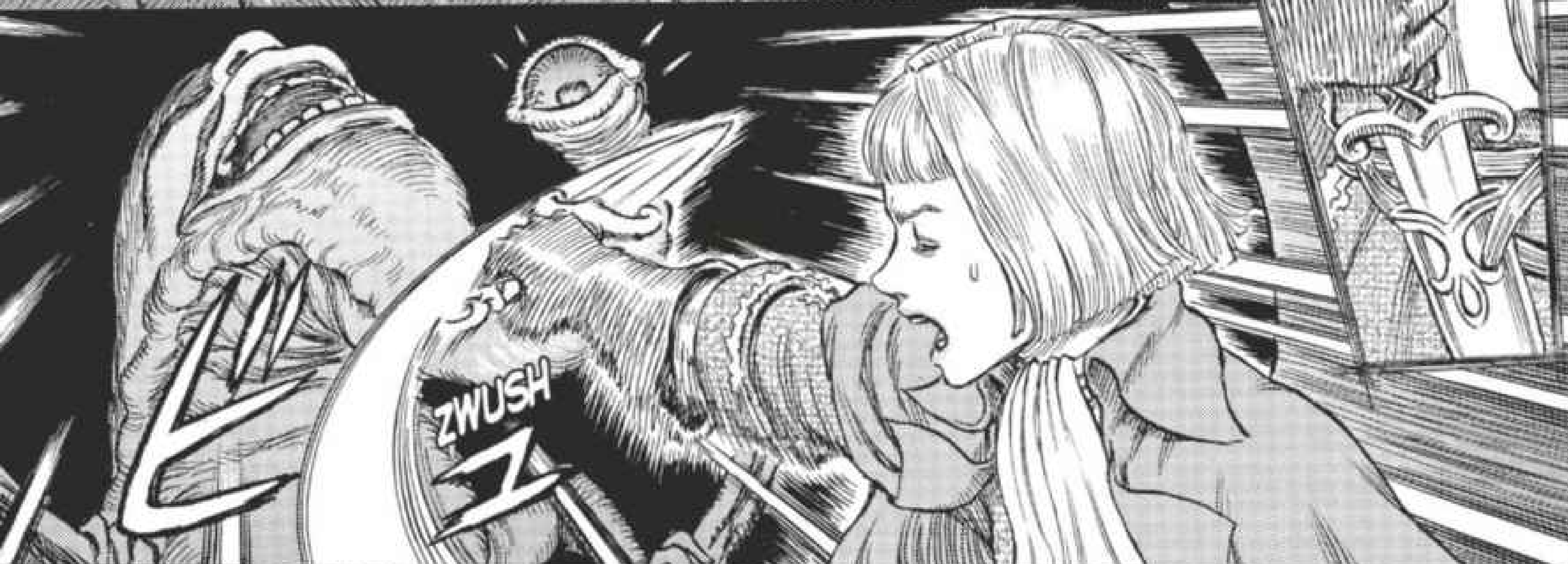



CASCA ! IL FAUT MONTER !
VITE !
GEUH...


!


AH !
ZIM


AHAN...


ZWUSH


ZIM
ZIM

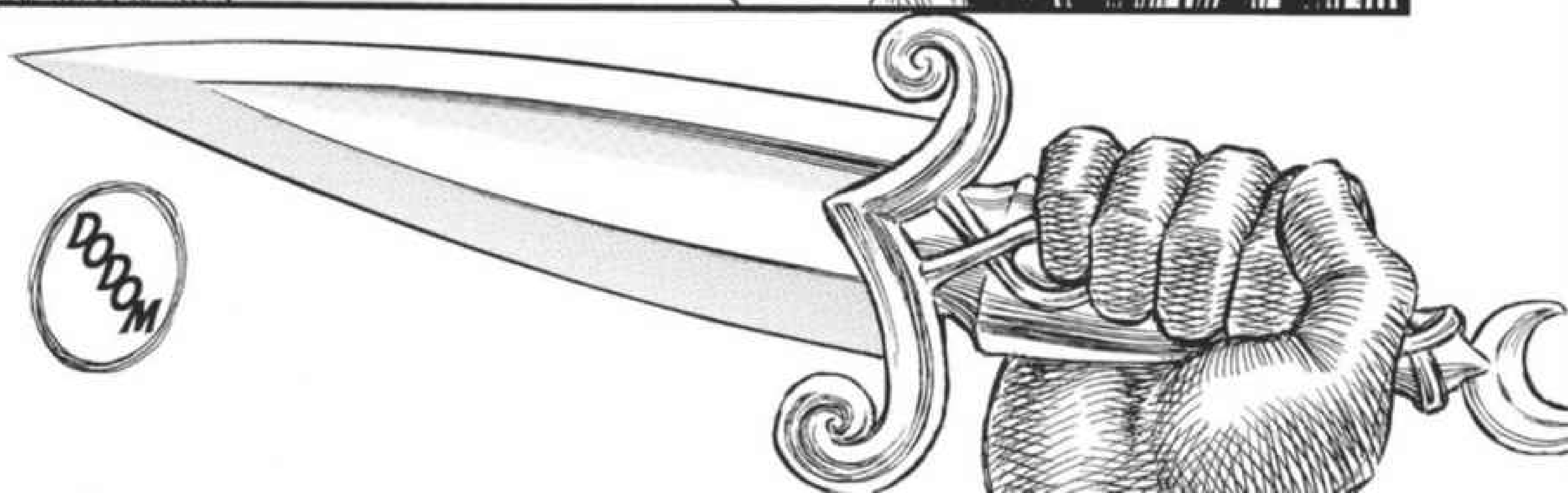

PFFU
POK


ÇA VA ?
OUI...
CE N'EST RIEN...


OOH


HUG
CE N'EST RIEN DU TOUT...


...


DODOM

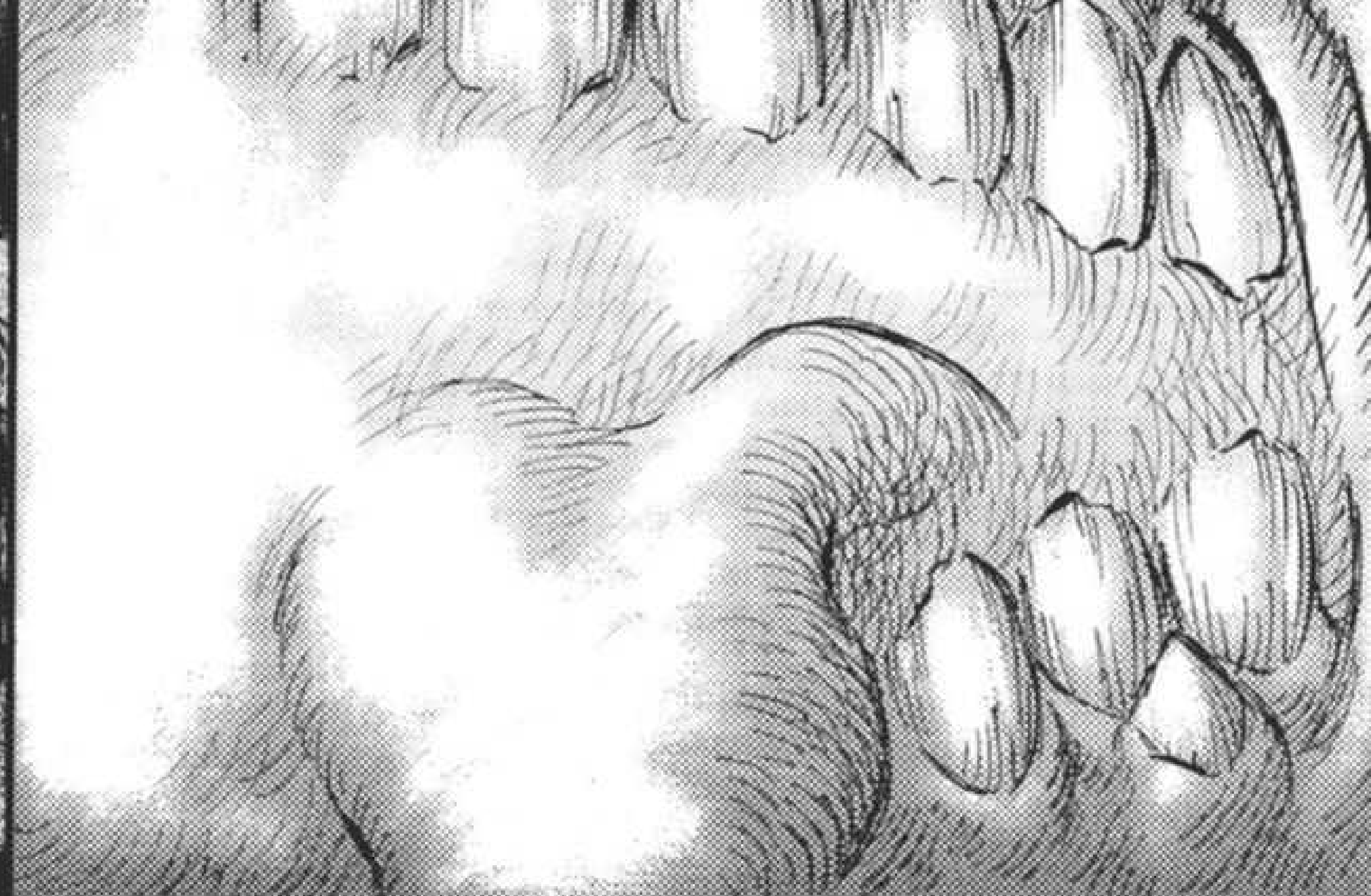
JE SUIS EN TRAIN...

DE ME BATTRE POUR PROTÉGER QUELQU'UN...







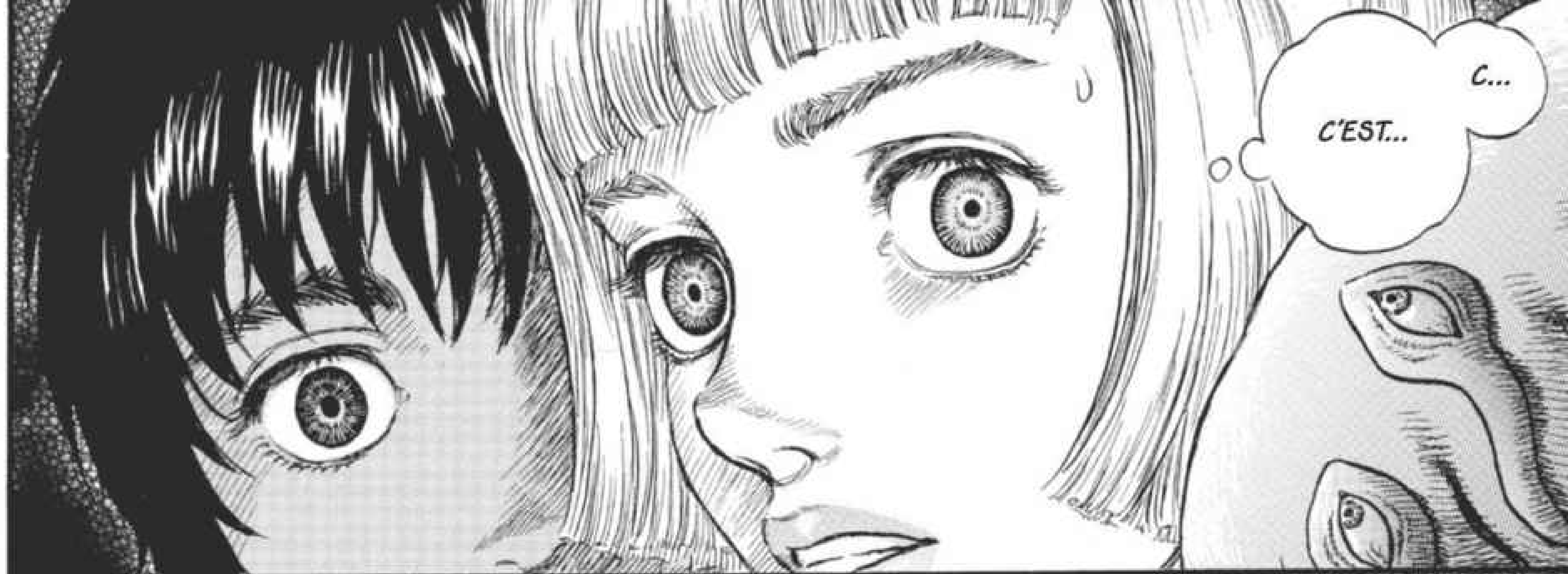











C...
C'EST...




CALMEZ-VOUS !
NE BOUGEZ SURTOUT PAS !
IL NE FAUT PAS ATTIRER LEUR ATTENTION !


ズル
ZUSH
ズル
ZUSH


ズル
ZUSH


ポイ


PLAF
ザブ

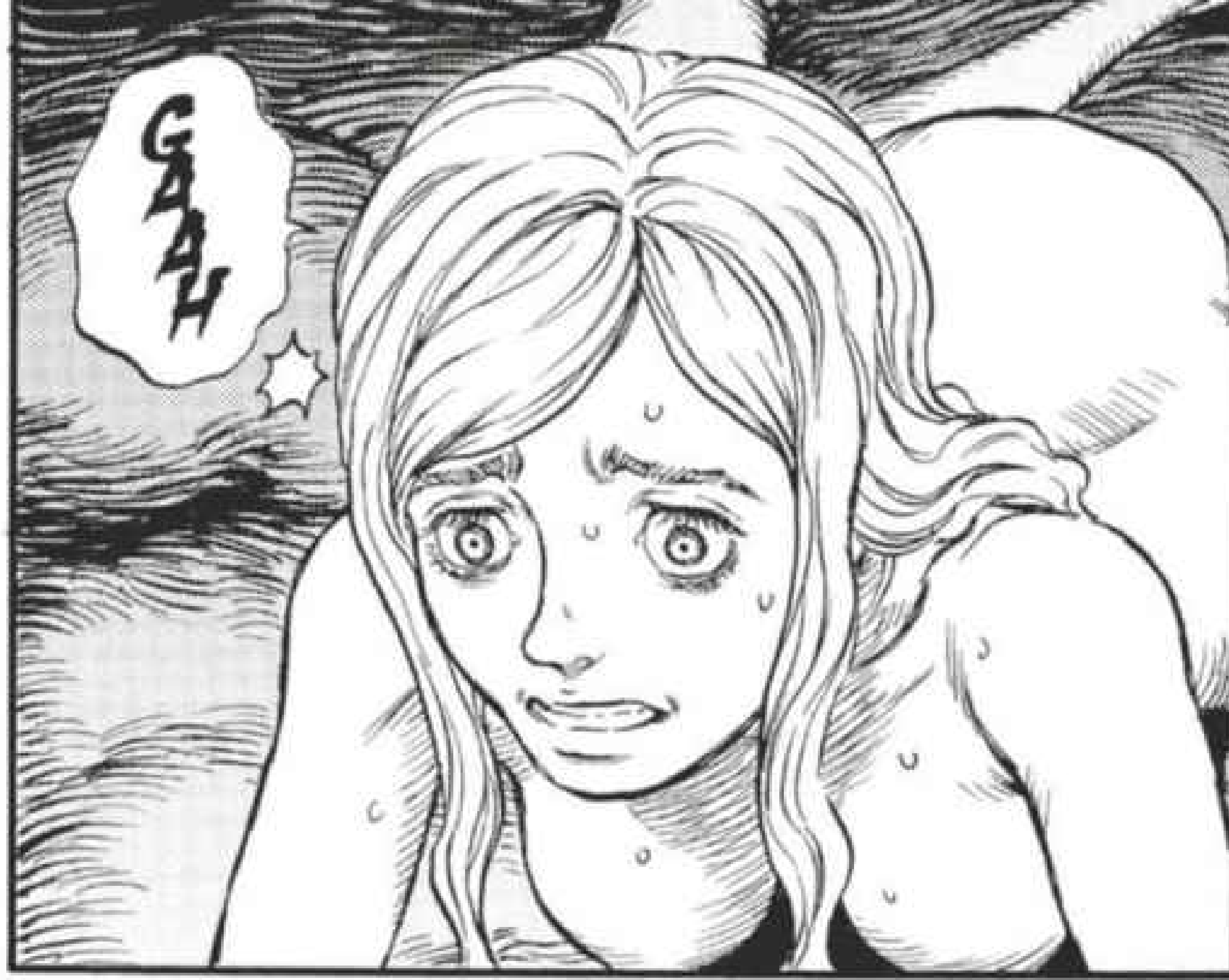




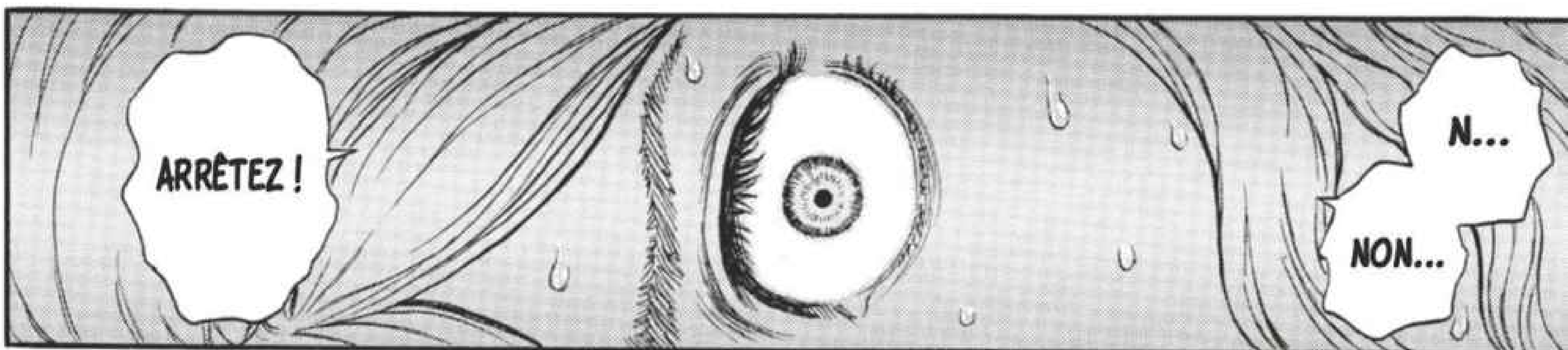


À...
L'AIDE...


AH...
AH...


GAAH


GAAH
AAAAH


N...
NON...
ARRÊTEZ !


...
AAAAAAH

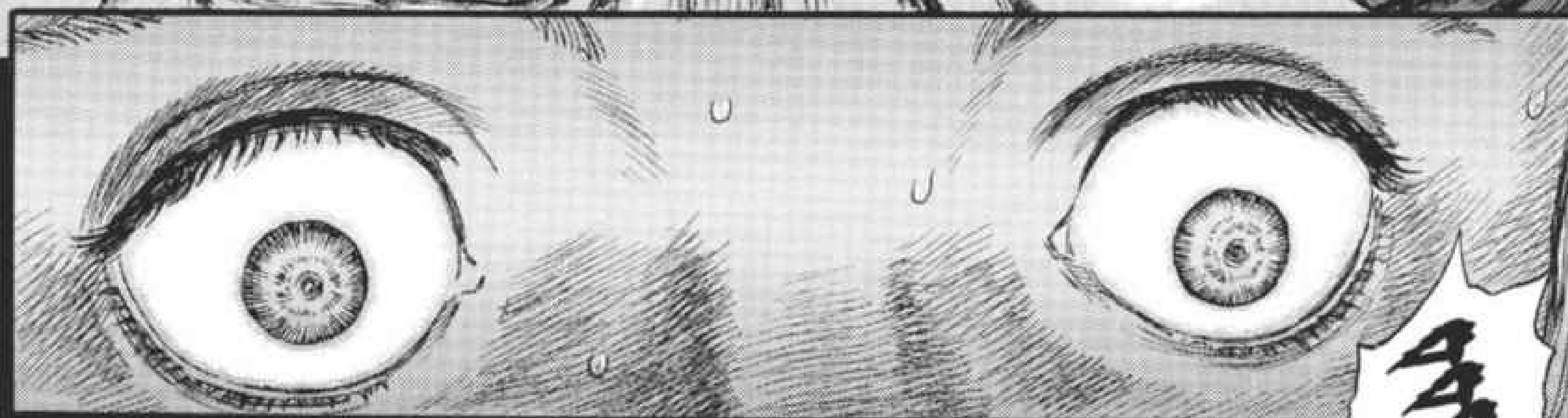

OH !
EUH...
AAAAAH



PLOTCH



BLOTCH




AAAAAH
NOOOOON

BERSERK

BERSERK 25

STORY & ART

KENTAROU MIURA

STAFF

TAKASHI UCHIDA

MITSUHISA KUJI

MINORU HIRATA

EDITOR

AKIRA SHIMADA

BERSERK by Kentaro Miura

First published in Japan in 2003 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo
French language translation rights in France arranged with HAKUSENSHA, INC. Tokyo
through Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo

Édition française
Traduction depuis le japonais : Anne-Sophie Thévenon
Correction : Thomas Lameth
Lettrage : Bakayaro

Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble
ISBN : 978-2-3310-3480-0
Dépôt légal : février 2018

Cette version numérique est conforme à la version papier commercialisée.

www.glenatmanga.com

